



WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1513/19
ISSN 2354-4597
2.50 €
01.02.2019



Irgendwas ist da faul

Wie sich eine Pressemitteilung über HPV
und das landesweite Impfprogramm als
Fall für Spurensucher*innen entpuppte.

Regards S. 4



EDITO

De la suite dans les idées p. 2

Alors que le Luxembourg commémorait la Shoah, RTL a diffusé un reportage sur les déplacements forcés durant la Seconde Guerre mondiale.

NEWS

Investissements étouffants p. 3

Déi Lénk s'est intéressé au Fonds de compensation, qui investit dans des centrales à charbon qui polluent aussi le grand-duché.

REGARDS

Cooler Berufspräsident S. 7

Die Wahl Frank Engels zum Parteivorsitzenden dürfte das CSV-Establishment härter treffen als die verlorene Wahl 2018.



01513

5 453000 211009

NEWS

EDITORIAL

ÉDUCATION

Bouillie sémantico-mémorielle

Frédéric Braun

Simple maladresse ou confusion créée par un lieu de mémoire contesté ? Dimanche dernier, alors que le Luxembourg commémorait la Shoah, RTL a tourné au Mémorial de la déportation à Hollerich, en mettant l'accent sur les déplacements forcés durant la Seconde Guerre mondiale.

Dans sa résolution du 26 octobre 2005, l'Assemblée générale de l'ONU a déclaré le 27 janvier Journée de la mémoire de l'Holocauste dans

Par conséquent, et a fortiori en ce moment où les derniers témoins nous quittent, la priorité à donner aux thématiques juives devrait apparaître clairement à toute personne un tant soit peu soucieuse de justice historique. Après tout, les autres groupes de victimes n'ont-ils pas eu pendant les 75 dernières années le privilège d'occuper seuls le devant de la scène ?

De là l'irritation suscitée par le reportage diffusé par RTL Télévision le 27 janvier - bouillie sémantico-mémorielle, qui en partant de la commémoration de la Journée

à Esch-sur-Alzette nous emmène ensuite au Mémorial de la déportation pour nous éclairer sur les déplacements forcés (Umsiedlungen) durant la Seconde Guerre mondiale.

Si on ne peut reprocher à RTL de s'intéresser aux autres victimes du nazisme, la fonction que remplit ici le mot

« déportation » doit nous interroger.

La fonction que remplit ici le mot « déportation » doit nous interroger.

N'oublions pas que le Mémorial de la déportation (ou Mémorial de la déportation civile et militaire comme il s'appelait à l'origine) a été inauguré deux fois : en 1975 puis en 1976, à la demande de la communauté juive qui avait regretté l'absence de croix de David sur le monument à côté... Autrement dit : n'oublions pas que la place qu'occupe l'Holocauste dans la mémoire des Luxembourgeois aujourd'hui résulte d'un effort pour briser le monopole d'interprétation qui a longtemps entouré la Seconde Guerre mondiale. Et que le Mémorial de la déportation, qui a longtemps hébergé le Centre de documentation et de recherche sur l'enrôlement forcé, n'est sûrement pas le lieu le plus fiable pour s'informer sur la Shoah au Luxembourg. Notons en revanche l'absence flagrante et continue d'un lieu plus adapté à l'étude de cette mémoire.



© VUM CAYAMBE - EAGENT WIERK, CC BY-SA 3.0, WIKIMEDIA COMMONS

tous les pays membres. Depuis 2009, le Luxembourg, comme la plupart des pays européens, se souvient des victimes de la Shoah à cette date symbolique, jour de la libération du camp d'Auschwitz par l'Armée rouge.

Enfin, en 2015, le Luxembourg - mieux vaut tard que jamais - a présenté des excuses officielles à la communauté juive locale pour l'implication des autorités luxembourgeoises dans les persécutions antisémites durant l'Occupation et a inauguré en 2018 son Mémorial de la Shoah dans la capitale. Le pays a tranché en cela avec des décennies de commémorations au cours desquelles le destin et la mémoire des Juifs du Luxembourg n'auront joué, c'est le moins qu'on puisse dire, qu'un rôle mineur.

Parce qu'on a cru bon pendant longtemps de perpétuer le mythe d'une résistance de tous bords contre un fléau venu de l'étranger et parce qu'on ne voulait pas se mettre à dos les groupes de victimes qui avaient tiré de ce mythe une partie de leur prestige et de leur légitimité. Que la résistance contre l'antisémitisme ait été une réaction bien moins partagée constitue un fait historique que ce pays mettra au moins autant de temps à reconnaître.

NEWS

Environnement/Économie: Charbon profitable **p. 3**

REGARDS

HPV: Moment mal! **S. 4**

CSV: Unberechenbare Coolness **S. 7**

Luftschadstoffe: Atemlos durch den Verkehr **S. 8**

Trinkwasserversorgung: Flora als Filter **S. 10**

Venezuela: Ein Präsident zu viel **S. 12**

AKTUELL



ENVIRONNEMENT/ÉCONOMIE

Charbon profitable

Luc Caregari

Dans une question parlementaire, les deux députés Déi Lénk s'interrogent sur une interconnexion peu avouable : alors qu'il est établi que des centrales à charbon allemandes polluent aussi le Luxembourg, le Fonds de compensation (FDC) continue d'y investir.

Décidément, ils ne peuvent pas s'en passer, Déi Lénk : le FDC revient régulièrement dans leur ligne de mire. Cet établissement public soumis à la surveillance du ministre de la Sécurité sociale et de l'Inspection générale de la sécurité sociale, qui doit assurer « la gestion de la réserve de compensation » des retraites, a souvent une politique d'investissement qui n'est pas en cohérence avec la volonté politique affichée. Si en 2010 des fabricants de bombes à sous-munitions avaient été trouvés dans le portfolio du FDC, neuf ans plus tard, c'est une firme allemande à laquelle appartiennent trois centrales au charbon à proximité du Luxembourg qui se trouve à l'origine d'une question parlementaire.

Les centrales de Neurath, Weisweiler et Niederaussem appartiennent au groupe allemand RWE - le même qui voulait détruire la forêt de Hambach pour agrandir encore sa mine à ciel ouvert, ce qui a entraîné de grandes manifestations à la fin de l'année dernière - et polluent donc jusqu'au grand-duché. Ce fait est établi par un rapport publié par Greenpeace et le Réseau Action Climat en novembre 2018. Les députés de gauche s'interrogent donc sur le fait que le Fonds de compensation continue à placer l'argent qui lui est confié dans une entreprise qui pollue les citoyen-ne-s dont il devra assurer les retraites.

La réponse des ministres de la Santé, de l'Environnement et de la Sécurité sociale est mixte. S'ils accordent de la crédibilité à l'étude que mentionnent les députés et affirment que les particules fines (surtout le dioxyde d'azote et le dioxyde de soufre) sont en effet nocives pour la santé, la réponse devient de plus en plus vague à mesure qu'on progresse dans la lecture. Ainsi, il est avancé sur les

modélisations qui impactent le territoire national que celles-ci « sont affectées d'incertitudes qui n'ont pas pu être chiffrées ». Quant aux éventuelles mesures diplomatiques que le pays devrait prendre pour s'opposer à la pollution par l'Allemagne, la carte européenne est jouée et les députés renvoyés à la directive européenne datant de 2010 relative aux émissions industrielles, qui laisse une large marge de manœuvre aux pollueurs.

RWE récompensé pour polluer le Luxembourg

Mais c'est sans surprise quand il s'agit du FDC que la réponse devient la plus vague. D'abord, les missions et les politiques qui régissent le fonds sont réexpliquées, puis l'accent est mis sur la priorité absolue de la diversification des risques. Finalement, les trois ministres Étienne Schneider, Carole Dieschbourg et Romain Schneider expliquent toutes les mesures prises depuis 2011 (et le scandale des bombes à sous-munitions) pour rendre les investissements plus propres. Et de regretter qu'« une exclusion pure et simple d'entreprises, par exemple du secteur du charbon (...) nécessiterait une modification du cadre légal applicable du FDC ». Bref, personne ne peut pallier cette ineptie manifeste.

Joint par le woxx, le député David Wagner (cosignataire de la question), n'est pas tout à fait satisfait : « Ce n'est pas une réponse politique, elle est purement technocratique et juridique. Or je ne me suis pas adressé au conseil d'administration du FDC, mais à des ministres qui devraient me donner une réponse d'ordre politique. J'ai donc beaucoup de mal à croire au sérieux de leur démarche. »

Bref, tant que la volonté politique n'y sera pas, le Luxembourg continuera à financer ses retraites en investissant dans une firme qui le pollue avec des particules fines. À moins que ce ne soit un plan très cynique et subtil pour faire baisser le nombre de futures retraité-e-s, difficile d'y voir beaucoup de sens.

SHORT NEWS

„Unfall“ beim chinesischen Luftfahrt-Investor HNA

(lm) - Hat sich Wang Jian selber umgebracht, war es ein Unfall, oder gar ein politischer Mord? Der Mitbegründer des chinesischen Konglomerats HNA, unter anderem Anteilseigner bei der Deutschen Bank, bei Swissport und beim Flughafen Hahn, war am 3. Juli 2018 im Luberon (Frankreich) ums Leben gekommen. Nun verstärkt eine Recherche der Zeitung Libération die Zweifel an der Unfall-These. Zuvor hatte eine China-kritische amerikanische Stiftung die These eines politischen Mordes lanciert, doch in seiner Ausgabe vom 30. Januar kommt Libération zu einem anderen Schluss: Ein Suizid passt am ehesten zu den Umständen des tödlichen Sturzes aus acht Metern Höhe. Denn Wang stand unter Druck. Sein Konglomerat hatte in den vergangenen Jahren in ausländische Firmen investiert - auch für Cargolux machte es 2011 und 2012 Angebote. Daraufhin war HNA hochverschuldet. Eine Situation, die angesichts der undurchsichtigen Verflechtungen zwischen Politik und Wirtschaft in China brisant für alle Beteiligten ist. Libération deutet an, dass Wang „zu viel wusste“ und den Wünschen der chinesischen Führung nicht nachkommen wollte. Möglicherweise wird sein Tod dazu führen, dass das Konglomerat aus den von Peking nicht erwünschten Geschäftsbereichen aussteigt. Für den Luftfahrtbereich und den Flughafen Hahn kaum Grund zur Sorge: Sie dürften als Teil von Chinas Seidenstraßen-Strategie Unterstützung genießen.

Fernand Kartheisers Kampf gegen Windmühlen

(ja) - Der ADR-Abgeordnete Fernand Kartheiser sorgt sich um Fledermäuse und Vögel, um instabile Böden und um Lärmbelastung. Allerdings scheint das zufälligerweise immer dann der Fall zu sein, wenn mit so einer Sorge gegen Windkraftanlagen argumentiert werden kann. Große Lärmbelastung durch Verkehr oder eben durch Windräder ist eine Gefahr für die Gesundheit, wie kürzlich auch die WHO mit der Herausgabe neuer Empfehlungen feststellte. Auf diese bezog sich Kartheiser auch mit seiner Frage an die Gesundheits-, Bauten- und Energieminister Schneider, Bausch und Turmes. Die antworteten damit, dass die luxemburgischen Bestimmungen den Empfehlungen der Weltgesundheitsorganisation nicht widersprechen würden. In der luxemburgischen Gesetzgebung ist ein Stundendurchschnittswert angegeben, mit verschiedenen Werten für Tages- und Nachtzeiten, die WHO verwendet einen Jahresdurchschnittswert - weshalb es schwierig ist, die Angaben zu vergleichen. Die Minister erklären außerdem, dass die Empfehlung der WHO keine Auswirkungen auf das geplante Windkraft-Projekt in Oberkorn habe. Mindestabstände von Windkraftanlagen zu Wohngebieten seien in Luxemburg nicht vorgesehen, weil die Regierung solche Projekte anhand ihrer Wirkungen auf verschiedene Umweltbereiche beurteile, was es besser erlaubt, auf Spezifika von Standorten einzugehen.

online

Homophobie, Autos und AfD

En plus de notre édition hebdomadaire sur papier, nous publions chaque jour des articles sur woxx.lu. Par exemple :

Neben der Printausgabe publizieren wir regelmäßig neue Artikel auf woxx.lu, hier einige Highlights dieser Woche:

Schweiz: Meinungsfreiheit in Gefahr Die Schweizer LGBTQ-Gemeinschaft wappnet sich für ein mögliches Referendum zur Erweiterung des Diskriminierungsschutzes. Christliche und nationalkonservative Parteien bangen um ihre Meinungsfreiheit und fürchten sich vor einem Denkverbot. <http://woxx.eu/meinungsfreiheit>

Oekotopten zum Autofestival Die Öko-Beratungsstruktur hat ihre Liste von ausgewählten PKWs überarbeitet. Und liefert Informationen zum Messwertchaos und zur Diskussion über Elektroautos. <http://woxx.eu/autofestival>

AfD: Verfassungsschutzgutachten geleakt Die deutsche Recherche-Seite netzpolitik.org hat die 436 Seiten des Gutachtens des deutschen Verfassungsschutzes über die rechtspopulistische AfD veröffentlicht. Resultat: Schlapphüte und Antifa sind sich näher als gedacht. <http://woxx.eu/afd>

THEMA

HPV

Moment mal!

Isabel Spigarelli

REGARDS

Es waren einmal eine dubiose Pressemitteilung über HPV, eine selbstsichere Stellungnahme des Gesundheitsministeriums und ein Arzt ohne ethische Bedenken: Eine Geschichte über die Kommunikationswege der Pharmaindustrie.

Neulich in der Redaktion: Eine Pressemitteilung von „Distinct Communication“ trudelt ein. In der Betreffzeile steht etwas von wegen „Communiqué de Presse - Programme de vaccination contre le papillomavirus humain (HPV)“. Die Einleitung der Pressemeldung verweist auf die Gesetzesänderung des HPV-Impfprogramms in Luxemburg.

Im Juni letzten Jahres gab das Gesundheitsministerium bekannt, dass das landesweite HPV-Impfprogramm, das sich bisher auf die angeratene Impfung von Mädchen zwischen 11 und 13 Jahren beschränkte, auf Empfehlung des Conseil supérieur des maladies infectieuses (CSMI) 2019 um die Impfung von Jungen und Mädchen zwischen 9 und 13 Jahren ergänzt wird. Immungeschwächten Menschen sowie Männern, die gleichgeschlechtliche Sexualverhältnisse haben, wird die Impfung über das 13. Lebensjahr hinaus ebenfalls empfohlen. In diesen Fällen übernimmt das Gesundheitsministerium die Kosten. Damit folgt Luxemburg internationalen Richtlinien. Auch der Impfstoff, bis dahin Cervarix des britischen Pharmaunternehmens GlaxoSmithKline Biologicals S.A., ist seit Januar dieses Jahres ein anderer: Die Wahl fiel auf Gardasil 9 des US-Pharmakonzerns Merck Sharp & Dohme (MSD). Der Impfstoff schützt gleich gegen neun HPV-Typen.

Nach Angaben des Gesundheitsministeriums erkrankten 70 Prozent der Männer und Frauen in ihrem Leben an einer oder mehreren HPV-Infektionen. 80 bis 90 Prozent der Infektionen klingen ab, weniger als 10 bis 20 Prozent der erkrankten Frauen erlitten bisher eine anhaltende HPV-Infektion.

Zwischen Notwendigkeit und Kritik

Warum die Impfung von Jungen nötig ist? Das erklärt Marc Remacle, Hals-Nasen-Ohren-Arzt am Centre Hospitalier de Luxembourg, in der besagten Pressemitteilung - und später auch im Interview mit der woxx. HPV ist sexuell übertragbar, auch durch Oralverkehr. Aus diesem Grund sei die Impfung der Jungen ebenso wichtig wie die der Mädchen, um die Verbreitung des Virus einzudämmen, so der Arzt. Bisher habe man HPV vor allem mit Gebärmutterhals-, After-, Genitalkrebs und Feigwarzen in Verbindung gebracht. Erst seit rund einem Jahr stehe die Assoziation von HPV mit HNO-Krebsarten zu Recht im Fokus internationaler medizinischer Fachkreise.

„HPV 16 und HPV 18 sind, neben Tabak und Alkohol, die Hauptgründe für Mundrachen-Krebs. Die Betroffenen sind oft Männer zwischen 35 und 55 Jahren“, offenbart Remacle. „Krebs im HNO-Bereich macht weltweit fünf bis sieben Prozent der allgemeinen Krebserkrankungen aus. Es ist davon auszugehen, dass bald 60 Prozent der HNO-Krebsfälle Halskrebs sind, bedingt durch HPV. Ich schätze, dass in Luxemburg jährlich 50 Fälle von Halskrebs mit HPV assoziiert werden kön-



Es ist zu erwarten, dass sich durch die Impfung der Jungen eine sogenannte Herdenimmunität entwickelt. Frauen und Männer, die selber nicht geimpft wurden, sind somit indirekt gegen HPV geschützt, wie Joël Mossong vom LNS erklärt.

nen.“ Der Impfstoff solle das einzige Mittel sein, um HPV-Infektionen vorzubeugen und somit das Krebsrisiko zu mindern. Eine Aussage, die kontrovers diskutiert wird. Seit Jahren sind sich Forscher*innen uneins, inwiefern die genannten Krebserkrankungen und HPV zusammenhängen.

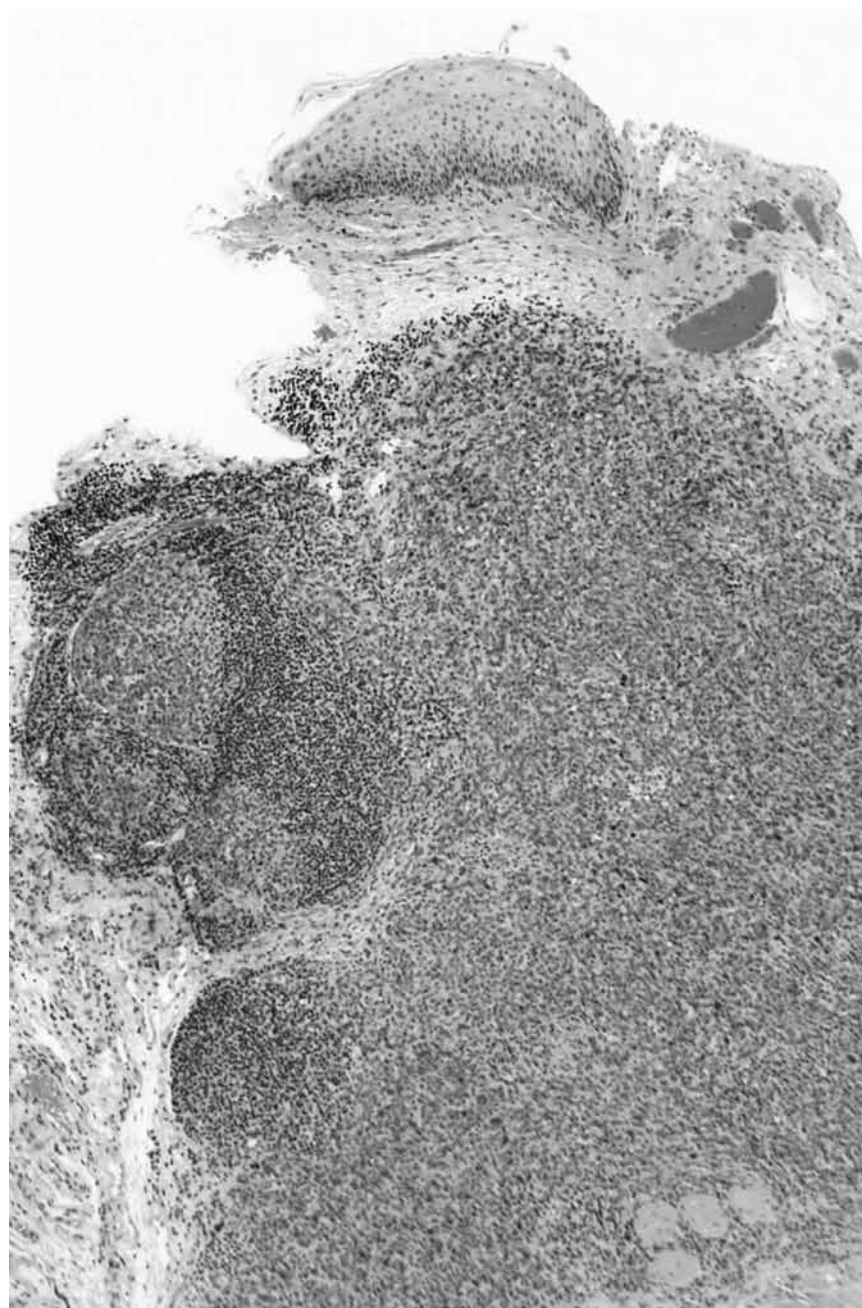
Die Impfstoffe geraten wegen angeblich massiver Nebenwirkungen immer wieder in die Schlagzeilen. Joël Mossong, Vorsitzender der Abteilung für Mikrobiologie am Laboratoire national de santé (LNS), hält sie für unglückliche Ausnahmen, wie sie auch bei anderen Impfstoffen – Stichwort Grippe – auftreten können. „Es gibt zahlreiche unabhängige Studien, die vorwiegend in nordischen Ländern durchgeführt werden, die belegen, dass die Nebenwirkungen der HPV-Impfstoffe keine schwerwiegenden Begleiterscheinungen auslösen. Doch wie jedes Arzneimittel kann auch der HPV-Impfstoff vereinzelt unerwünschte Nebeneffekte hervorrufen, die zu unterschiedlich starken Reaktionen führen“, erläutert er. „Gleichzeitig muss man bedenken, dass es abgesehen von Gebärmutterhalskrebs und Leberkrebs (Hepatitis B) keine Krebsarten gibt, denen man mit einer Impfung so einfach vorbeugen kann.“ Ein Bericht des Paul Ehrlich-Instituts, des Bundesinstituts für Impfstoffe und biomedizinische Arzneimittel, bestätigte im September 2018 ebenfalls, dass der aktuelle Forschungsstand zu HPV-Impfstoffen ein gutes Sicherheitsprofil bei weiblichen und männlichen Impflingen aufzeige und „keine Anhaltspunkte für einen kausalen Zusammenhang zwischen HPV-Impfung und Autoimmunerkrankungen“ bestehe.

Mossong nennt den Impfstoff Gardasil 9 eine gute Wahl. Er sei effizienter und breiter gefächert als die bisher verwendeten Stoffe. Allerdings räumt er ein: „Erst in Zukunft wird sich zeigen, wie groß der Unterschied in puncto Wirksamkeit im Vergleich zu den Vorgängern wirklich ist.“ Vorausgesetzt es lassen sich viele Mädchen und Jungen impfen. Wie impffreudig die Menschen in Luxemburg in Bezug auf HPV sind, hat Mossong zusammen mit Kolleg*innen untersucht.

HPV-Impfrate

Die rezente Studie des LNS zeigt, dass in Luxemburg Ende 2016 insgesamt 39.160 Frauen, die zwischen 1991 und 2003 geboren wurden, gegen HPV geimpft waren. Die Nationalität spielte beim Impfverhalten eine große Rolle. „In Portugal ist die HPV-Impfung weit verbreitet – in Luxemburg sind 80 Prozent der Portugiesinnen geimpft“, fasst Mossong die zentralen Ergebnisse zusammen. „In Deutschland herrscht allgemein eine kritische Haltung gegenüber Impfstoffen, dementsprechend niedrig ist der Prozentsatz der Frauen mit deutschem Migrationshintergrund, die in Luxemburg gegen HPV geimpft wurden.“ Insgesamt verzeichneten die Forscher*innen eine HPV-Impfrate zwischen 58,8 Prozent (eine Dosis) und 43,4 Prozent (drei Dosen).

Laut Mossong ist es zu früh, um nachzuverfolgen, ob die Gesetzesänderung von 2019 die HPV-Impfrate bedeutend verändert. Es sei aber zu erwarten, dass sich durch die Impfung der Jungen eine sogenannte Herdenimmunität entwickle. „Frauen und Männer, die selber nicht geimpft



QUELLE: PIXABAY

wurden“, erklärt er den Begriff, „sind somit indirekt geschützt.“ Ob daraus ein leichtsinniges Sexualverhalten resultiert? Das befürchtet Mossong nicht. Eine Studentin, deren Arbeit er betreut, forscht derzeit zum Zusammenhang zwischen HPV-Impfung und Sexualverhalten. Noch sei die Studie nicht abgeschlossen, aber erste Ergebnisse würden belegen, dass geimpfte Frauen tendenziell weniger Sexualpartner hätten als umgekehrt. „Die Hypothese, dass die HPV-Impfung zu einem unachtsamen Sexualverhalten führt, hat sich bisher also nicht bestätigt“, schlussfolgert der Mikrobiologe.

Die im Mail-Postfach eingegangenen Informationen von „Distinct Communication“ scheinen vom medizinischen Blickwinkel aus betrachtet wasserdicht, wenn auch dürftig, weil weder näher noch kritisch beleuchtet. Ein zweiter Blick auf die Betreff- und Absenderzeile lässt jedoch Fragen aufkommen, denn: Wer soll „Distinct Communication“ überhaupt sein? Schreibt das Gesundheitsministerium

neuerdings etwa unter Pseudonym? Das Schreiben selbst vermittelt nur einen Pressekontakt. Eine Internetrecherche schafft für einen kurzen Augenblick Klarheit, um dann weitere Fragen aufzuwerfen.

Bei „Distinct Communication“ handelt es sich nämlich um eine luxemburgische Kommunikations- und Werbeagentur. „Our reputation is more important than the last hundred million dollars“, wird der Medienunternehmer Rupert Murdoch auf einer der Seiten zitiert. Es ist ein aufgeräumter Internetauftritt, plus Empfehlungsschreiben ehemaliger Partnerunternehmen und Stammkunden. Nirgendwo ein Hinweis auf die Zusammenarbeit mit dem luxemburgischen Gesundheitsministerium. Nirgendwo Informationen zu HPV oder der HPV-Impfung. Eins plus eins ergibt: Die Pressemitteilung muss eine Auftragsarbeit sein. Und tatsächlich verrät die Agenturinhaberin, die gleichzeitig auch der oben genannte Pressekontakt ist, dass das Pharmaun-

THEMA

QUELLE: PIXABAY



Ist es denkbar, dass eine nicht-anonymisierte Pressemitteilung des Pharmaunternehmens Impfgegner*innen und Verschwörungstheoretiker*innen auf den Plan gerufen hätte und man genau das vermeiden wollte?

ternehmen MSD die Meldung bestellt hat. Das erschließt sich allerdings nicht aus der Pressemitteilung.

Eine Frage der Kommunikation

Anders als die Empfänger*innen der Pressemeldung, wusste das Gesundheitsministerium darüber Bescheid. Mehr sogar: Es nennt die anonymisierte Informationskampagne des Konzerns, die im Januar angelaufen ist, eine willkommene Ergänzung der eigenen Kommunikationsstrategie. „Dans la mesure où cette information est objective et neutre, et qu'elle sensibilise à l'importance de la vaccination, sans porter la signature du laboratoire, le ministère salue cette démarche, qui vient compléter la sienne“ - das ist der O-Ton des Ministeriums. Dieses will im Februar selbst eine groß angelegte Infokampagne zur HPV-Impfung starten. Geplant sind Werbeplakate, Broschüren, Flyer, Infomails an die Ärzt*innen sowie die Kommunikation über Social-Media und das Internet.

Die nach eigenen Aussagen „gute Zusammenarbeit“ zwischen dem Pharmaunternehmen und dem Ministerium ist nachvollziehbar. Immerhin hat letzteres sich dafür entschieden, den landesweiten Bedarf am HPV-Impfstoff durch das Produkt von MSD zu decken. Die Direction de la santé hat im Dezember vergangenen Jahres 3.600 Dosen Impfstoff geordert. Die Bestellung wird vervollständigt, wenn das Staatsbudget 2019 steht. Es ist vorgesehen, dass der HPV-Impfstoff demnächst für jedes Kind in Luxemburg vorrätig ist.

Das Ministerium behauptet - nachdem es bestätigt von der anonymen Infokampagne zu wissen - schon fast erklärend, MSD sei der einzige Hersteller des Impfstoffes Gardasil 9. Das leuchtet ein, denn das Produkt wurde von MSD entwickelt und her-

gestellt. Das rechtfertigt aber nicht, dass das Unternehmen anonym kommuniziert. Zwar gilt der besagte Impfstoff tatsächlich als der vielseitigste auf dem Markt, weil er die höchste Kreuzimmunisierung ermöglicht, doch ist Cervarix von GlaxoSmithKline Biologicals S.A. weiterhin im Umlauf. Es gibt demnach eine Alternative, die weniger HPV-Typen abdeckt, aber dennoch wirksam ist.

Eine Apothekerin macht ihrem Ärger über das gesamte Vorgehen des Ministeriums Luft. Mit der Gesetzesänderung geht nämlich auch eine Anpassung der Bestellwege einher. Bis dato mussten Patient*innen den rezeptpflichtigen Impfstoff in einer Apotheke abholen. Das sei nun anders. Das Syndicat des pharmaciens luxembourgeois habe zufällig erfahren, dass Gardasil 9 künftig unmittelbar von den Ärzt*innen über die Direction de la santé bezogen werden könnte, um Zwischenschritte zu umgehen. Die Mitteilung, die eigentlich nur für die Ärzt*innenschaft gedacht war, landete aus Versehen beim Syndikat. „Es ist unwahrscheinlich, dass die Patienten trotzdem auf das kostenpflichtige Cervarix zurückgreifen. Das wird momentan zwar noch zurückerstattet, die Frage ist nur, wie lange noch. Darauf bekamen wir keine Antwort vom Ministerium“, bedauert die Apothekerin. „Das sind wichtige Einnahmen, die den Apotheken fehlen. Man nimmt uns immer mehr Ertragsquellen weg.“ Umso abgekarteter wirkt das Zusammenspiel zwischen dem Gesundheitsministerium und dem Pharmaunternehmen.

Alles tutti?

Der Konzern hält mit seinem Impfstoff nicht hinterm Berg. Auf der firmeneigenen Website springen einem Fakten zu Gardasil 9 und HPV ins Auge. Warum also in Luxemburg ano-

nym über eine externe Kommunikationsagentur Informationen verbreiten? Die Kommunikationsabteilung der MSD-Gruppe Belgien hat Antworten parat: Man habe die Information in den Vordergrund stellen wollen, anstatt für den Impfstoff zu werben. „Mehr steckt nicht hinter dieser Entscheidung“, unterstreicht der Abteilungsleiter Jean-Michel Luyckx. „Wir wollten nur sichergehen, dass der Fokus auf den Informationen und nicht auf dem Produkt liegt. Wir hatten keine kommerziellen Absichten.“ Er weicht dem Einwand aus, dass in Luxemburg Gardasil 9 inzwischen als einziger HPV-Impfstoff empfohlen wird. Neutrale Informationen hin oder her: Wie frei die Patient*innen am Ende bei der Wahl des Impfstoffes sind, bleibt dahingestellt.

Remacle, der in der Pressemitteilung von „Distinct Communication“ zitiert wird, bestätigt, im September 2018 vom Pharmaunternehmen kontaktiert worden zu sein. Auch er wusste, dass es sich bei der Pressemitteilung um eine Auftragsarbeit handelte. Ethische Bedenken hatte er dabei nicht. „Es stimmt, dass die Kommunikation durch ein Pharmaunternehmen immer einen kommerziellen Aspekt hat. In diesem Fall übersteigt der Mehrwert der Mitteilung aber dieses Detail“, beteuert er. „Ich unterstützte die Informationsarbeit.“ Er betont unentgeltlich medizinische und neutrale bibliographische Infos zum Thema geliefert zu haben. Für ihn sei es wichtig, dass man pädagogische Arbeit im Hinblick auf die Folgen einer HPV-Infektion leiste. Der luxemburgische Collège Médical bestätigt, dass die Teilnahme an Informationskampagnen von Pharmaunternehmen per se kein Verstoß gegen den Deontologie-Kodex sei, solange die vermittelten Informationen neutral und objektiv sind. Tatsächlich spricht sich Remacle im Schreiben des Pharmakonzerns

nicht offen für die Impfung aus. Das tut er erst im Gespräch mit der woxx. Trotzdem mutet es seltsam an, dass Mediziner*innen wissentlich für gekaufte Inhalte zur Verfügung stehen.

Ja aber nein

Dabei geht es primär nicht darum, ob über HPV und die HPV-Impfung informiert werden soll, sondern um das „wie“. Sowohl Remacle als auch Werbeagentur und Ministerium waren über den Auftraggeber informiert. Ist es fair Leser*innen dieses nicht unwichtige Detail einstweilen vorzuhalten und somit einen relevanten Aspekt zu unterschlagen? Fernab der Diskussion, ob die HPV-Impfung sinnvoll ist oder nicht, rückt das die Pressemitteilung von Unbekannt in ein schlechtes Licht - und das Ministerium gleich mit dazu. Es sieht nach Schleichwerbung unter dem Deckmantel gut gemeinter Aufklärungsarbeit aus. Die Argumente für die anonyme Kommunikationsstrategie sind dagegen schwach. Luyckx selbst sieht ein, dass der direkte Pressekontakt zu MSD sinnvoll gewesen wäre.

Joël Mossong unterstreicht im Interview mit der woxx, dass die Studie zur HPV-Impfrate vom LNS unabhängig von Pharmaunternehmen gemacht worden sei. Sie wurde vom Fonds national de la recherche (FNR) finanziert. Er fügt dem hinzu: „Für das Gesundheitswesen in Luxemburg ist es absolut wichtig, dass es möglich ist, den Impact von Vorbeugungsprogrammen kritisch zu erforschen.“ Genauso „absolut wichtig“ ist es, dass die Leser*innen einer Pressemitteilung ohne lange Nachforschungen wissen, wer deren Autor*innen und etwaige Interessenbindungen sind. Ganz gleich, ob die vermittelten Inhalte neutral sind oder nicht. Es ist eine Frage des Prinzips - und nicht zuletzt der Glaubwürdigkeit.

POLITIK

CSV

Unberechenbare Coolness

Richard Graf

Mit Frank Engel hat ein ewiger Outsider die CSV-Präsidentschaft inne. Insofern ist unklar, ob er sein Mandat wie gewollt ausfüllen oder gar verlängern kann.

Ist die Wahl von Frank Engel zum Präsidenten der CSV ein Betriebsunfall? Die zehn CSV-Vorsitzenden seit Kriegsende waren, bis auf ein oder zwei Ausnahmen, alle längere Zeit im Amt und hatten zumindest vor ihrer Wahl in führenden Positionen der Partei oder gar in der Regierung gedient. Frank Engels Konkurrent Serge Wilmes hätte – trotz seines sehr jungen Alters – wohl eher in eine solche Ahnengalerie gepasst. Wobei sogar das Ausnahmetalent Jean-Claude Juncker erst 35 Jahre alt war, als er 1990 zum CSV-Präsidenten gekürt wurde.

Das Mandat des CSV-Präsidenten ist auf zwei Jahre angelegt. Will Frank Engel, wie von ihm gewünscht, seine Partei mit Erfolg in die nächsten regulären Landeswahlen führen, muss er sich also zweimal wiederwählen lassen. Abgesehen von den demnächst anstehenden Europawahlen hat der neue Parteichef insofern gute Karten, als es zumindest bis zum Herbst 2023 keine nationalen Urnengänge geben wird, an denen seine politische Aufbauarbeit vom Wahlvolk gemessen würde.

So ungewöhnlich wie der jetzt gekrönte Kandidat war auch das Verfahren, das ihn ins Amt hievte: Kampf-Abstimmungen gab es in Sachen CSV-Generalsekretariat schon früher, aber die Präsident*innen wurden in der Regel durch die Parteiführung bestimmt und dann durch den Parteikongress bestätigt. Eine größere Kontroverse um die Orientierung der Partei, die quasi „automatisch“ den Premierminister stellte, durfte allenfalls hinter verschlossenen Türen stattfinden.

Sogar nach dem Sturz durch die Dreierkoalition pochte die CSV auf ihren Status einer Staatspartei und nutzte jede Gelegenheit, ihren Anspruch einzuklagen. Mit dem Ausgang der Kommunalwahlen Ende 2017 schien die CSV in ihrer Haltung bestätigt. Die Legislativwahlen, mit einer ganzen Armada an ehemaligen Minister*innen und députés-maires als Kandidat*innen, konnten eigentlich nicht verloren werden. Am Ende gab es dann aber statt einer Bestätigung sogar noch Stimmen- und Mandatsverluste.

Engel gibt an, sich noch in der Wahlnacht vom 8. auf den 9. Oktober entschlossen zu haben, CSV-Vorsitzender zu werden. Das Tandem Wiseler-Spautz, das die Partei in die Wahl geführt hatte, stand dann tatsächlich zwei Tage nach der Wahl zur Abwahl bereit, sollte aber bis zur definitiven Ernennung der zweiten Dreierkoalition im Amt bleiben.

Fast parallel zu den Kolleg*innen der CDU, sollte der Präsident*innenposten ohne Vorgabe der Parteispitze durch die Basis entschieden werden. Ebenso gab es Vorstellungsrunden in den einzelnen Regionen – hier allerdings unter Ausschluss der Öffentlichkeit.

Rede entscheidend?

Serge Wilmes hatte schon zu Junkers Zeiten mehr Mitsprache der Basis verlangt und dann auch zweimal erfolglos versucht, als „junge Spunt“ Generalsekretär zu werden. Doch statt die Rolle des parteiinternen Rebellen fortzuführen, hielt er diesmal eine auf Konsens ausgelegte, fast schon staatsmännische Rede und fiel dabei in den alten Reflex zurück, die Führungsrolle sei der CSV zu Unrecht abhanden gekommen.

Frank Engel hatte in dem Sinne nichts zu verlieren: Ohne Namen zu erwähnen, machte er das Partei-Establishment verantwortlich und rief nach einem anderen Umgang mit der Basis und dem Wahlvolk. Auch wenn der Vergleich mit Juncker gleich mehrfach zu hinken droht, dürfte tatsächlich Engels Kongressrede ein paar Dutzend unentschiedene Delegierte dazu bewegt haben, für ihn, der die Partei „cooler“ machen will, zu stimmen.

Doch wofür steht der neue Präsident politisch? Die Asti hat seinen auf Radio 100,7 gemachten Vorschlag, EU-Bürger*innen unter bestimmten Bedingungen an den Nationalwahlen teilnehmen zu lassen, schnell aufgegriffen. Sie gratulierte Engel zum mutigen Vorstoß und bedauerte den Umstand, dass so etwas im Koalitionsprogramm keinerlei Erwähnung findet. Engels Vorpreschen dürfte dabei weder mit der Asti noch mit seinen Parteikolleg*innen abgesprochen sein. Ob es auch nach dem Gusto der von ihm in Anspruch genommenen Parteibasis ist?

Die Frage des 100,7 Chefredakteurs, ob er denn auch mit dem Gedanken spiele, CSV-Spitzenkandidat zu werden,



Ein Bild aus alten Tagen: Gregor Gysi 1992 zu Besuch bei der GAP. Mit von der Partie war auch ein junger Jurastudent namens Frank Engel (rechts).

verstand er rhetorisch geschickt unverneint zu lassen. Zuerst seien andere Probleme zu lösen und die Prozedur zur Bestimmung der Spitzenkandidatur stehe derzeit nicht an. Will sagen: Gebt mir Zeit zu zeigen, was ich alles kann, und dann stehe ich zur Verfügung.

Seine Zugehörigkeit zum „Cercle Joseph Bech“ will er sich nicht als Rechtslastigkeit andichten lassen. Tatsächlich befassen sich nicht alle Schriften des Cercle mit ihrem zumindest umstrittenen Namensgeber. Manches, was da zur Territorial-Reform oder zum Wachstum am Anfang der Nuller-Jahre veröffentlicht wurde, liest sich heute ähnlich auch in Wahlprogrammen von Parteien, die links von der Mitte angesiedelt sind.

Schwarz-grüne Gedankenspiele

Eine andere „mutige“ Aussage des neuen CSV-Chefs betrifft die Grünen: Wenn die CSV im Vorfeld eine solche Option offensiver als anstrengenswert erklärt hätte, wäre sie heute vielleicht tatsächlich Wirklichkeit. Leider gibt es zu den letzten Wahlen keine belastbaren Wählerwanderungsanalysen, die eine solche These bestätigen könnten. Aber als Wink mit dem Zaunpfahl dient sie allemal.

Dass Engel es ernst meint mit einer schwarz-grünen Option, davon ist jedenfalls auszugehen. Zum einen hatte er ja selber einmal mit dem grünen Projekt geliebäugelt – allerdings zu einer Zeit, wo es noch nicht ganz klar war,

wohin der in zwei Hälften geteilte grüne Zug abgehen würde. Da war dann doch die CSJ mit der Mutterpartei CSV und dem Übervater Jean-Claude Juncker die sicherere Option.

Bleibt die Frage, ob der neue Chef den eigenen hohen Ansprüchen gerecht werden wird. Neben seiner lockeren Zunge, die sich wohl trainieren lässt, dürfte vor allem sein etwas gespaltenes Verhältnis zu Fragen der Transparenz zum Problem werden.

Als Berufsbezeichnung gibt er gerne Beratertätigkeiten für diverse Firmen an. Wird dann eine solche Firma auf ihre Zielsetzung hinterfragt und er auf seine Rolle angesprochen, reagiert er, der ja selbst so gern austellt, fast schon pikiert.

Auf dem europäischen Parkett fiel er einerseits durch seine klaren Positionen gegen Viktor Orban auf, den er im Europaparlament auch direkt attackierte. Andererseits konnte er den linken oder grünen Bestrebungen nach mehr Transparenz in Wirtschaftskreisen aber wenig abgewinnen.

Sein Versprechen, den Job als CSV-Präsident in Vollzeit betreiben zu wollen, lässt natürlich die Frage aufkommen, wovon er denn seinen Lebensunterhalt bestreiten will. Dass er über viele Verbindungen in die private Wirtschaft verfügt, ist nicht unbedingt eine überzeugende Lösung für dieses Problem. Kann die CSV sich auf Dauer einen Präsidenten leisten, der nicht genau sagen will, von wem und in welchem Maße er finanziell abhängig ist?

ÖKOWELT

LUFTSCHADSTOFFE

Atemlos durch den Verkehr

Joël Adami

Sind Luftschadstoffe eigentlich gar nicht so gefährlich? Eine Gruppe von Ärzt*innen in Deutschland behauptet das – und setzt dabei auf altbekannte Muster, um Zweifel zu säen.

In Deutschland tobt eine Kontroverse um Grenzwerte für Luftschadstoffe. Es handelt sich aber nicht etwa um eine Bürger*innenbewegung, die angesichts des Dieselskandals fordert, die beteiligten Automobilkonzerne zur Rechenhaft zu ziehen. Stattdessen sind es etwas mehr als 100 Lungenärzt*innen, die die aktuell gültigen Grenzwerte in Frage stellen und eine wissenschaftliche Neubetrachtung fordern. Federführend ist dabei Dieter Köhler, der als ehemaliger Präsident der Deutschen Gesellschaft für Pneumologie und Beatmungsmedizin (DGP) durchaus Renommee hat.

Der Lungenarzt kritisiert schon länger, dass die Grenzwerte zum Beispiel für Feinstaub zu hoch seien. Bereits 2014 zitierte ihn Die Welt mit der Aussage, die Beziehung zwischen Feinstaubbelastung und frühzeitigen Toden sei lediglich eine Korrelation, ein kausaler Zusammenhang sei nicht bewiesen. Der pensionierte Mediziner war zum Beispiel 2018 ein gern gesehener Gast in Talkshows und Fernsehsendungen, wo er seine Behauptung verbreitete, die Grenzwerte für Stickoxide seien zu hoch und es ginge keine tödliche Gefahr von dem Schadstoff aus.

Anfang Januar rief Köhler in einem Rundschreiben an seine Kolleg*innen der DGP dazu auf, ihn und seine Stel-

lungnahme zu unterstützen. Darin beschreibt er die Konsequenzen einer Senkung des Stickdioxid-Grenzwertes so: „Das würde dann zum Schließen vieler Innenstädte führen und ganz erhebliche politische Probleme mit vermutlich chaotischen, möglicherweise auch gewaltbereiten Szenarien nach sich ziehen.“

Einer gegen alle

Die eigentliche Stellungnahme ist im Tonfall zwar sachlicher gehalten, sie spricht jedoch tausenden Studien die Wissenschaftlichkeit ab. Die Argumente sind wie folgt: Die Studien zeigten lediglich Korrelation statt Kausalität auf, Störfaktoren verwässerten das Ergebnis, es gäbe eine (nicht näher benannte) Störgröße, die die Unterschiede zwischen Gebieten mit hoher und niedriger Luftschmutzung erkläre. Außerdem wären Raucher*innen, die nicht bei jeder Zigarette tot umfielen, das beste Argument dafür, dass Stickoxide nicht so giftig seien.

Neben Köhler waren drei andere Autoren an der Stellungnahme beteiligt, darunter auch Thomas Koch. Der Ingenieur, der am Karlsruher Institut für Technologie das Institut für Kolbenmaschinen leitet, hat zehn Jahre lang für Daimler Motoren entwickelt. Im Februar 2018 hielt er einen Vortrag über die Umwelteinflüsse von Dieselmotoren, bei dem er auch die Zahlen über vorzeitige Todesfälle durch Luftverschmutzung der Europäischen Umweltagentur vorstellte – nebst der Behauptung, der Dieselmotor sei längst besser als sein Ruf.

Auf der Liste der über 100 Unterzeichner*innen, die Köhlers Aufruf geteilt haben, finden sich elf Ärzt*innen und ein Physiker aus Schmallingenberg. Die Stadt ist eine der flächengrößten in Deutschland, zählt aber lediglich 25.000 Einwohner*innen. Außerdem ist sie der Sitz des Lungenfachkrankenhauses, in dem Köhler gearbeitet hat. Rund 60 solcher Fachkliniken existieren in der Bundesrepublik – trotzdem könnte hier die Vermutung entstehen, dass vor allem Ärzt*innen aus Köhlers Umfeld den Aufruf unterzeichnet haben.

Aufgebauchte Minderheitenmeinung

Die sind auch eigentlich keine Fachleute, auch wenn „Lungenfacharzt“ so klingen mag. Die Studien, aus denen die Berechnungen stammen, wie viele vorzeitige Tote durch Luftschadstoffe verursacht werden und aus denen sich auch zumindest Teile der Grenzwerte ableiten lassen, sind epidemiologischer Natur. So wundert es auch nicht, dass den knapp drei Prozent aller deutschen Lungenärzt*innen so einige widersprechen. Der österreichische Verkehrsclub VCÖ hat eine lange Liste mit Gegenargumenten zusammengestellt. Mediziner*innen aus verschiedenen Ländern protestieren heftig gegen Köhlers Brief – dazu kommen Epidemiologie-Verbände und Studien internationaler Organisationen wie der Europäischen Umweltagentur, der US-Umweltbehörde EPA und auch der

Weltgesundheitsorganisation WHO. Auch die DGP, bei deren Mitgliedern Köhler für seinen Aufruf rekrutierte, hat im November 2018 ein Positionspapier veröffentlicht, in dem sie sich deutlich für noch strengere Grenzwerte ausspricht.

Einer kleinen, lauten Minderheit steht also eine gewaltige Mehrheit gegenüber, die eine Unzahl von wissenschaftlichen Studien im Rücken hat. Dennoch findet Köhlers Stellungnahme enorm viel mediales Gehör – eine Situation, die nicht neu ist. Dieser Mechanismus hat schon bei der Frage über die Gefahr des Rauchens funktioniert und er funktioniert immer noch beim Klimawandel, den manche auch weiterhin als nicht-existent oder nicht-menschengemacht deklarieren möchten. „Balance as bias“ nannten Maxwell und Jules Boykoff diesen Effekt beim Klimawandel. Die Forscher untersuchten Artikel von prestigeträchtigen US-Presseorganen. Ihre Schlussfolgerung: Indem die Presse versucht, „beiden Seiten“ gleich viel Platz zu geben und als gleich valide anzusehen, verzerrt sie die Debatte und die wissenschaftlichen Fakten.

Hinzu kommt, dass Themen, die mit einer (gefühlten) Einschränkung von Autofahrer*innen zu tun haben, in der Bundesrepublik besonders emotional geführt werden: 1975 titelte der Spiegel „Gefesselt an's Auto“ und diskutierte ausführlich die Vor- und Nachteile einer Gurtpflicht, neun Jahre später wurde über das Für und Wider des Katalysators gestritten. Und 2019 sehen sich manche deutsche Publizist*innen nicht nur von Luft-

Gefahr aus dem Auspuff:
Luftverschmutzung ist laut WHO
das größte umweltbedingte
Gesundheitsrisiko in der EU.

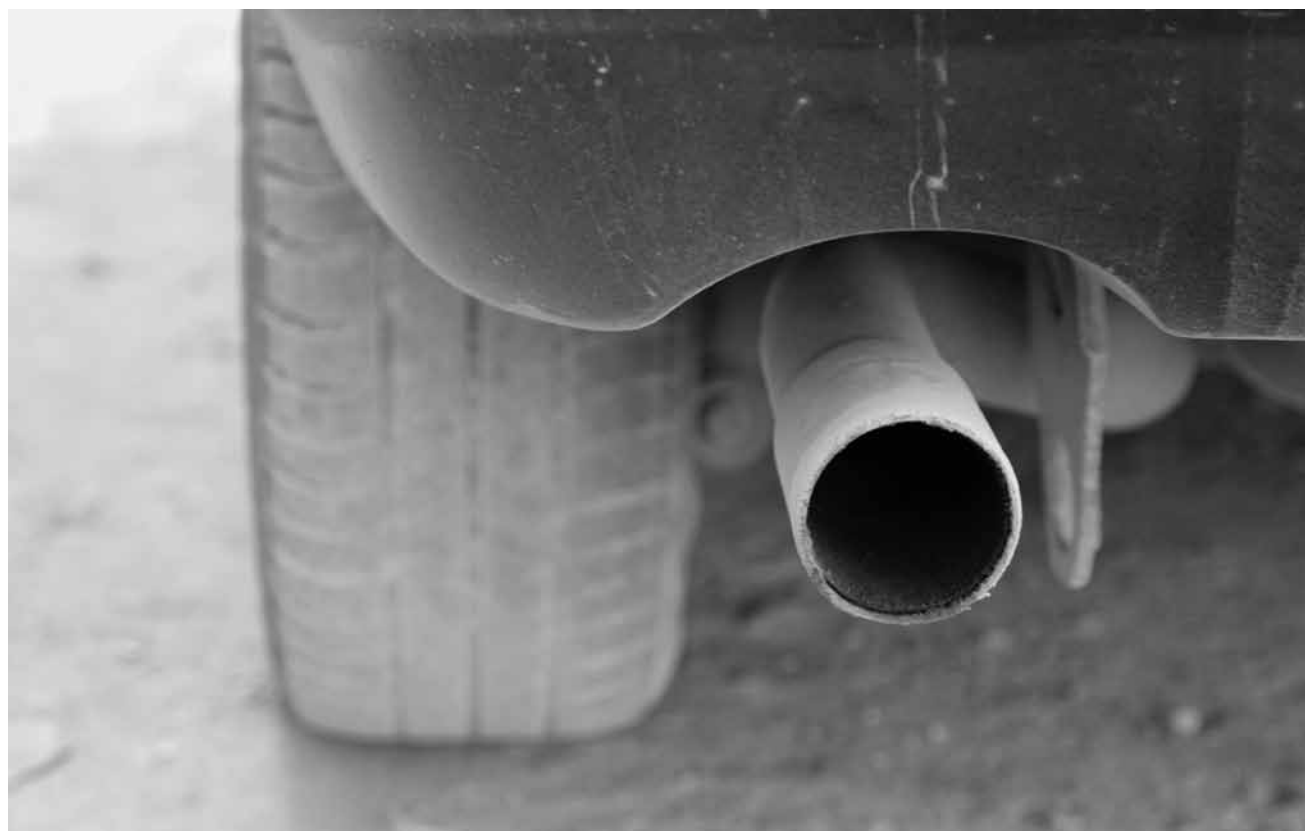


FOTO: PIXABAY

schadstoffnormen, sondern auch von einem möglichen Tempolimit auf Autobahnen in ihrer Freiheit bedroht.

Nicht nur der Diesel

Die vielen Diskussionen um Luftschadstoffe aus dem Verkehr haben aber nicht nur emotionale Gründe. Luftverschmutzung ist in der Regel unsichtbar und die Wirkung tritt nicht sofort ein – eine weitere Parallele zum Klimawandel. Dabei sind die drastischen Konsequenzen dramatischer Luftverschmutzung bekannt: 1952 starben in London tausende Menschen während einer Smog-Episode. Die Folge waren die ersten Gesetze zur Luftqualität.

Während Sorgen um Schwefeldioxid oder Kohlenmonoxid durch konsequente Umweltgesetzgebung der Vergangenheit angehören, sind Feinstaub, Stickoxide und bodennahes Ozon immer noch präsent. Feinstaub sind kleine Partikel, die je nach Größe in PM10 und PM2.5 eingeteilt werden – die Zahl steht für die Größe in Mikrometer. In Ballungsgebieten ist der Verkehr die größte Feinstaubquelle. Die chemische Zusammensetzung des Staubes entscheidet über die Gefährlichkeit. Metalle und Benzo[a]pyren gelten als besonders gesundheitsschädlich oder krebserregend, sie entstehen im Straßenverkehr und in Holzöfen. Der Ultrafeinstaub, auch ultrafeine Partikel genannt, ist gesetzlich nicht reguliert und wird daher auch nicht systematisch gemessen. Das Gleiche gilt für Rußpartikel – beide Stoffarten

gelten jedoch als potenziell besonders gefährlich.

Galten Dieselmotoren lange als einzige Übeltäter in Sachen Feinstaub, so ist dies nicht mehr so klar: 2017 veröffentlichte ein Team internationaler Wissenschaftler*innen eine Studie, nach der neuartige Dieselmotoren weniger Feinstaub emittierten als Benzinmotoren. Allerdings: Die Stickoxid-Emissionen aus dem Dieselmotor sind immer noch höher. Unter dem Begriff, auch oft als „NOx“ abgekürzt, versteht man verschiedene Verbindungen von Stickstoff und Sauerstoff, die beim Verbrennungsprozess im Motor entstehen – unsere Atmosphäre besteht ja zu einem großen Teil aus Stickstoff. Da Stickoxide sehr reaktiv sind, sind sie auch akut ein Problem für Asthmatiker*innen. Ein Aspekt, der die Ärzt*innen rund um Köhler nicht interessiert hat: Stickoxide können Pflanzen schädigen und zur Überdüngung von Böden und Gewässern beitragen.

Im Sommer tragen Stickoxide dazu bei, dass bodennahes Ozon entsteht. In den Städten wird dies gleich wieder von Stickstoffmonoxid abgebaut, in ländlichen Gebieten und am Stadtrand ist dies jedoch nicht der Fall. Ozon ist giftig und kann – so der internationale wissenschaftliche Konsens – eine Fülle an Atemwegs- und Herz-Kreislauf-Erkrankungen auslösen.

In der EU gelten Grenzwerte für manche Luftschadstoffe, die Mitgliedstaaten sind für die Messung und Einhaltung verantwortlich. Allerdings gibt es einige Stimmen, dar-

unter auch die WHO, die für manche Stoffe niedrigere Grenzwerte fordern. Die Weltgesundheitsorganisation sagt zum Beispiel, dass es keine „sichere“ Schwelle für Feinstaub gibt – demnach müsste der Schadstoff so weit wie möglich reduziert werden. Der Europäische Rechnungshof legte 2018 einen Sonderbericht vor, der mit „Luftverschmutzung: Unsere Gesundheit ist nach wie vor nicht hinreichend geschützt“ einen dramatischen Titel trug. Darin wurde festgestellt, „dass die Bürger Europas nach wie vor schädlicher Luft ausgesetzt sind, was in erster Linie auf die schwachen Rechtsvorschriften und die unzulängliche Umsetzung der Politik zurückzuführen ist.“

Hohe Stickoxid-Werte auch in Luxemburg

Auch Luxemburg ist kein Musterschüler. Ein Vertragsverletzungsverfahren wegen Überschreitung der NOx-Werte ist anhängig. Die Feinstaubwerte sind im Großherzogtum bisher an den meisten Tagen unter den Grenzwerten geblieben. Vor einem Jahr startete eine Messreihe der Stickdioxid-Werte in verschiedenen luxemburgischen Gemeinden – die Resultate davon sind entgegen der Versprechungen bislang nicht an die Öffentlichkeit gelangt.

In einer Antwort auf eine parlamentarische Anfrage von Diane Aehm und Marc Lies (CSV) bestätigt Umweltministerin Carole Dieschbourg (Déi Gréng), dass die Situation in Hesperingen eine Reduktion erfordere.

Während die CSV eine Umgehungsstraße fordert, verweist Dieschbourg auf das Verkehrskonzept Modu 2.0 und den öffentlichen Transport. Im nationalen Luftreinhalteplan, der 2017 präsentiert wurde, sind neben „soften“ Maßnahmen wie der Förderung von Elektroautos und des ÖPNVs auch härtere Methoden wie Umweltzonen, aber auch der Bau von Umgehungsstraßen, vorgesehen. Wer sich um die Luftqualität in seiner Nähe sorgt, kann mit der staatlichen App „Meng Loft“ prüfen, wie die aktuelle Lage ist.

Aus der CSV sind aber auch andere Töne zu hören. Seit Wochen ärgert sich Laurent Mosar auf Twitter über Fahrverbote in deutschen Städten, so schrieb er am 21. Januar: „Ich hab das Gefühl dass diese grünen Talibane jeden Morgen aufstehen und sich fragen mit welchen Verboten sie uns maximal nerven können.“

Am Dienstag fragte der LSAP-Abgeordnete Franz Fayot den Gesundheitsminister Etienne Schneider (LSAP) in der Fragestunde des Parlaments, was von der Debatte in Deutschland zu halten sei und ob die Regierung plane, mit einer Informationskampagne gegenzusteuern. „Ich rate davon ab, sich davon zu viel beeinflussen zu lassen“, war das salomonische Urteil Schneiders, der in Zeiten des Autofestivals wohl auch an seine Rolle als Wirtschaftsminister denken musste.

TRINKWASSERVERSORGUNG

Flora als Filter

Andreas Lorenz-Meyer

Naturnahe Verfahren zur Wasseraufbereitung könnten künftig entscheidend dazu beitragen, sauberes Wasser für alle Menschen kostengünstig zugänglich zu machen.

Nach Angaben der Weltgesundheitsorganisation WHO trinken zwei Milliarden Menschen Wasser, das durch Fäkalien verunreinigt ist. Jährlich sterben 500.000 Personen wegen einer Durchfallerkrankung. Im Jahr 2025, so die Prognose, wird die Hälfte der Erdbevölkerung in Gegenden leben, die unter Wasserstress leiden. Keine guten Aussichten. Was das Problem noch vergrößert, sind die sich stetig ändernden Bedingungen, mit denen es die Wasserversorger zu tun haben. So schreitet der Klimawandel voran. Zudem werden zunehmend künstliche Schadstoffe im Wasserkreislauf nachgewiesen.

Sandfiltration

Um die Versorgung mit Trinkwasser auf lange Sicht zu gewährleisten, bedarf es einiger Anstrengungen. Mögliche Lösungen dafür stehen im Mittelpunkt des noch bis 2019 laufenden internationalen, von der EU geförderten Forschungsprojekts AquaNES unter Leitung der Hochschule für Life Sciences an der Fachhochschule Nordwestschweiz (FHNW). Im Rahmen des Projekts prüft man, wie sich die Reinigungskräfte der Natur besser

für die Wasseraufbereitung nutzen lassen. „Untersucht werden Kombinationen von naturnahen und technischen Verfahren“, erklärt Projekt-

koordinator Thomas Wintgens von der FHNW.

Zu den naturnahen Verfahren gehören Uferfiltration, Grundwasser-

anreicherung, Pflanzenkläranlagen. Ihnen sind technische Verfahren vor- oder nachgelagert. Dutzende Unternehmen, darunter Hochschulen,

In der Pilgerstätte Haridwar am Fluss Ganges wird Trinkwasser durch natürliche Uferfiltration gewonnen.





Auf der Kykladeninsel Antiparos behandeln Pflanzenkläranlagen das Abwasser.

Technologiedienstleister und Wasserversorger, beteiligen sich am Projekt. Es gibt elf Versuchsstandorte in der Schweiz, in Berlin, Großbritannien, Frankreich, Holland, Griechenland, Polen, Ungarn, sowie zwei außerhalb Europas, in Israel und Indien.

Der Schweizer Versuchsstandort ist das Waldgebiet „Lange Erlen“ bei Basel. Die Wasseraufbereitungsanlage dort betreibt das Unternehmen Industrielle Werke Basel (IWB). IWB liefert jährlich 26 Millionen Kubikmeter Trinkwasser für rund 200.000 Menschen in Basel-Stadt. Man bereitet nicht nur Grundwasser auf, sondern auch Oberflächenwasser aus dem Rhein, da die unterirdischen Grundwasservorkommen allein nicht ausreichen. Das Flusswasser eignet sich jedoch ohne Vorbehandlung nicht zur Trinkwassergewinnung, sondern muss gereinigt werden. Diese Aufgabe übernimmt in einer ersten Stufe ein Sandfilter und danach der Waldboden in den „Langen Erlen“. IWB lässt das Rheinwasser dort in sogenannten Wässerstellen versickern. Im Boden bauen Bakterien die Verunreinigungen biologisch ab. Dadurch werden natürliche organische Stoffe, aber auch vom Menschen eingeleitete Substanzen wie die Schmerzmittel Ibuprofen oder Diclofenac vermindert.

„Doch einige im Wasser enthaltenen Schadstoffe entfernt der Waldboden nicht“, so Projektkoordinator

Wintgens. Dazu gehören Röntgenkontrastmittel oder Antibiotika wie Sulfamethoxazol. Daher pilotiert die FHNW gemeinsam mit IWB ein Verfahren, das die Schadstoffe per Oxidation entfernen soll, bevor das Wasser auf den Waldboden geleitet wird. Dazu mischt man dem vorgefilterten Rheinwasser das Bleichmittel Wasserstoffperoxid bei und setzt es starker UV-Strahlung aus. Kommt das Bleichmittel in Kontakt mit UV-Strahlen, entstehen Hydroxyl-Radikale. Und die sind in der Lage, die molekulare Struktur zum Beispiel von Röntgenkontrastmitteln zu verändern. „Beispielsweise entzieht das Radikal manchen Verbindungen ein Wasserstoffatom, bei anderen verbindet es sich mit dem Molekül“, erläutert Wintgens. Zusätzlich kann das UV-Licht selbst manche Verbindungen knacken, etwa Kohlenstoff-Doppelbindungen.

Uferfiltration

Ob die Methode unter annähernd realen Bedingungen klappen könnte, wurde überprüft, indem man die Reinigungsprozesse im Waldboden bei behandeltem und unbehandeltem Wasser simulierte. Die bisherigen Analysen haben gezeigt: Die Oxidation kann einige Schadstoffe im Wasser deutlich reduzieren. Zum Beispiel wird der künstliche Süßstoff Acesulfam durch den Oxidationsprozess fast

vollständig entfernt. Grundsätzlich wäre das Verfahren damit auch für den Einsatz im großtechnischen Betrieb nutzbar.

Am indischen Versuchsstandort Haridwar am Fluss Ganges arbeiten deutsche und indische Unternehmen und Forscher zusammen. Dort geht es zwar auch um Trinkwassergewinnung, allerdings gewinnt man das Trinkwasser am Ganges durch natürliche Uferfiltration. Dazu errichtet man am Fluss einen Brunnen und senkt den Grundwasserspiegel künstlich ab. Durch das Gefälle strömt das Oberflächenwasser durch das Flussbett langsam zum Brunnen. Neben dem Uferfiltrat fasst der Brunnen auch einen Anteil des landseitigen Grundwassers. Bei dem Prozess werden einige Stoffe biologisch abgebaut.

Das Wasser muss nach der Bodenpassage jedoch noch desinfiziert werden, was normalerweise durch direkte Zugabe von Natriumhypochlorid geschieht. Nicht so in Haridwar. Dort läuft die Desinfektion ohne zusätzliche Chemikalien ab. Stattdessen stellt man desinfizierende Chlorverbindungen aus den Salzen, die schon im Wasser vorhanden sind, per Elektrolyse her. Es tötet dann die Keime im Trinkwasser ab, welches am Ende aus einem Tank entnommen werden kann. Der für den Prozess nötige Strom kommt von Solarmodulen. Das System ist somit energieautark und

für abgelegene Gebiete fernab des Stromnetzes geeignet.

Bei AquaNES untersucht man zum Teil auch die Wiederverwendung von Abwasser. Darum geht es auf der Kykladeninsel Antiparos. Hier behandeln Pflanzenkläranlagen, also künstlich angelegte Feuchtgebiete, das Abwasser. Der Boden hält dabei Feststoffe, Schwermetalle und Keime zurück und baut die organischen Stoffe weitgehend ab. Das Abwasser kann anschließend zur Bewässerung von öffentlichen Grünanlagen oder Feldern verwendet werden. Wintgens ordnet die Bedeutung des AquaNES-Projekts so ein: „Der letzte Welt-Wasserentwicklungsbericht der UN unterstreicht, dass die Nutzung naturnaher Verfahren für ein nachhaltiges Management der verfügbaren Wasserressourcen wichtig ist.“ In Kombination mit der zusätzlichen Reinigungsleistung technischer Systeme können diese - auch bei den zukünftigen Herausforderungen - einen kostengünstigen Zugang zu sauberem Wasser für alle Menschen ermöglichen.

INTERGLOBAL

VENEZUELA

Ein Präsident zu viel

Tobias Lambert

In Venezuela hat sich der oppositionelle Parlamentspräsident Juan Guaidó zum Präsidenten erklärt. Für einen wirklichen Machtwechsel benötigt er jedoch die Unterstützung der Armee.

Der 23. Januar ist für Venezuela ein geschichtsträchtiges Datum. An diesem Tag im Jahr 1958 wurde die Militärdiktatur unter Marcos Pérez Jiménez mit einem Massenaufstand gestürzt. Die venezolanische Opposition würde das Datum gerne für ihre eigenen Zwecke vereinnahmen: als den Tag, an dem sie nach 20 Jahren Chavismus wieder die Macht übernommen hat. Ob ihr das gelingen wird, muss sich jedoch erst zeigen.

Noch Ende Dezember schien Präsident Nicolás Maduro vergleichsweise unbedrängt, und das trotz einer verheerenden Wirtschaftskrise: Im vorigen Jahr schrumpfte die Wirtschaftsleistung Schätzungen zufolge um etwa 18 Prozent. Venezuela hat die höchste Inflationsrate der Welt, seit 2015 haben nach UN-Angaben mindestens 2,3 Millionen Menschen das Land verlassen. Die Opposition ist seit Mitte 2017 intern zerstritten. Doch am 23. Januar versammelten sich die Regierungsgegner erstmals seit anderthalb Jahren wieder erfolgreich auf der Straße.

Der Mann, der binnen weniger Wochen wieder Hoffnung in die Opposition gebracht hat, ist der Parlamentsvorsitzende Juan Guaidó. Bis vor kurzem war der 35-jährige In-

genieur auch in Venezuela kaum jemandem bekannt. Seit er sich auf der oppositionellen Großdemonstration in Caracas selbst vereidigt hat, halten ihn viele jedoch für den neuen Interimspräsidenten. „Am heutigen 23. Januar schwöre ich, als ausführender Präsident formell die Kompetenzen der Nationalen Exekutive zu übernehmen, um die Usurpation zu beenden“, rief Guaidó Tausenden jubelnden Anhängern im wohlhabenden Osten der Hauptstadt zu. Anschließend kündigte er Neuwahlen an, sobald der Nationale Wahlrat (CNE) neu besetzt sei.

Bereits kurz darauf teilte US-Präsident Donald Trump per Twitter mit, Guaidó offiziell als Interimspräsidenten anzuerkennen. Rasch folgten die von Rechten regierten lateinamerikanischen Länder, darunter Venezuelas Nachbarstaaten Brasilien und Kolumbien. Weitere westliche Staaten erkannten Guaidó in den folgenden Tagen an, darunter Australien und Israel.

Auch die Europäische Union stützt den selbsternannten Interimspräsidenten, zögerte aber zunächst mit einer offiziellen Anerkennung. Auch Luxemburg schließt sich laut einer Meldung der Gratiszeitung „L'essentiel“ der Position der EU an und fordert Neuwahlen. Das Wahlverfahren vom Mai 2018 habe nicht den internationalen Standards entsprochen; man erkenne die Wahl Maduros zum Präsidenten daher nicht an, wurde das luxemburgische Außenministerium am Donnerstag vergangener

Woche in dem Blatt zitiert. Die deutsche Bundesregierung sowie weitere europäische Regierungen haben Maduro am Samstag vergangener Woche zunächst eine Frist von acht Tagen gesetzt, um die Bereitschaft für Neuwahlen zu erklären.

Jenseits der Ablehnung von Maduro haben weder Guaidó noch die restliche Opposition ein überzeugendes Programm.

Von den Regierungen Kubas, Nicaraguas, El Salvadors, Mexikos, Russlands, Chinas, der Türkei und des Iran hingegen wird Maduro weiterhin unterstützt. Noch am 23. Januar brach er die diplomatischen Beziehungen zu den USA ab, denen er vorwirft, einen Putsch gegen ihn geplant zu haben. Tatsächlich ist die verfassungsrechtliche Legitimation für Guaidós Selbstvereidigung höchst prekär. Er bezog sich dabei vor allem auf Artikel 233 der Verfassung. Dieser behandelt die dauerhafte Abwesenheit des Staatspräsidenten in Fällen wie Tod, Krankheit oder Abberufung durch ein Referendum.

Die Einsetzung eines Parallelpräsidenten ist der vorläufige Höhepunkt eines Machtkampfs zwischen Regierung und Opposition, der seit dem oppositionellen Wahlsieg bei

den Parlamentswahlen Ende 2015 mit harten Mitteln geführt wird. Maduros Wiederwahl im Mai betrachten Opposition und zahlreiche Staaten als illegitim, unter anderem weil potenzielle Kandidatinnen und Kandidaten nicht antreten durften. Die meisten Parteien riefen damals zum Boykott auf. Die umstrittene Verfassungsgebende Versammlung (ANC), die Mitte 2017 faktisch die Funktionen des Parlaments übernahm, hatte den Wahltermin in einer Schwächephase der Opposition von Dezember auf Mai vorgezogen.

Nach Maduros erneuter Amtseinführung am 10. Januar dieses Jahres kochte der Konflikt abermals hoch und die zuvor notorisch zerstrittene Opposition versammelte sich nun hinter Guaidó. Der frühere Studierendenaktivist sitzt seit 2011 als Hinterbänkler in der Nationalversammlung und wurde am 5. Januar allein aus Mangel an Alternativen zum Präsidenten der kaltgestellten Nationalversammlung gewählt.

Bereits auf einer öffentlichen Versammlung in Caracas am 11. Januar deutete Guaidó an, als Interimspräsident bereit zu stehen, sofern er die Unterstützung der Bevölkerung, des Militärs und der internationalen Gemeinschaft hätte. Eine kurzzeitige Festnahme Guaidós durch die Geheimdienstopolizei Sebin am 13. Januar verschaffte ihm zusätzliche Popularität.

Dass ihn bisher kaum jemand kannte, scheint dabei eine seiner größten Stärken zu sein. Denn er

Dass ihn bisher kaum jemand kannte, scheint eine seiner größten Stärken zu sein: der Parlamentspräsident und selbsterklärte venezolanische „Übergangspräsident“ Juan Guaidó.



FOTO: EPA-EFE/CRISTIAN HERNANDEZ

wirkt jung und frisch, obwohl er politisch nichts Neues zu bieten hat. Jenseits der Ablehnung von Maduro und des von ihm installierten politischen Systems verfügen weder Guaidó noch der Rest der Opposition über ein überzeugendes Programm. Doch auch die von der Regierung Maduro seit Mitte vergangenen Jahres durchgesetzten Wirtschaftsreformen hatten kaum einen Effekt, jede Erhöhung des Mindestlohns wird umgehend von der Hyperinflation aufgefressen.

Es scheint sich eine Pattsituation zu festigen, in der sich weder Regierung noch Opposition aus eigener Kraft durchsetzen können. Im Inland kann sich Guaidó bisher frei bewegen und taucht in Caracas auf öffentlichen Versammlungen auf. Am Mittwoch wurde bekannt, dass der Oberste Gerichtshof des Landes eine Ausreisepflicht gegen ihn verhängt und seine Konten eingefroren hat. Er sehe die Gefahr einer Inhaftierung, kommentierte Guaidó diesen Schritt. „Das ist nichts Neues. Die einzige Antwort dieses Regimes ist Verfolgung und Unterdrückung.“

Bereits am vergangenen Montag hatte die US-Regierung Sanktionen

gegen den venezolanischen Staatskonzern PDVSA verkündet, dessen Einnahmen nun auf Sperrkonten landen sollen und damit den wirtschaftlichen Druck auf die Regierung Maduro erhöht.

Für einen tatsächlichen Machtwechsel ist Guaidó jedoch auf die venezolanischen Streitkräfte angewiesen. In den vergangenen Wochen hatte er die Soldaten wiederholt dazu aufgerufen, „die verfassungsmäßige Ordnung“ wiederherzustellen, und ihnen für diesen Fall eine Amnestie zugesichert.

Abgesehen von einer kurzzeitigen Erhebung einiger Nationalgardisten am 21. Januar und der Anerkennung Guaidós durch den bisherigen venezolanischen Militärattaché in den USA, José Luis Silva, verhalten die Aufrufe bisher jedoch ungehört. Der Verteidigungsminister, General Vladimir Padrino López, bekundete seit dem 23. Januar mehrfach demonstrativ seine Loyalität zur Regierung. Tatsächlich ist es unwahrscheinlich, dass die Militärführung die Seiten wechselt, da sie von einer engen politischen und wirtschaftlichen Verflechtung mit der Regierung profitiert. Unklar ist je-

doch, wie es in den unteren Rängen aussieht und welche Auswirkungen weiterer Protest oder eine Eskalation der Gewalt haben könnten.

Nichtregierungsorganisationen zählten bei Protesten seit dem 21. Januar bereits mehr als 30 Tote und über 700 festgenommene Personen. Im Gegensatz zu den gewalttätigen Auseinandersetzungen im Jahr 2017 ist die Lage in den wohlhabenderen Vierteln allerdings ruhig, wenn auch angespannt. Der Menschenrechtsorganisation „Surgentes“ zufolge waren die Toten überwiegend in ärmeren Wohngebieten zu beklagen. Das offenkundige Bündnis zwischen Opposition und US-Regierung könnte Maduro dabei helfen, die eigenen Reihen zu schließen. Viele Chavistas sind von der Regierung zwar enttäuscht, würden jedoch einen rechten Putsch mit US-Unterstützung keinesfalls akzeptieren.

Unabhängig vom Ausgang des Machtkampfs verfügt keines der beiden großen politischen Lager über wirkliche Lösungen, um die politische und wirtschaftliche Krise zu überwinden. Eine weitere Eskalation könnte durch einen breiten Dialog vermieden

werden. Dafür müssten beide Seiten jedoch ernsthaft zu Kompromissen bereit sein. Gerade jene Teile der Gesellschaft, die sich der Polarisierung entziehen wollen, drängen auf Verhandlungen, werden aber bisher kaum wahrgenommen. Als mögliche Vermittler boten sich bereits die Regierungen Mexikos und Uruguays an. Während sich Maduro am Mittwoch gegenüber der staatlichen russischen Nachrichtenagentur RIA erneut offen für Gespräche zeigte, erteilte Guaidó dem „falschen Dialog“ bislang eine Absage. Stattdessen kündigte er weitere Großdemonstrationen an.

Tobias Lambert ist freier Autor, Übersetzer sowie Redakteur der Zeitschriften „Südlink“ und „Lateinamerika Nachrichten“.



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin:** woxx soc. coop. • **Redaktion und Layout:** Joël Adami *ja* (joel.adami@woxx.lu), Frédéric Braun *fb* (frederic.braun@woxx.lu), Luc Caregari *lc* (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser *cat* (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber *tf* (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf *rg* (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter *sh* (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs *tj* (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein *rm* (raymond.klein@woxx.lu), Isabel Spigarelli *is* (isabel.spigarelli@woxx.lu), Florent Toniello *ft* (florent.toniello@woxx.lu), Renée Wagener *rw* (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber *dw* (daniele.weber@woxx.lu), Danielle Wilhelmy *ds* (danielle.wilhelmy@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor • **Karikaturen:** Guy W. Stoos • **Verwaltung:** Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten:** Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • **Druck:** c. a. press, Esch • **Einzelpreis:** 2,50 € • **Abonnements:** 52 Nummern kosten 103 € (Ausland zzgl. 32 €); Student*innen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 48 € • **Konto:** CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen:** Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • **Recherchefonds:** Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidaritéit mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Adresse:** woxx, b.p. 684, L-2016 Luxemburg • **Büros:** 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxemburg • **E-Mail:** woxx@woxx.lu • **URL:** www.woxx.lu • **Tel.** (00352) 29 79 99-0 • **Fax:** 29 79 79

AGENDA

01/02 - 10/02/2019

film | theatre
concert | events

1513/19

Neue Affen entdecken!

Trip-Hop und Indie-Klänge verspricht die brandneue Kombo „Next.Ape“, die am Samstag im Gudde Wëllen ihr allererstes Konzert geben wird.

Wat ass lass S. 5

NEXT.  PE



WAT ASS LASS

Laute Laute S. 4

Bassekou Kouyaté kommt nach Dülklingen - der Musiker hat die traditionelle Ngoni-Laute elektrifiziert und so ein neues Instrument erschaffen.

EXPO

Humain, trop humain p. 16

La galerie Zidoun & Bossuyt honore Keith Haring tout en célébrant son humanisme - qui n'était pas aussi gai et innocent qu'il paraît souvent.

KINO

Ils sont parmi nous p. 22

Enfin un film qui déjante ! « Gräns (Border) » d'Ali Abbasi entraîne le public dans un monde étrange où les frontières du réel se disloquent.

WAT ASS LASS | 01.02. - 10.02.

WAT
ASS
LASS?

©PATRICE NORMAND

On ne peut qu'espérer que Florence Aubenas n'ait pas lu certains des éditos de son coéquipier Gaston Carré quand elle animera la soirée : « Le rôle des médias dans le débat citoyen » - le 1er février à Neimënster.



Sie organisieren eine Ausstellung oder eine Veranstaltung und möchten diese in der woxx ankündigen? Schicken Sie alle wichtigen Informationen an agenda@woxx.lu
Einsendeschluss für die Nummer 1514 (8.2. - 17.2.): Mi. 6.2., 9h.

Vous organisez une expo ou un événement et vous voudriez l'annoncer dans le woxx ? Envoyez-nous toutes les informations nécessaires à agenda@woxx.lu
Date limite d'envoi pour le numéro 1514 (8.2 - 17.2) : me. 6.2, 9h.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 13**

Bassekou Kouyaté & Ngoni ba **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 14 - S. 19**

Keith Haring **p. 16**

KINO

Programm **S. 20 - S. 27**

Gräns **p. 22**

Cover: Maël G. Lagadec

FR, 1.2.

KONFERENZ

Le rôle des médias dans le débat citoyen, entretien avec Florence Aubenas et Gaston Carré, Neimënster, Luxembourg, 19h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
 Org. Institut Pierre Werner.

MUSEK

Festival Haunting the Chapel, avec entre autres Otep Us et Psycho Village, Les Trinitaires, Metz (F), 19h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Scenatet, œuvres entre autres de van Eck, Christensen et Steen-Andersen, avant le concert : les musicien-ne-s en conversation avec Tatjana Mehner à 19h30 (GB), Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Jeremy Loops, folk/indie, Den Atelier, Luxembourg, 20h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Requiem pour L, d'après le requiem de Mozart, arrangement de Fabrizio Cassol, mise en scène d'Alain Platel, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Tosca, opéra de Giacomo Puccini, direction musicale de José Miguel Pérez-Sierra, mise en scène de Paul-Émile Fourny, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr

David Blair, pop, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Michel Meis 4tet, CD-Release, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h15. Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

Sniper, hip-hop, Rockhal, Esch, 20h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Sébastien Hogge Quartet, jazz, maison de la culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. maison-culture-arlon.be

Abbey Road, tribute to The Beatles, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Them Lights + Ryvage + Aamar, Rotondes, Luxembourg, 21h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Gaasserockbluesband, Flying Dutchman, Beaufort, 21h.

WAT ASS LASS | 01.02. - 10.02.

La tribu du bordel, ska/rock/chanson, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

PARTY/BAL

Busy P + Ed Banger Crew, electro, support: Ralitt, Fonclair, Katy de Jesus, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 23h. www.deguddewellen.lu

Elektroparty, mit Madame Bovary, SchMIT-Z, *Trier (D)*, 23h. Tél. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de

THEATER

Mettlach, Recherche-Projekt von Magali Tosato und Lydia Dimitrow, inszeniert von Magali Tosato, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Blue Jeans, Schauspiel mit Musik von Jürg Burth und Ulf Dietrich, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Kabarä Muselmänner, Domaine Cep d'or, *Hëttermillen*, 19h30. www.cepdor.lu

Alles Féik oder wat? Kabarä mat de Makadammen, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu AUSVERKAAFT!

Ratelach Open Stage, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu Inscription obligatoire pour les participant-e-s : natschy@live.com

Hell Hath no Fury, Annäherungsversuch des Ensembles der Eifersüchtigen, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Europe - My Heart Will Be Broken and Eaten, text by Salat Lehel, directed by Armin Petras, starring Maria Tomoiaga and



© MANN LINKE

Bereits in der Antike bedienten sich die Menschen ihrer Schatten um Geschichten zu erzählen – im 21. Jahrhundert hat sich das nicht geändert: „Moving Shadows“ mit Die Mobilés am 2. Februar im Cape Ettelbrück.

Jean-Guillaume Weis, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Célimène et le cardinal, de Jacques Rampal, mise en scène de Jérôme Varanfrain, avec Colette Kieffer et Frédéric Largier, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu woxx.eu/celi

Pièce en plastique, de Marius von Mayenburg, mise en scène de Marion Poppenborg, avec Marc Baum, Sascha Ley, Rosalie Maes, Antoine Morin et Massimo Riggi, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu woxx.eu/plast

Biedermann und die Brandstifter, von Max Frisch, inszeniert von Heidemarie Gohde, mit Jean-Paul Maes, Alexander Ourth, Véronique Kinnen, Luc Lamesch und Elena Spautz, Schloss, *Bettembourg*, 20h. Tél. 51 80 80-1. www.kaleidoskop.lu

L'au-delà, de Didier-Georges Gabily, mise en scène de Laëtizia Pitz, avec la cie Roland furieux, Arsenal,

Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Breaking the Waves, adapté d'après le scénario de Lars von Trier, David Pirie et Peter Asmussen et le film de Lars von Trier, mise en scène de Myriam Muller, avec Louis Bonnet, Mathieu Besnard, Olivier Foubert, Brice Montagne, Valéry Plancke, Clotilde Ramondou, Brigitte Urhausen, Jules Werner et Chloé Winkel, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Emmanuelle Bodin, humour, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Miss Nuggets, de Dan Schaeffer, avec la cie Atelier de Sophie, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

La tragédie du dossard 512, de et avec Yohann Métay, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h30. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

KONTERBONT

Der kleine Prinz, Lesung mit August Zirner, musikalische Begleitung von Kai Struwe (Kontrabass), Trifolion,

Echternach, 20h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

SA, 2.2.

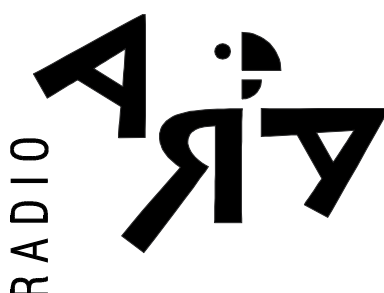
JUNIOR

Terranova, spectacle musical et interactif (2-4 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h30 + 15h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu COMPLET !

Bib fir Kids, Liesungen (3-5 Joer), centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 11h + 14h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu Aschreiwung erwünscht: Tél. 5 87 71-19 20.

Les fabuleuses aventures de Polichinelle, théâtre musical (5-12 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu COMPLET !

Élémentaire, ma chère expo, atelier de bricolage (5-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu Inscription obligatoire.



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

All Samschden
9h - 10h

COUNTRY CAFE - vum Lexy virgestallt

Nei an net méi ganz esou nei Countrymusik fir den Dag mat gudder Laun unzefänken.

EVENT

Von der begleitenden
Laute zum beachteten
Solo-Instrument:
Bassekou Kouyaté und
seine Ngoni.

WORLD MUSIC

Der Meister der Ngoni

Willi Klopptek

Mit Bassekou Kouyaté kommt einer der bekanntesten malischen Musiker nach Luxemburg - bekannt ist er vor allem für seine Verdienste um die Ngoni-Laute.

Bassekou Kouyaté kommt am 5. Februar mit seiner Gruppe „Ngoni ba“ ins Kulturzentrum Opderschmelz. Er ist einer der ganz Großen im an hervorragenden Musiker*innen nicht armen Mali und wurde mehrfach mit Preisen ausgezeichnet. In der Musik seiner Band kommt weder die ansonsten weitverbreitete Kora-Harfe, noch das Balafon vor und eine Gitarre wird nur gelegentlich von Gastmusikern beige-steuert.

Kouyaté spielt die uralte, 1352 zum ersten Mal in einem Reisebericht erwähnte Ngoni-Laute, die verschleppten Sklaven in Nordamerika wahrscheinlich als Vorlage für die Entwicklung des Banjos diente. Die Ngoni besteht aus einem mit Tierhaut bespannten, bootförmigen Resonanzkörper und einem runden, bundlosen Hals. Je nach Ausführung wird sie mit unter-

schiedlich vielen Saiten bespannt und ist in verschiedenen Größen und Tonlagen verfügbar. Ursprünglich war die Ngoni ein Begleitinstrument, Bassekou Kouyaté hat sie aber zum elektrisch verstärkten Soloinstrument weiterentwickelt.

Damit konnte er bereits die beiden berühmtesten Instrumentalisten Malis, Toumani Diabaté und Ali Farka Touré, überzeugen und begleitete sie bei Live-Auftritten, wie auch bei zahlreichen Plattenaufnahmen, zum Beispiel auf Tourés letztem Album „Savane“. Mit Diabaté, Eliades Ochoa (Buena Vista Social Club) und anderen spielte er zudem 2010 das Meilensteinalbum „Afrocubism“ ein, auf dem die Berührungspunkte zwischen westafrikanischer und kubanischer Musik erkundet wurden. Ende 2005, als sich der Gesundheitszustand Ali Farka Tourés rapide verschlechterte, was dann im März 2006 zu dessen Tod führte, entschied sich Bassekou Kouyaté, seine eigene Gruppe, Ngoni ba, zu gründen. Hier steht die Ngoni im Mittelpunkt und die Musik speist sich aus den

Traditionen der Heimat Kouyatés, der Ségou-Region an den Ufern des Niger im zentralen Mali.

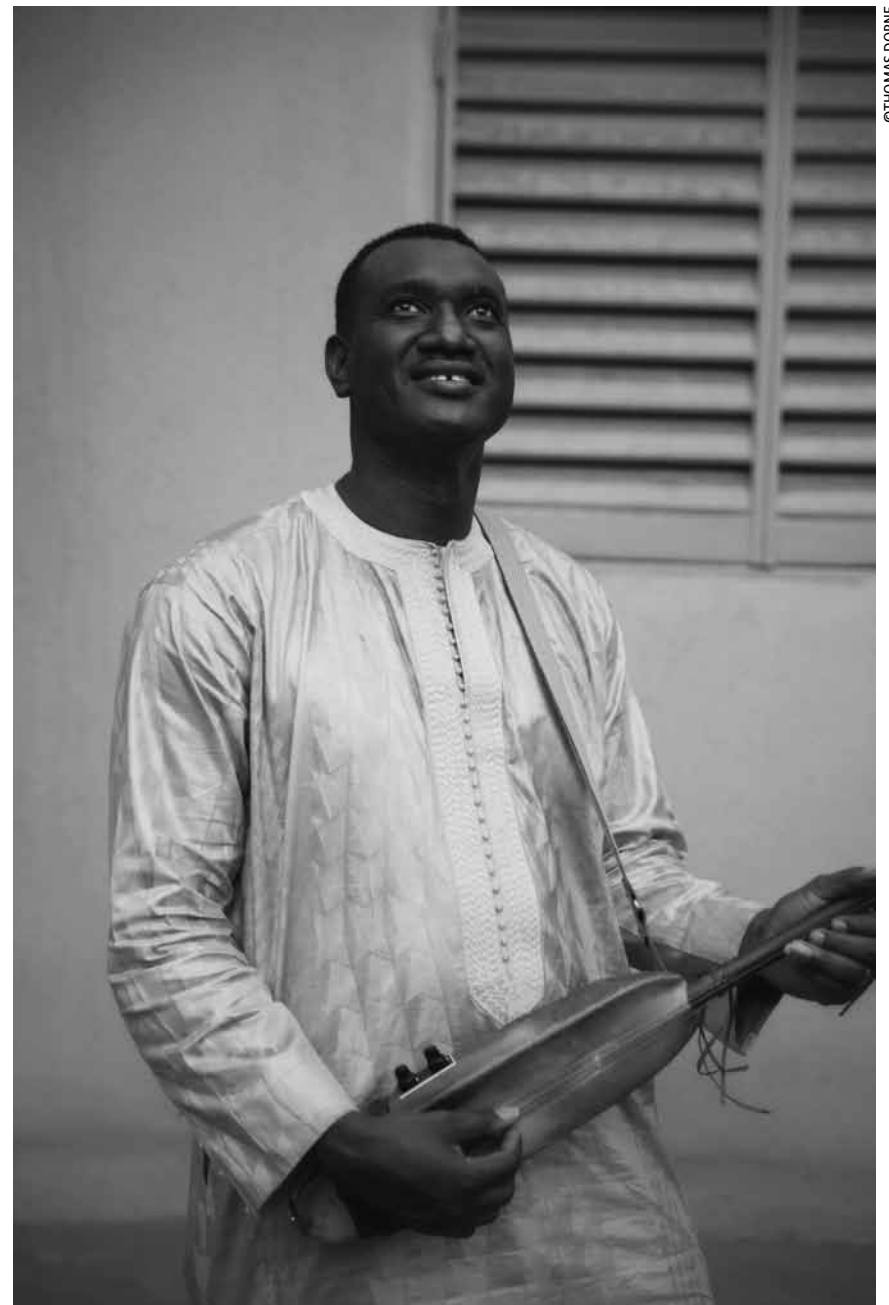
Seit 2006 hat Kouyaté, der einer Griot-Familie entstammt, vier hochgelobte, erfolgreiche Platten aufgenommen. Sein neues, fünftes Album „Miri“ (Outhere Records) ist soeben erschienen und wird die Konzerte, die ihn durch Europa und die USA führen, prägen. Zur aktuellen Stammbesetzung von Ngoni ba gehören Kouyatés Ehefrau, die bemerkenswerte Sängerin Amy Sacko, zwei ihrer Söhne, die unterschiedliche Ngoni-Varianten spielen, sowie zwei Perkussionisten. Auf der neuen Scheibe findet man zudem renommierte Gastmusiker, wie Afel Bocoum und Habib Koité, die allerdings bei den meisten Konzerten nicht dabei sein werden.

„Miri“ klingt sehr traditionell akustisch, auch wenn Kouyaté den Klang seiner Solo-Ngoni gelegentlich durch Effektgeräte schickt, wie er es auf den beiden Vorgängeralben häufiger gemacht hat. Er hatte sich an die

idyllischen Ufer des Niger zurückgezogen, um sich inspirieren zu lassen und so sind auf der CD ruhige bis mittelschnelle Kompositionen zu hören, die sich mit Trennung, Neid, fundamentalistischer Gewalt und politischem Machtmissbrauch beschäftigen. Auch die wichtige Rolle der Familie und die Liebe vieler Afrikaner*innen zur kubanischen Musik werden besungen. „Miri“ lässt ahnen, was man auf dem Konzert hören wird: Bodenständige, tief in der Tradition verwurzelte Musik aus Mali mit berührenden Melodien, die von einem der wichtigsten Ensembles Westafrikas mit der uralten Ngoni in Szene gesetzt werden.

CD: Bassekou Kouyaté & Ngoni ba - Miri (Outhere Records)

Konzert: Bassekou Kouyaté & Ngoni ba, am 5. Februar um 20 Uhr, Opderschmelz Dudelange.



©THOMAS DORNE

WAT ASS LASS | 01.02. - 10.02.

Bib fir Kids, Liesungen (7-9 Joer),
centre culturel Aalt Stadhaus,
Differdange, 15h30. Tél. 5 87 71-19 00.
www.stadhaus.lu
Aschreiwung erwünscht:
Tél. 58 77 1-19 20.

Moving Shadows, théâtre d'ombres
avec la cie Die Mobilés (> 6 ans),
Centre des arts pluriels Ettelbruck,
Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 26 81.
www.cape.lu

KONFERENZ

**Accompagner la fin de vie -
Éros en voyage d'hiver**,
avec Éric Fiatic Fiat, Arsenal,
Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

MUSEK

Laurent Jochum, récital d'orgue,
œuvres de Bach et Mendelssohn,
cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*,
11h.

España Circo Este, tango punk,
Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*,
18h. Tél. 0033 3 82 54 07 07.
www.legueulardplus.fr
Dans le cadre de l'« Open Club Day ».

Festival Haunting the Chapel,
avec Decapitated, Heart Attack,
Sphæra et Warkunt, Les Trinitaires,
Metz (F), 19h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

Médée - Medea Senecae,
Oper von Luigi Cherubini, unter der
musikalischen Leitung von Sébastien
Roulard, inszeniert von Demis Volpi,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Suzanne Dowaliby,
singt Burt Bacharach, Alte Feuerwache,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

Madama Butterfly,
Oper von Giacomo Puccini,
unter der musikalischen Leitung von
Jochem Hochstenbach, inszeniert von
Cornelia Rainer, Theater Trier, *Trier (D)*,
19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

**Balthasar-Neumann-Chor und
Ensemble**, unter der Leitung von
Thomas Hengelbrock, Werke von
Schubert und Schumann, vor dem
Konzert: Thomas Hengelbrock
im Gespräch mit Tatjana Mehner
um 19h30, Philharmonie,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu

Zala Kravos, récital de piano,
œuvres entre autres de Mozart,
Chopin et Prokofiev, Philharmonie,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu

Mój Kaczmarek, chanson,
Ancien Cinéma Café Club,
Vianden, 20h. Tél. 26 87 45 32.
www.anciencinema.lu SOLD OUT!

Requiem pour L, d'après le
requiem de Mozart, arrangement
de Fabrizio Cassol, mise en scène
d'Alain Platel, Arsenal, *Metz (F)*,
20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

Belgian Brass, Artikuss, *Soleuvre*, 20h.
Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

Fanfare de Bonnevoie,
sous la direction de Romain Kerschen,
avec Simone Martiny (soprano),
œuvres entre autres de Vliex,
R. Schumann et Jones, conservatoire,
Luxembourg, 20h. Tél. 47 96 55 55.
www.conservatoire.lu

COVER Next.Ape, jazz alternative
trip hop, De Gudde Wëllen,
Luxembourg, 20h.
www.deguddewellen.lu

Mind's Up, blues/rock, Le Gueulard,
Nilvange (F), 20h30.
Tél. 0033 3 82 85 50 71.
www.legueulard.fr

Country Cooking, rock'n'roll,
Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30.
Tél. 0032 87 35 24 24.
www.spiritof66.be

Bartleby Delicate + Banner, folk,
Brandbau, *Wiltz*, 21h. www.prabbeli.lu
Part of the Brandbau Sessions.

Thomas Schoeffler Jr, blues,
brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*,
21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.
www.terminus-les.info

PARTY/BAL

Dance against Cancer,
Celtic Ceilidh with the Kitchen Quartet,
centre culturel Altrimenti,
Luxembourg, 19h. Tél. 28 77 89 77.
www.altrimenti.lu

THEATER

Voir la feuille à l'envers,
projet itinérant de Renelde Pierlot,
avec Thomas Delphin-Poulat,
Francesco Mormino, Barbara
Pierlot, Rita Reis, Franck Sasonoff,
Hélène Van Dyck, Baptiste Hilbert,
Marguerite Raybaut, Jonathan
Christoph et Rhiannon Morgan,
Théâtre des Capucins, *Luxembourg*,

17h, 18h30 + 20h. Tél. 47 08 95-1.
www.lestheatres.lu

Kabarä Muselmänner,
domaine Cep d'or, *Hëttermillen*, 19h30.
www.cepdor.lu

**Europe - My Heart Will Be Broken
and Eaten**, text by Salat Lehel,
directed by Armin Petras,
starring Maria Tomoiaga and
Jean-Guillaume Weis,
Théâtre national du Luxembourg,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70-1.
www.tnl.lu

Pièce en plastique, de Marius
von Mayenburg, mise en scène de
Marion Poppenborg, avec Marc Baum,
Sascha Ley, Rosalie Maes,
Antoine Morin et Massimo Riggi,
Théâtre du Centaure, *Luxembourg*,
20h. Tél. 22 28 28.
www.theatrecentaure.lu
woxx.eu/plast

Biedermann und die Brandstifter,
von Max Frisch, inszeniert von
Heidemarie Gohde, mit Jean-Paul

Maes, Alexander Ourth, Véronique
Kinnen, Luc Lamesch und Elena
Spautz, Schloss, *Bettembourg*, 20h.
Tél. 51 80 80-1.
www.kaleidoskop.lu

Christian Ehring, Comedy, Trifolion,
Echternach, 20h. Tél. 26 72 39-1.
www.trifolion.lu

Fabien Olicard, humour, La Passerelle,
Florange, 20h30.
Tél. 0033 3 82 59 17 99.
www.passerelle-florange.fr

Spätnachtschau, Late-Night-Talk mit
Schauspieler Michael Wischniowski
und Gästen, sparte4, *Saarbrücken (D)*,
21h. Tél. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de

KONTERBONT

ERAUSGEPICKT Route 66, Treff
für LGBTIQ-Jugendliche und
Erwachsene bis 27 Jahre, SchMIT-Z,
Trier (D), 17h. Tél. 0049 651 4 25 14.
www.schmit-z.de

Ob es eines seiner Stücke ist, oder eben ein Stück nach einem Film über ihn - Shakespeare geht immer: „Shakespeare in Love“ - am 3. und am 9. Februar im Saarländischen Staatstheater.



ERAUSGEPICKT

Hans Bernhard Schiff LITERATURPREIS

Appel à concours pour le Prix littéraire Hans-Bernhard-Schiff 2019

En mémoire de Hans Bernhard Schiff, son œuvre littéraire et son engagement social, la ville de Sarrebruck va décerner le prix littéraire Hans-Bernhard-Schiff 2019, doté de 5.000 €. Engagés dans la pensée tolérante et européenne de Hans Bernhard Schiff ainsi que dans l'internationalisme et l'estime du régionalisme dans son œuvre, les travaux soumis doivent avoir un lien avec la Grande Région SaarLorLux [= Sarre, Rhénanie-Palatinat, Grand-Est, Luxembourg, Communauté germanophone de Belgique] soit en termes de contenu, soit par l'intermédiaire de la personne de l'auteur-e. Les contributions ne doivent pas traiter un thème particulier. Des textes dramatiques et en prose peuvent être envoyés. Les textes poétiques ne seront pas admis au concours. Les contributions peuvent être soumises en allemand, français, luxembourgeois ou dans l'un des dialectes régionaux. Les textes ne doivent pas dépasser 4 à 8 pages DIN A4 à 30 lignes de 60 signes (c'est-à-dire entre 7.200 et 14.400 signes, y compris les espaces). Le nombre de caractères de la contribution, y compris les espaces, doit être indiqué à la fin du texte. Seule une candidature par personne sera acceptée. Les œuvres déjà publiées (y compris sur l'internet) ne seront pas prises en considération. Les lauréats déjà récompensés ne peuvent plus postuler. Le prix littéraire Hans-Bernhard-Schiff 2019 s'adresse aussi bien à des auteur-e-s publié-e-s qu'à des auteur-e-s non publié-e-s à ce jour. La date limite de participation est le 26 juillet (le cachet de la poste faisant foi). Plus d'informations : www.saarbruecken.de

Welttag zum Schutz der Feuchtgebiete & Ramsar-Aktionstag

Im Beisein von Carole Dieschbourg – Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable – laden die 6 am grenzüberschreitenden Interreg-Projekt „Itinérance aquatique / Wasserreiseroute“ beteiligten Naturparke, am **Sonntag den 3. Februar um 16h** zur **Preisübergabe des Fotowettbewerbs „À la découverte des zones humides de la Grande Région“** und zur feierlichen **Eröffnung der gleichnamigen Wanderausstellung in das Naturparkzentrum (Tuchfabrik) in Esch-Sauer** ein, dies im Rahmen des Welttages zum Schutz der Feuchtgebiete. Seit 1997 wird am 2. Februar weltweit die Unterzeichnung der sogenannten



Ramsar-Konvention der Feuchtgebiete als Internationaler Tag der Feuchtgebiete gefeiert. Dies bietet eine gute Gelegenheit, der Öffentlichkeit die Besonderheiten unserer Feuchtgebiete näher zu

bringen und auf deren Schutzstatus hinzuweisen. Auch das Interreg Grande Région Projekt „Itinérance aquatique / Wasserreiseroute“ reiht sich in die Reihe der Informations- und Sensibilisierungstools ein. Es handelt sich hier um ein grenzüberschreitendes Projekt von 6 Naturparken (Parc naturel régional de Lorraine (FR), Parc naturel régional des Vosges du Nord (FR), Parc naturel de la Vallée de l'Attert (BE), Parc naturel Haute-Sûre Forêt d'Anlier (BE), Parc naturel des deux Ourthes (BE), Parc naturel de la Haute-Sûre (LU)) zwecks künstlerischer und touristischer Aufwertung der Feuchtgebiete in der Großregion, dies unter anderem mit der Unterstützung vom Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) und dem Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung. Die Ausstellung

„Entdeckung der Feuchtgebiete der Großregion“ besteht aus **80 Fotos** die in den **6 Naturparken**, rund um das Thema Feuchtgebiete, aufgenommen wurden. Eine internationale Jury hat zudem die 17 besten Bilder ausgezeichnet, dies in den Kategorien Fauna, Flora, Landschaft, Kulturgüter, Kinder und Jugendliche bis 16 Jahre und Gruppen.



Route 66 - Der Jugendtreff

Der Jugendtreff Route 66 trifft sich aktuell **jeden 1. und 3. Samstag im Monat ab 15h im SCHMIT-Z** (Mustorstraße 4, Trier), zuletzt mit bis zu 40 Teilnehmer*innen! Der Jugendtreff **wendet sich an queere (schwul, lesbisch, bi-, pan-, trans-,**



inter-, asexuelle, furrys usw.) Jugendliche und junge Erwachsene bis 27 Jahre. Hier können sich neue Leute im gleichen Alter kennen lernen, neue Freundschaften finden oder bestehende pflegen und gemeinsam etwas unternehmen. Route 66 ist ein offener Jugendtreff, bei dem jeder jederzeit vorbeischauen kann. Es gibt keine Verpflichtungen zu Mitgliedschaften. Im Jugendcafé kann einfach mal so mit jemandem gesprochen werden. Grillen, Spielnachmittage, ins Kino gehen, Besuch von CSDs/Gay Prides oder kleinere Ausflüge, die vorher via Newsletter und Whatsapp angekündigt werden, sind einige von vielen Aktivitäten. Am dritten Samstag im Monat wird gemeinsam auf der Homosphäre Party abgefeiert. Gemeinsames Essen, manchmal auch selber kochen, ist immer ein Programmpunkt. Der Name Route 66, leitet sich von der Traumstraße in den USA ab, er soll den symbolischen Lebensweg der Jugendlichen im Coming-Out und im schwul-lesbischen Erwachsenwerden symbolisieren, auf dem das SCHMIT-Z sie gerne nach Kräften unterstützen und begleiten möchte. Teamleiter Dominik steht als Ansprechpartner bei Fragen/Problemen gerne mit Rat und Tat zur Seite und hilft bei Sorgen, Coming-Out und auch bei „Transportproblemen“ (z.B. wie abends nach Hause kommen). Weitere Informationen: www.schmit-z.de oder 0049 651 4 25 14



WAT ASS LASS | 01.02. - 10.02.

© PETRA GUETH



Horrortheater aus Frankreich: Grand Guignol lassen das Theater Trier am 3., 5., und am 8. Februar erzittern.

SO, 3.2.

JUNIOR

L'univers du conte musical, avec l'Un4gettable Clarinet Quartet et Valérie Bodson, conservatoire de musique, *Esch, 10h*. Tél. 54 97 25. www.conservatoire.esch.lu

Féierung fir Kanner, (> 6 Joer), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg, 10h - 11h*. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu
Aschreiwung erwünscht.

Familljentour, Féierung fir Kanner (> 6 Joer) an hir Famill, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg, 10h - 11h*. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu
Aschreiwung erwünscht.

Terranova, spectacle musical et interactif (2-4 ans), Philharmonie, *Luxembourg, 10h30 + 15h*. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu
COMPLET !

Risochromie, atelier (> 13 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg, 14h - 17h*. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu
Dans le cadre de l'exposition « Peintures des années 1980 et 1990 ».

Nouvel An chinois, atelier de bricolage (6-12 ans), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg, 14h30*.

Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

KONFERENZ

À la cour de Louis XIV, avec Sébastien Daucé et Thomas Lecomte, Arsenal, *Metz (F), 14h30*. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

MUSEK

Saarländisches Staatsorchester, unter der Leitung von Yoel Gamzou, Mahlers Sinfonie Nr. 10, Congresshalle, *Saarbrücken (D), 11h*. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Luxembourg Little Big Band, tribute to Ray Charles, Neimënster, *Luxembourg, 11h*. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Anne-Catherine Bucher, récital de clavecin, Arsenal, *Metz (F), 11h30*. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr
Dans le cadre du Café baroque.

Tosca, opéra de Giacomo Puccini, direction musicale de José Miguel Pérez-Sierra, mise en scène de Paul-Émile Fourny, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, *Metz (F), 15h*. Tél. 0033 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr

Ensemble Correspondances, sous la direction de Sébastien Daucé, Arsenal, *Metz (F), 16h*.

Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Vivace, ensemble vocal, Théâtre d'Esch, *Esch, 16h*. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Franz Liszt et Julius Reubke, concert-conférence (F) d'Alessandro Urbano, église Saint-Martin, *Dudelange, 16h*. Dans le cadre de « Dialogues ».

Kammermusikverein Lëtzebuerg a Quatuor Kreisler, Wierker vu Ping, Ravel a Berio, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck, 17h*. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Planet Percussion Volume 2, mit Sven Kiefer und Yves Popow (Marimba, Vibra & Percussion), Cassandra Dimopoulou (Sopran) und Yannick Stirn (Video), Mierscher Kulturhaus, *Mersch, 17h*. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

Pierre Bouyer et Nicole Tamestit, récital de piano et violon, œuvres entre autres de Mozart et Beethoven, église, *Kayl, 17h*.

Nain porte quoi ? Liederabend mit Borisowitsch und Jhang, inszeniert von Ela Baumann, Cube 521, *Marnach, 18h*. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Shakespeare in Love, Schauspiel mit Musik nach dem Drehbuch von Marc Norman und Tom Stoppard, inszeniert von Bettina Bruinier, unter der musikalischen Leitung

von Achim Schneider, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D), 18h*. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Yuja Wang avec Igudesman & Joo, piano et comédie, Philharmonie, *Luxembourg, 19h*. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Amaranthe, heavy metal, Den Atelier, *Luxembourg, 20h*. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

PARTY/BAL

Thé dansant, mat Los Figaros, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange, 15h*. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

THEATER

The Glove Thief, by Beth Flintoff, with the Trier English Drama, Tufa, *Trier (D), 17h*. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

De Cabinet vum Dokter Menasse, vum Charel Meder, inszeniert vum der Angelika Zacek, mat Nora Koenig, Elsa Rauchs an Timo Wagner, Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven, 17h*. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

Biedermann und die Brandstifter, von Max Frisch, inszeniert von Heidemarie Gohde, mit Jean-Paul Maes, Alexander Ourth, Véronique Kinnen, Luc Lamesch und Elena Spautz, Schloss, *Bettembourg, 17h30*. Tél. 51 80 80-1. www.kaleidoskop.lu

Piaf, Schauspiel mit Musik von Pam Gems, Theater Trier, *Trier (D), 18h*. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

3 du Trois : MicroDanse, chorégraphies de Louise Vanneste, Julien Carlier et Georges Maikel Pires Monteiro, vidéo d'All We Can Do Is Dance, exposition de photographies d'Arnoldas Kubilius, Bananefabrik, *Luxembourg, 19h*.

Grand Guignol - The Dark Carnival, inszeniert von Marc-Bernhard Gleißner, Theater Trier, *Trier (D), 20h*. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

KONTERBONT

Sigefroid et les origines de la ville de Luxembourg, visite avec animation théâtrale, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg, 11h*. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu
Inscription obligatoire.

WAT ASS LASS | 01.02. - 10.02.

Un fort pas comme les autres, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu
Langue : L.

rootwäissgro, Projektion vum de Kuerzfilmer „Brain is cool“ vum der Laura Schroeder an „Carmen Hertz“ vum der Guig Jost, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 18h.
www.deguddewellen.lu

MO, 4.2.

MUSEK

Behemoth, metal, support: At the Gates + Wolves in the Throne Room, Rockhal, *Esch*, 19h30. Tél. 24 55 51.
www.rockhal.lu

Solistes européens, Luxembourg, sous la direction de Christoph König, œuvres de Schumann, Dietrich et Brahms, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu

Saarländisches Staatstheater, unter der Leitung von Yoel Gamzou, Mahlers Sinfonie Nr. 10, Congresshalle, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

THEATER

Breaking the Waves, adapté d'après le scénario de Lars von Trier, David Pirie et Peter Asmussen et le film de Lars von Trier, mise en scène de Myriam Muller, avec Louis Bonnet, Mathieu Besnard, Olivier Foubert, Brice Montagne, Valéry Plancke, Clotilde Ramondou, Brigitte Urhausen, Jules Werner et Chloé Winkel, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

KONTERBONT

Justice Dot Net, Vorführung des Films von Pol Cruchten (CDN/L 2018. 90'. O.-Ton + Ut.), centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 19h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

DI, 5.2.

JUNIOR

Dragon, Bastelatelier (6-12 Joer), Kulturhuuf, *Grevenmacher*, 14h - 17h. Tél. 26 74 64-1. www.kulturhuuf.lu
Aschreiwung erwünscht.

Musexplore : La lumière, atelier de découverte et de pratique (6-12 ans), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

Popcorn a Müsli, Workshop (9-10 Joer), Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 14h30 - 17h. Tél. 46 22 33-1. www.mnhn.lu
Aschreiwung erwünscht.

KONFERENZ

Von der Iron Bridge zur Völklinger Hütte - Die Möglichkeiten und Chancen der Industriekultur, mit Neil Cossons, Weltkulturerbe Völklinger Hütte, *Völklingen (D)*, 18h30. Tél. 0049 6898 9 10 01 00. www.voelklinger-huette.org
Sprache: GB. Im Rahmen der Ringvorlesung „Industriekultur - quo vadis?“.

Le président vu par Hollywood, ciné-conférence avec Paul Lesch, Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu
Org. Zentrum fir politesch Bildung, Centre national de l'audiovisuel, Cinémathèque de la Ville de Luxembourg.

MUSEK

Shakespeare in Love, Schauspiel mit Musik nach dem Drehbuch von Marc Norman und Tom Stoppard, inszeniert von Bettina Bruinier, unter der musikalischen Leitung von Achim Schneider, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Chamber Orchestra of Europe, sous la direction de Bernard Haitink, avec Gautier Capuçon (violoncelle), œuvres de Schumann et Beethoven, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Cats, musical by Andrew Lloyd Webber, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51.
www.rockhal.lu

Tosca, opéra de Giacomo Puccini, direction musicale de José Miguel Pérez-Sierra, mise en scène de Paul-Émile Fourny, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr

ARTIKEL Bassekou Kouyaté et Ngoni ba, blues, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

Goitse, irish folk, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Jean Guidoni, chanson, La Passerelle, *Florange*, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99. www.passerelle-florange.fr

Benjamin Biolay et Melvil Poupaud, chanson, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. maison-culture-arlon.be

THEATER

Breaking the Waves, adapté d'après le scénario de Lars von Trier, David Pirie et Peter Asmussen et le film de Lars von Trier, mise en scène de Myriam Muller, avec Louis Bonnet, Mathieu Besnard, Olivier Foubert, Brice Montagne, Valéry Plancke, Clotilde Ramondou, Brigitte Urhausen, Jules Werner et Chloé Winkel, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu
Rencontre avec l'équipe artistique après la représentation.

L'avare, de Molière, mise en scène de Fred Cacheux, Nest, *Thionville (F)*, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92. www.nest-theatre.fr

Grand Guignol - The Dark Carnival, inszeniert von Marc-Bernhard Gleißner, Theater Trier, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

The Place, It Has a Name, mixed media installation and performance by Lisa Kohl, Elsa Rauchs

and Ian De Toffoli, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

KONTERBONT

Renc'Art - Kunstobjekt des Monats: Büste einer alten Frau von Jean Mich (um 1900), detaillierte Analyse des Kunstobjekts mit ausführlichen Erklärungen, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Sprache: F.

Wootleche Krich, Liesung mam Jhemp Hoscheit, Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu

Fremde Haut, Vorführung des Films von Angelina Maccarone (D/A 2005. 97'. O.-Ton), Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Im Rahmen der Filmreihe „queer loox : a queer-feminist film series in Luxembourg“.

Blues Meets Literature, musikalesch Liesung mat Yorick Schmit a Remo Cavallini, Centre national de littérature, *Mersch*, 19h30. Tél. 32 69 55-1. cni.public.lu

MI, 6.2.

MUSEK

Pill + Nov3l, post-punk/indie rock, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Gemeuchelte Krankenschwestern, wahnsinnige Wissenschaftler und eine globale Fabel: „Die Physiker“ von Friedrich Dürrenmatt kommen am 6. Februar ins Cape Etelbrück.



© BÖRN HICKMANN

WAT ASS LASS | 01.02. - 10.02.

Cats, musical by Andrew Lloyd Webber, Rockhal, *Esch*, 20h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

Nipplejesus, Schauspiel von Nick Hornby, inszeniert von Matthias Mühlischlegel, Moderne Galerie des Saarlandmuseums, *Saarbrücken (D)*, 18h30. Tel. 0049 681 99 64-0. www.modernegalerie.org

L'avare, de Molière, mise en scène de Fred Cacheux, Nest, *Thionville (F)*, 19h. Tél. 0033 3 82 82 14 92. www.nest-theatre.fr

Politisch korrekt, Schauspiel von Salomé Lelouch, inszeniert von Manfred Langner, Europäische Akademie für Bildende Kunst, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 99 84 60. www.eka-trier.de

Fake Reports, Schauspiel von Kathrin Röggla, inszeniert von Bettina Bruinier, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Breaking the Waves, adapté d'après le scénario de Lars von Trier, David Pirie et Peter Asmussen et le film de Lars von Trier, mise en scène de Myriam Muller, avec Louis Bonnet, Mathieu Besnard, Olivier Foubert, Brice Montagne, Valéry Plancke, Clotilde Ramondou, Brigitte Urhausen, Jules Werner et Chloé Winkel, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Die Physiker, von Friedrich Dürrenmatt, inszeniert von Reinard Ortmann, mit dem Ensemble des Rheinischen Landestheaters Neuss, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu

Rachid Badouri, humour, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h30. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu COMPLET !

KONTERBONT

Armes et forteresse, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu
Langue : F.

Tout s'accélère, projection du documentaire de Gilles Vernet (F 2016. 81'. V.o.), suivie d'un échange, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 19h. www.deguddewellen.lu
Org. Erwuessebildung.

Geisterbahn, Lesung und Gespräch mit Ursula Krechel, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

DO, 7.2.

JUNIOR

Dragon, Bastelatelier (6-12 Joer), Kulturhuef, *Grevenmacher*, 14h - 17h. Tel. 26 74 64-1. www.kulturhuef.lu
Aschreiwung erwünscht.

Mission photo, atelier (6-8 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu
Dans le cadre de l'exposition « Figures sensibles ».

Popcorn a Müsli, Workshop (9-10 Joer), Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 14h30 - 17h. Tel. 46 22 33-1. www.mnhn.lu
Aschreiwung erwünscht.

KONFERENZ

Trois sujets d'actualité dans la finance inclusive en Afrique : digitalisation, orientation client et PME, avec Gerhard Coetzee, Madji Sock et Arnaud de Lavalette, Banque de Luxembourg, *Luxembourg*, 12h. Dans le cadre du 46e Midi de la microfinance et de l'inclusion financière.

Vie numérique, société automatique ? Avec Mark Hunyadi (Université catholique de Louvain), suivie de la table ronde « Défis et impacts de la digitalisation de l'économie luxembourgeoise », animée par Marie Gallais, centre bancaire « 19 Liberté », *Luxembourg*, 18h. Inscription obligatoire : alafucl@gmail.com ou par tél. 691 03 03 19.
Org. Association luxembourgeoise des amis de la Fondation de Louvain.

Robotik und künstliche Intelligenz, mit Mady Delvaux, Maison de l'Union européenne, *Luxembourg*, 18h. Tel. 43 01 37 83-3. Im Rahmen des Dialog-Forums Europa. Einschreibung erforderlich: comm-rep-lux@ec.europa.eu

MUSEK

Melomania, manifestation musicale du lycée de garçons Esch, Artikuss, *Soleuvre*, 19h30. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu



Pourquoi avaler des pieuvres, quand on peut aller les voir danser ? « The Ephemeral Life of an Octopus » - chorégraphie de Léa Tirabasso, le 8 février au Kinneksbond Mamer.

Philharmonisches Orchester der Stadt Trier, unter der Leitung von Wouter Padberg, Werke von Fauré, Milhaud, Busoni und Strawinsky, Theater Trier, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Cats, musical by Andrew Lloyd Webber, Rockhal, *Esch*, 20h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Katia et Marielle Labèque, récital de piano, œuvres entre autres de Glass, Lang et Chalmers, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Bluebird Jazz House, carte blanche à Marly Marques, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h. www.deguddewellen.lu

Room Me + Zigmund Transit + Sang Blanc, rock/post-rock, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

THEATER

Reise! Reiser, eine Reise durch den Roman „Anton Reiser“ von Karl Philipp Moritz, Lieder von Rio Reiser und „Ton Steine Scherben“, von Sébastien Jacobi, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Animal Farm, Schauspiel nach dem Roman von George Orwell, inszeniert von Krzysztof Minkowski, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Célimène et le cardinal, de Jacques Rampal, mise en scène de Jérôme Varanfrain, avec Colette Kieffer et Frédéric Largier, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu
woxx.eu/celi

WAT ASS LASS | 01.02. - 10.02.



Aucune relation avec une équipe de football locale, pourtant « Roulez jeunesse ! » de Luc Tartar va en chambouler plus d'un-e au théâtre d'Esch - à voir le 8 février.

Breaking the Waves, adapté d'après le scénario de Lars von Trier, David Pirie et Peter Asmussen et le film de Lars von Trier, mise en scène de Myriam Muller, avec Louis Bonnet, Mathieu Besnard, Olivier Foubert, Brice Montagne, Valéry Plancke, Clotilde Ramondou, Brigitte Urhausen, Jules Werner et Chloé Winkel, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

L'avare, de Molière, mise en scène de Fred Cacheux, Nest, *Thionville (F)*, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92. www.nest-theatre.fr

Rachid Badouri, humour, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h30. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu COMPLET !

La solitude du mammoth, de Geneviève Damas, mise en scène d'Emmanuel Dekoninck, par la cie Albertine, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. maison-culture-arlon.be

KONTERBONT

Soirée littéraire Millefeuilles, sous le thème « La dolce vita », pour amateur-e-s et professionnel-le-s, cercle culturel Eugenio Curiel, *Luxembourg*, 18h30. Inscriptions pour les performers jusqu'au 5.2 : soirees.millefeuilles@gmail.com ou tél. 26 68 31 09.

www.maisondesassociations.lu

Renc'Art - Kunstobjekt des Monats: Büste einer alten Frau von Jean Mich (um 1900), détaillée Analyse des Kunstobjekts mit ausführlichen Erklärungen, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Sprache: F.

Shore, Stein, Papier, Lesung mit Şick, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

FR, 8.2.

JUNIOR

Nocturma, Musiktheater (1-4 Jahre), Rotondes, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

KONFERENZ

Europa vor der Wahl: Wie geht es weiter? Vortrag von Klaus Welle, Generalsekretär des Europäischen Parlaments, Maison de l'Union européenne, *Luxembourg*, 12h15. Einschreibung erforderlich: comm-rep-lux@ec.europa.eu oder Tel. 43 01 34 925.

MUSEK

Pierre Bouyer et Nicole Tamestit, récital de piano et violon, église protestante, *Luxembourg*, 12h30. Dans le cadre des Concerts de midi.

Médée - Medea Senecae, Oper von Luigi Cherubini, unter der musikalischen Leitung von Sébastien Rouland, inszeniert von Demis Volpi, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Melomania, manifestation musicale du lycée de garçons Esch, Artikuss, *Soleuvre*, 19h30. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction d'Eliahu Inbal, avec Kirill Gerstein (piano), œuvres de Gershwin et Dvorák, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Cats, musical by Andrew Lloyd Webber, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Ensemble vocal Eurocantica, Sängerbond Helvetia Tandel et chorale municipale Sängerbond Diekirch, sous la direction d'Andy Loor, avec Tania Goffinet (soprano) et Manfred Logeling (baryton), gospel, église Saint-Joseph, *Luxembourg*, 20h.

Orchestre national de Metz, sous la direction d'Arie Van Beek, avec Julien Hardy (basson), œuvres de Haydn, Mozart et Beethoven, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Stephan Eicher, chanson/rock, support : Traktorkestar & Steff la Cheffe, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Dock in Absolute, jazz, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h30. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Eric Mie, chansons, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Déjà vu, covers, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Phil Minton Quartet, experimental, after the concert: Phil Minton in conversation with Tatjana

Mehner at 22h30. Philharmonie, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Meena Cryle & The Chris Fillmore Band, Bluesrock, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tél. 0049 6582 2 57. www.duksaal.com

Pablo Raineri, latino, Kulturfabrik, *Esch*, 21h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

THEATER

Voir la feuille à l'envers, projet itinérant de Renelde Pierlot, avec Thomas Delphin-Poulat, Francesco Mormino, Barbara Pierlot, Rita Reis, Franck Sasonoff, Hélène Van Dyck, Baptiste Hilbert, Marguerite Raybaut, Jonathan Christoph et Rhiannon Morgan, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 18h30 + 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu Une Table ronde sur la thématique de la sexualité des personnes marginalisées sera organisée à 21h.

Célimène et le cardinal, de Jacques Rampal, mise en scène de Jérôme Varanfrain, avec Colette Kieffer et Frédéric Largier, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 19h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu woxx.eu/celi

Halbzeit 2019, Figuren und ihre Geschichten aus Stücken von Bond, Call, de Bont, Dorst, Frisch, Giraudoux, Goldoni, Kroetz, Shakespeare, Shaw, Tendrakow, Tschchow, Valentin, van Erden und Zaimoglu, mit der Schauspielklasse des Konservatoriums, unter der Leitung von Michèle Clees, conservatoire, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Zorbas, Ballett von Mikis Theodorakis, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Der Streit, Komödie nach Marivaux, inszeniert von Matthias Rippert, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Kabarä Muselmänner, Domaine Cep d'or, *Hëttermillen*, 19h30. www.cepdor.lu

Theatersport, Improvisationstheater, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Roulez jeunesse ! De Luc Tartar, mise en scène de Pascale Noé Adam, avec Jonathan Christophe, Pauline

WAT ASS LASS | 01.02. - 10.02.

Collet, Laure Roldan et Stéphane Robles, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Mélo die! Maladie! Mélodrame! Abend über Ingrid Caven nach Jean-Jacques Schuhl und dem Roman „Die Kameliendame“ von Alexandre Dumas, Musik von Peer Raben, inszeniert von Sébastien Jacobi, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Love Letters, vum A. R. Gurney, inszeniert von der Marion Poppenborg, mat Danielle Wenner a Claude Fritz, centre culturel Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

Grand Guignol - The Dark Carnival, inszeniert von Marc-Bernhard Gleißner, Theater Trier, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Un siècle, texte et mise en scène de Bertrand Sinapi, avec Augustin Bécard, Valéry Plancke, Amandine Truffy et Frédéric Fresson, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Don't Stop the Music - The Evolution of Dance, Choreografie von Maricel Godoy, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu
AUSVERKAUFT!

The Ephemeral Life of an Octopus, Choreografie von Léa Tirabasso, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Christine Schütze, Comedy, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Nous présidents, de et avec Marc Jolivet et Christophe Barbier, La Passerelle, *Florange*, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99. www.passerelle-florange.fr

SA, 9.2.

JUNIOR

Aus der neuen Welt, Familienkonzert mit dem Orchestre philharmonique du Luxembourg, unter der Leitung von Eliahu Inbal, moderiert von Juri Tetzlaff (> 6 Jahre), Philharmonie, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Superhero, cours de couture (8-12 ans), Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*, 14h - 17h. Tél. 26 34 73-1.

www.khn.lu
Inscription obligatoire.

Eng Rees duerch d'Festung, Fëierung fir Kanner (6-9 Joer), Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 - 16h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu

Musexplore : La lumière, atelier de découverte et de pratique (6-12 ans), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

Nocturma, Musiktheater (1-4 Jahre), Rotondes, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

À la recherche des lignes camouflées, atelier de bricolage (5-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire.

MUSEK

Stefan Donner, récital d'orgue, œuvres de Mozart, Mendelssohn et Schmidt, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Cats, musical by Andrew Lloyd Webber, Rockhal, *Esch*, 15h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Denis Sungho, récital de guitare classique, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 18h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Shakespeare in Love, Schauspiel mit Musik nach dem Drehbuch von Marc Norman und Tom Stoppard, inszeniert von Bettina Bruinier, unter der musikalischen Leitung von Achim Schneider, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Madama Butterfly, Oper von Giacomo Puccini, unter der musikalischen Leitung von Jochem Hochstenbach, inszeniert von Cornelia Rainer, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Criss Cross Europe + Bojan Z, jazz, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 19h30. Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

Cats, musical by Andrew Lloyd Webber, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Saxophonensemble des Escher Konservatoriums, unter der Leitung von Jessica Quintus, Morgensterns Galgenlieder, conservatoire de musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25. www.conservatoire.esch.lu

Etty Hillesum - Das denkende Herz, Musik-Theater-Projekt von Olivier Garofalo, Marco Bindelli und Lena Sutor-Wernich, inszeniert von Ingeborg Waldherr, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu
Mit der Unterstützung von MemoShoah Luxembourg.

Ensemble vocal Eurocantica, Sängerbond Helvetia Tandel et chorale municipale Sängerbond Diekirch, sous la direction d'Andy Loor, avec Tania Goffinet (soprano) et Manfred Logeling (baryton), gospel, église décanale, *Diekirch*, 20h15.

Justin(e) + Not Scientists + Diego Pallavas, punk rock, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Mira Cetii Trio + Foggy Bottom + La fonte, french pop + rock shoegaze + chanson, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

BC Camplight + Autumn Sweater, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h30. www.deguddewellen.lu

Guita & Gé, blues, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Place au chant : l'ensemble vocal Eurocantica, le Sängerbond Helvetia Tandel et la chorale municipale Sängerbond Diekirch s'associent pour deux soirées de concert sous la direction d'Andy Loor en l'église Saint-Joseph au Limpertsberg et en l'église décanale de Diekirch, les 8 et 9 février.



WAT ASS LASS | 01.02. - 10.02.

Curiosity, tribute to The Cure, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Ubikar, rock électronique, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 21h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Jazz Trio Concert, Le Bovary, *Luxembourg*, 21h. Tél. 27 29 50 15. www.lebovary.lu

PARTY/BAL

Brodinski, club night, Den Atelier, *Luxembourg*, 23h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

THEATER

Voir la feuille à l'envers, projet itinérant de Renelde Pierlot, avec Thomas Delphin-Poulat, Francesco Mormino, Barbara Pierlot, Rita Reis, Franck Sasonoff, Hélène Van Dyck, Baptiste Hilbert, Marguerite Raybaut, Jonathan Christoph et Rhiannon Morgan, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 17h, 18h30 + 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Halbzeit 2019, Figuren und ihre Geschichten aus Stücken von Bond, Call, de Bont, Dorst, Frisch, Giraudoux, Goldoni, Kroetz, Shakespeare, Shaw, Tendrakow, Tschchow, Valentin, van Erden und Zaimoglu, mit der

Schauspielklasse des Konservatoriums, unter der Leitung von Michèle Clees, conservatoire, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Kabarä Muselmänner, Domaine Cep d'or, *Hëttermillen*, 19h30. www.cepdor.lu

Célimène et le cardinal, de Jacques Rampal, mise en scène de Jérôme Varanfrain, avec Colette Kieffer et Frédéric Largier, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu woxx.eu/celi

Angelika Beier, Comedy, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

KONTERBONT

Journée portes ouvertes à l'occasion du Nouvel An chinois, visites guidées, ateliers pour tout âge, musique traditionnelle chinoise, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 10h - 18h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Dans le cadre de l'exposition « Les origines de la civilisation chinoise. Trésors archéologiques du Henan ».

EME Family Day, Konzerte und Workshops mit und für Begünstigte der Fondation Écouter pour mieux s'entendre, Philharmonie,

Luxembourg, 14h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

I Ching - les secrets prophétiques du plus ancien texte chinois, workshop pour adultes, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

Fête de la lumière, dans tout le village, *Florenville (B)*, 20h.

SO, 10.2.

JUNIOR

Nocturma, Musiktheater (1-4 Jahre), Rotondes, *Luxembourg*, 11h + 15h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

BumTschak Percussion, (5-9 Jahre), Kulturhuef, *Grevenmacher*, 11h. Tél. 26 74 64-1. www.kulturhuef.lu

Atelier parents-enfants sur tablettes tactiles, (> 5 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h30 - 16h30. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire.

Ein Känguru wie du, von Ulrich Hub, Neimënster, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Chuuut, théâtre musical avec le Quatuor Beat (> 5 ans), Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 16h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Jonn Happi Zaubershow, (> 4 Joer), Brandbau, *Wiltz*, 16h30. www.prabbeli.lu

MUSEK

Sungmin Song, Liedmatinée, Lieder von Schumann und Mahler, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Laurent Pierre Quintet, jazz, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 98-5. www.brasseriewenzel.lu

Cats, musical by Andrew Lloyd Webber, Rockhal, *Esch*, 14h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Janusz Wawrowski, récital de violon, œuvres entre autres de Paganini, Ysaÿe et Penderecki, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 17h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu
Dans le cadre du festival New Classic Stage.

Die Csárdásfürstin, Operette von Emmerich Kálmán, Leo Stein und Bela Jenbach, inszeniert von Erik Petersen, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Cats, musical by Andrew Lloyd Webber, Rockhal, *Esch*, 18h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

The Streets, hip hop, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

THEATER

Blue Jeans, Schauspiel mit Musik von Jürg Burth und Ulf Dietrich, Theater Trier, *Trier (D)*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Célimène et le cardinal, de Jacques Rampal, mise en scène de Jérôme Varanfrain, avec Colette Kieffer et Frédéric Largier, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 17h30. Tél. 49 31 66. www.tol.lu woxx.eu/celi

Monsieur Ibrahim und die Blumen des Koran, Text von Éric-Emmanuel

Éveil musical pour les petit-e-s et les grand-e-s : « Chuuut » propose une exploration ludique des instruments qui forment un orchestre - le 10 février au Cape.



WAT ASS LASS | 01.02. - 10.02.

WOXX ABO



© JEANNE DEGRAA

Wenn die Engländer sagen: „Be careful what you wish for“, dann gilt das auch für „Wunschkind“ – Lutz Hübners generationenübergreifendes Stück kommt am 10. Februar ins Cube 521 nach Marnach.

Schmitt, inszeniert von François Camus, Theater Trier, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Wunschkind, Schauspiel von Lutz Hübner und Sarah Nemitz, inszeniert von Volker Hesse, Cube 521, *Marnach*, 18h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

Hans Werner Olm, Comedy, Tufa, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de ABGESAGT!

Animal Farm, Schauspiel nach dem Roman von George Orwell, inszeniert von Krzysztof Minkowski, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Billie Holiday Story, Text und Regie von Sascha von Donat, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

KONTERBONT

Foire aux disques, Rotondes, *Luxembourg*, 10h - 18h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Bazar Inde-Népal, centre culturel, *Sandweiler*, 10h30.

Org. Aide à l'enfance de l'Inde et du Népal.

De Schräiner Biver, Theaterfeierung, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 11h. Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Aux origines du tramway, visite archéologique avec Robert L. Philippart, Jean-Paul Hoffmann et Romain Rech, départ à la pl. de la Gare, *Luxembourg*, 14h30. Org. Musée Dräi Eechelen et Histoire urbaine Luxembourg.

Armes et forteresse, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu Langue : F.

Beziehungen und andere Katastrophen, Lesung der Autorengruppe Scriptum Trier, Tufa, *Trier (D)*, 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Ich bringe Ihnen die woxx 6 Wochen gratis nach Hause ... auf Papier oder als PDF - Sie haben die Wahl!

Je vous apporte le woxx gratuitement à domicile pendant 6 semaines ... sur papier ou au format PDF - vous avez le choix !



dat anert abonnement / l'autre abonnement
Tel.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79 • abo@woxx.lu

Ja, ich will das woxx-Testabo (6 Ausgaben).

Oui, je veux recevoir l'abo-test woxx (6 numéros).

Format - bitte eine Option ankreuzen / cochez une seule option :

☐ Papier (Luxembourg) - ☐ PDF (Luxembourg + International)

Name / Nom :

Vorname / Prénom :

Straße + Nr. / Rue + No :

Postleitzahl / Code postal :

Ort / Lieu :

E-Mail / Courriel :

Datum / Date / / Unterschrift / Signature :

Gilt nur für Nicht-AbonentInnen und für Adressen in Luxemburg (außer PDF).

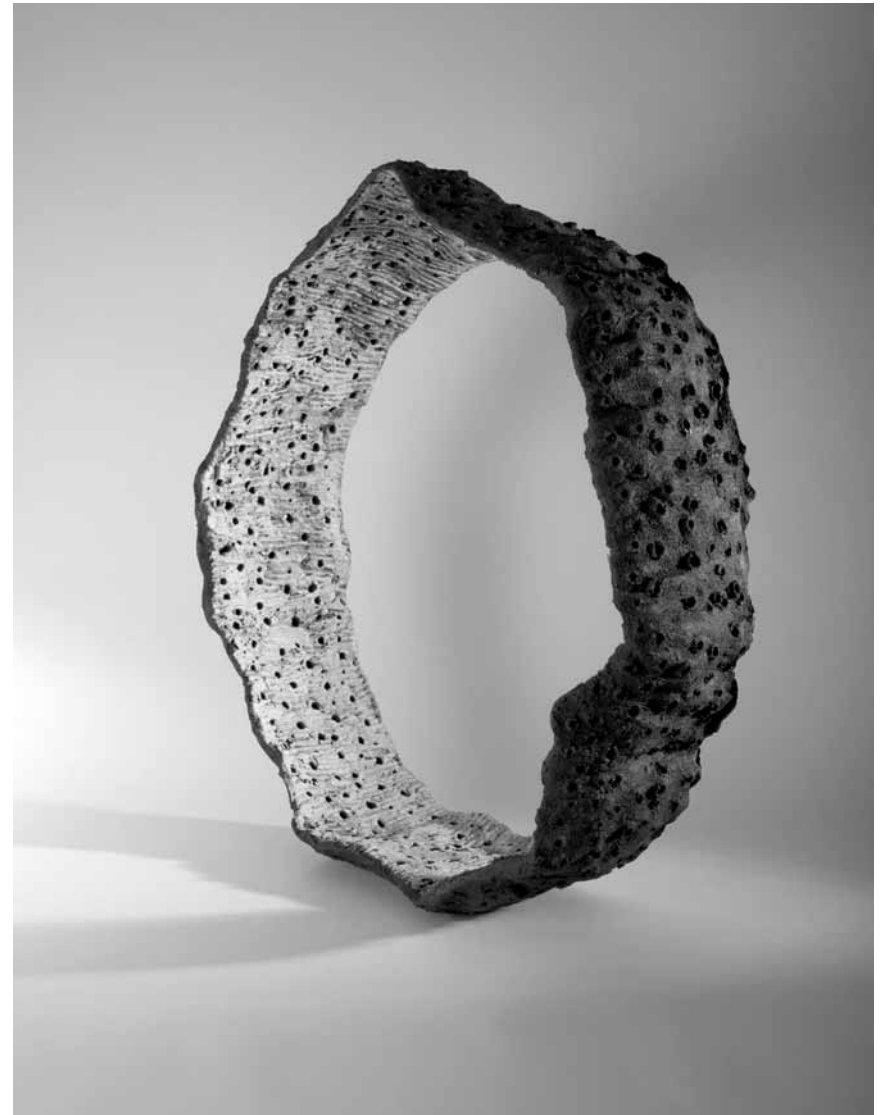
Uniquement pour non-abonnéEs et pour des adresses au Luxembourg (sauf PDF).

Bitte frankiert an die woxx einsenden - oder über woxx.lu/abotest abonnieren.
Prière d'affranchir et d'envoyer au woxx - ou abonnez-vous sur woxx.lu/abotest.

woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg

EXPO

EXPO



Une affaire de famille : Monique et Doris Becker exposent leurs sculptures et peintures du 9 février au 9 mars à la galerie Schlassgoart à Esch-sur-Alzette.

Arlon (B)

Énergies douces

exposition collective avec des œuvres d'Yvette Goncette, Paul Hansquine, Anne-Marie Lanin, Marie-Françoise Poncelet, Paul Vaz et Pit Wagner, espace Beau Site (av. de Longwy, 321. Tél. 0032 478 52 43 58), jusqu'au 17.2, lu. - ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h, di. 15h - 18h.

Beckerich

Charles Hieronimus : Univers inexplorés

LAST CHANCE photographies, Millegalerie (103, Huewelerstrooss. Tél. 621 25 29 79), jusqu'au 3.2, ve. + sa. 14h - 20h, di. 14h - 18h.

Clervaux

Charles Fréger : Yokainoshima - Island of Monsters

photographies, jardin du Bra'Haus II (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 24.10, en permanence.

Henrik Spohler : The Third Day

photographies, Schlassgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 29.3, en permanence.

Isabelle Graeff : Exit

photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 27.9, en permanence.

Kati Bruder: Wir anderen

Fotografien, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), bis zum 16.5., täglich.

Mårten Lange : Citizen

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 12.4, en permanence.

Peter Bialobrzski: Heimat & die zweite Heimat

Fotografien, Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), bis zum 17.9., täglich.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance transitoire

(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, ma. - di. 14h - 18h.

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain

(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, lu., me., ve. - di. 11h - 19h, jeudi nocturne jusqu'à 23h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1 et le lendemain matin de la nuit des musées. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.

Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 21h). Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, me. - di. + jours fériés 12h - 18h. Fermé jusqu'au 28.2.

The Family of Man

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, me. - di. + jours fériés 12h - 18h. Fermé jusqu'au 28.2.

EXPO

Susan Barnett : Not in Your Face
photographies, Arcades I (Grand-Rue. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 27.9, en permanence.*

Dudelange

Prises de vues 4
NEW exposition collective de Véronique Fixmer, Anne-Catherine Goebbels, Aude Legrand et Josephine Zorowka, galerie 39 (39, rue de Hellange. Tél. 661 51 64 86), *du 4.2 au 2.3, ve. - di. 9h - 12h + 14h - 18h et sur rendez-vous.*

Vernissage ce dimanche 3.2 à 16h.

Esch

Doris Becker et Monique Becker
NEW sculptures et peintures, galerie Schlassgoart (bd Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 54 73 83 40-8), *du 9.2 au 9.3, ma. - sa. 14h - 18h.*

Vernissage le ve. 8.2 à 19h.

La Déclaration universelle des droits de l'homme en langue simplifiée
pl. de la Résistance, *jusqu'au 24.2, en permanence.*

Coproduction du Musée national de la Résistance et du Zentrum fir politesch Bildung, en collaboration avec des élèves de l'enseignement fondamental eschois dans le cadre de la célébration du 70e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme.

La grève de 1942
Musée national de la Résistance transitoire (128, rue de l'Alzette), *jusqu'au 31.3, ma. - di. 14h - 18h.*

Neuf portraits pour neuf causes
pl. de la Résistance, *jusqu'au 24.2, en permanence.*

Coproduction du Musée national de la Résistance et d'Amnesty International dans le cadre de la célébration du 70e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme.

Salon d'auteurs du Photo Club Esch
LAST CHANCE galerie d'art du Théâtre d'Esch (122, rue de l'Alzette. Tél. 54 73 83 48-1), *jusqu'au 2.2, ve. + sa. 14h - 18h.*

Ulrike Donié
LAST CHANCE peintures, pavillon du Centenaire (bd. Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 54 73 83 408), *jusqu'au 2.2, ve. + sa. 14h - 18h.*

Finissage ce samedi 2.2 à 16h.

Esch-sur-Sûre

Jean Leyder und Hillu Liebelt: Zwischen den Zeilen - Between the Lines
Objekte, Gravuren und Tapisserien, Duchfabrik (15, rte de Lultzhausen. Tél. 89 93 31-1), *bis zum 24.2., Mo., Di., Do. + Fr. 10h - 12h + 14h - 18h, Sa., So. 14h - 18h.*

Ettelbruck

Yann Annicchiarico: Am Zopf aus dem Sumpf
LAST CHANCE Installationen, Centre des arts pluriels Ettelbruck (1, pl. Marie-Adélaïde. Tél. 26 81 26 81), *bis zum 6.2., Fr., Sa., Mo. - Mi. 14h - 20h.*

Un air de Pink Floyd : « High Hopes », les dessins, photographies et peintures qui forment l'univers personnel de Miriam R. Krüger sont à découvrir jusqu'au 28 février à la Charly's Gare de Hostert.



Eupen (B)

Andrea Éva Györi: Deep Jaw Relaxation
Zeichnungen, Video, Keramik, Ikob (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), *bis zum 24.3., Mi. - So. 13h - 18h.*

Hostert

Miriam R. Krüger : High Hopes
dessins, photographies et poésie, Charly's Gare (pl. de la Gare), *jusqu'au 28.2, ve. 16h30 - 19h30, sa. + di. 15h - 18h30.*

Luxembourg

Adam Linder : Full Service
NEW art performatif, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *du 6.2 au 3.3, je. - lu. 12h - 18h, me. 16h - 21h.*

Programme des cinq
« services chorégraphiques »
[sous worxx.eu/linder](http://sous.worxx.eu/linder).

Amaury Berillon, Antoine Dufilho, J. Jayet et Yassine Mekhnache
peintures et sculptures, galerie Vallart (20, av. de la Porte Neuve. Tél. 0033 6 32 25 96 32), *jusqu'au 6.7, lu. - sa. 9h - 18h.*

André Depienne : Rock History
peintures, galerie d'art contemporain Am Tunnel (16, rue Sainte-Zithe. Tél. 40 15-20 73), *jusqu'au 31.3, lu. - ve. 9h - 17h30, di. 14h - 18h.*

Art & Craft
collection du Mudam, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 18.3, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).*

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Art Work Circle : New Painting Luxembourg
LAST CHANCE peinture, cloître Lucien Wercollier à Neimënster (28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 3.2, ve. - di. 11h - 18h.*

Art non figuratif
peintures, illustrations et sculptures de Roger Bertemes, Théo Kerg, Joseph Probst, Lucien Wercollier et Luc Wolff, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), *jusqu'au 31.3, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

Visites guidées les ve. 18h (F), sa. 15h (GB) et di. 15h (D).

« Cette rétrospective à la Villa Vauban n'en est que plus indispensable, entre trésors cachés et perles reconnues. »
(Christophe Chohin)

Aurélié d'Incau : Zuch
installation, Rotondes (pl. des Rotondes), *jusqu'au 17.2, lu. - sa. 11h - 1h, di. 11h - 19h.*

Bela Silva : Uma casa portuguesa com vista
céramiques et dessins, Camões - centre culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1), *jusqu'au 23.2, lu. - ve. 9h - 17h30.*

EXPOTIPP

EXPO



GRAFFITI

L'humanité de Keith Haring

Christophe Chohin

Exposition exceptionnelle à la galerie Zidoun & Bossuyt avec « Keith Haring : A New Humanism ». 35 œuvres de l'artiste américain ont été réunies par Gianni Mercurio pour ce qui s'annonce comme un des rendez-vous majeurs de l'année culturelle au Luxembourg.

Réunir au Luxembourg 35 œuvres moyen et grand format de Keith Haring est une gageure qui n'a pas effrayé Gianni Mercurio, spécialiste des artistes américains, auteur d'ouvrages sur David LaChapelle et Andy Warhol. Il a fait le tour des collections privées de Belgique, de Suisse, du Luxembourg et de France. « A New Humanism » met en scène dans la très belle galerie de la rue Saint-Ulric les couleurs et les formes de ce maître des graffitis, repéré à 24 ans à New York. En à peine six ans, il allait révolutionner le pop art et l'art de rue, aux côtés de Jean-Michel Basquiat – qui avait d'ailleurs aussi fait l'objet d'une rétrospective dans la même galerie en 2016.

Pop star des années Reagan et de l'ultralibéralisme triomphant, Keith Haring n'aura jamais été dupe de cette

Amérique des années 1980. L'argent roi ne cache pas dans ses tableaux les victimes du sida, les morts d'overdose, la violence des rues. Quelle meilleure technique, dès lors, que celle née des pinceaux de Keith Haring, entre cartoon et tag ?

Dans l'entrée de la galerie, un grand format de six mètres, sans titre, résume à lui seul l'art de Haring. Deux mains tiennent un cœur au centre duquel la terre brille de mille feux. À la base du tableau, des dizaines de figurines se réjouissent, à moins qu'elles ne se battent. Elles bougent, en tout cas, tels des danseurs hip-hop.

L'ambiguïté de l'artiste est ici évidente. D'apparence joyeuse, les toiles, lorsque l'œil s'y attarde, interrogent. Et si tout n'était que colère rentrée, sourires de façade pour mieux dénoncer la société qui a porté aux nues Keith Haring ? La même société qui l'a aussi condamné avec l'apparition du sida, maladie qui lui sera fatale en 1990.

La rondeur, les couleurs et ces petits personnages si identifiables, tour à tour doigts de la main, poissons ou meurtriers, donnent aux œuvres cette

universalité qui a immédiatement frappé les critiques d'art. On pense parfois à Picasso, souvent à Pollock. Gianni Mercurio choisit ainsi de montrer ce nouvel humanisme de Keith Haring, ces dessins d'un monde en souffrance, messages tendres et violents, qui autorisent l'artiste à aborder les sujets les plus graves sans jamais avoir l'air d'y toucher.

Et pourtant, ces petits bonshommes se poignardent, chutent des escaliers, finissent dans des fosses communes. Holocauste, meurtre mais aussi science-fiction et sexualité sont abordés dans les toiles de Keith Haring. Toujours avec cette forme pop qui les rendent accessibles à tous, ouvertes à l'interprétation des petits comme des grands.

Universelle dans son langage, l'œuvre de Keith Haring s'est arrêtée trop tôt, dans la force d'une créativité débridée. Les fragments accessibles au grand public sont trop rares, surtout au Luxembourg, pour se priver d'une visite.

À la galerie Zidoun & Bossuyt, jusqu'au 9 mars.

Visite guidée le ma. 5.2 à 12h30.

« L'expo vaut la peine d'être vue, ne serait-ce que pour passer un moment de détente dans l'espace aéré de l'Institut Camões, une espèce d'aquarium géant sans eau. Et c'est gratuit. » (Nuno Lucas Da Costa)

Buveurs de quintessences

exposition collective avec des œuvres entre autres de Fortner Anderson, Adriana Disman et Stéphane La Rue, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 7.4, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

« Le résultat pêche quelque peu par un dénuement trop appuyé. Le 'rien' peine à remplacer le tout, et la visite se fait principalement les yeux dans le vague. » (Vincent Boucheron)

Chloé Perarnau : Cuistax

LAST CHANCE illustrations jeunesse, galerie des Rotondes (pl. des Rotondes), jusqu'au 3.2, ve. + sa. 15h - 19h, di. 12h - 18h.

Dans le cadre de Fabula rasa.

Confrontations - Un musée pour tous

LAST CHANCE Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 3.2, ve. 10h - 21h, sa. + di. 10h - 18h.

Visites guidées ve. 19h (F), sa. 16h (GB) et di. 16h (D).

Weekend de clôture ce samedi 2.2 et ce dimanche 3.2 à partir de 10h avec visites guidées, ateliers, concert et film.

Drama and Tenderness

masterpieces of Flemish, Spanish and Italian baroque art from the Royal Museum of Fine Arts Antwerp, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), until 1.10, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Guided tours on Sun. 3.2 (GB) at 15h, 10.2 (F) at 16h.

« Si l'intérêt pour le baroque peut aujourd'hui sembler moindre que pour les périodes qui l'ont précédé ou suivi, cela ne veut pas dire que se replonger dans cette époque avec le contexte historique en tête ne pourrait pas avoir un effet éducatif. D'autant plus que certaines toiles sont vraiment extraordinaires de par leur finition

EXPO

technique, et rares à voir. Alors, si vous avez la nausée de notre époque, pourquoi ne pas se replonger dans le baroque ? » (lc)

Etsuko et Toshiro Hayashi

céramiques, dessins et peintures, Valerius Art Gallery (2a, rue Wiltheim), jusqu'au 26.2, me. - sa. 11h - 18h.

Figures sensibles

NEW photographies de la collection Mudam, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), du 31.1 au 29.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Intro_Sculpture

œuvres de Gérard Claude, Florence Hoffmann, Bertrand Ney, Karolina Pernar et Laurent Turping, Konschthaus Beim Engel (1, rue de la Loge. Tél. 22 28 40), jusqu'au 23.2, ma. - sa. 10h30 - 18h30.

Isabelle Marmann : Djijo et Mina au musée

sélection de dessins originaux du livre d'Elsa Rauchs, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 16.2, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Balade contée pour enfants (3-5 ans) avec Elsa Rauchs ce samedi 2.2 à 10h (F) et 11h (L) (sur inscription : workshop@mudam.lu ou tél. 45 37 85-531).

Jean Mich

sculpteur luxembourgeois à Paris, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 31.3, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée ce dimanche 3.2 (L/D) à 16h.
« Jean Mich, un sculpteur orientaliste dans un monde global » - conférence avec Régis Moes, le je. 7.2 à 18h.

woxx.eu/jeanmich

Jill Crovisier : D A N S

vidéo, buvette des Rotondes, jusqu'au 28.2, ma. - sa. 11h - 1h, di. 11h - 19h.

Joseph Grosbusch: Flügel müsste man haben

Karikaturen, Oekozerter (6, rue Vauban), bis zum 8.2., Mo. - Fr. 9h - 12h + 14h - 16h30.

Josiane Delvigne-Kirsch

LAST CHANCE peintures, Casa Fabiana (3, rue de Bonnevoie. Tél. 26 19 61 82), jusqu'au 6.2, ve., lu. - me. 10h - 17h, sa. 10h - 16h.

Keith Haring

ARTICLE Zidoun & Bossuyt Gallery (6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49), jusqu'au 9.3, ma. - ve. 10h - 18h, sa. 11h - 17h.

Leit an der Stad - Luxembourg Street Photography, 1950-2017

Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), jusqu'au 31.3, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 19h.
Visite guidée parents/bébés le me. 6.2 à 10h30 (sur inscription).

Les origines de la civilisation chinoise

trésors archéologiques du Henan, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 29.4, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée le je. 7.2 (F) à 18h.
Journée portes ouvertes à l'occasion du Nouvel An chinois le sa. 9.2 de 10h à 18h.
« Bronze et jade : art et symboles rituels depuis la Chine archaïque » - visite thématique le di. 10.2 (F) à 15h.

« Une plongée intéressante dans une histoire telle qu'on ne la connaît pas ici et qui vaut le coup d'être vue. » (lc)

Mansfeldschlass : Un château disparu ? (1604-2018)

NEW Archives nationales (plateau du Saint-Esprit. Tél. 24 78 66 60), jusqu'au 20.4, lu. - ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30

Martin Paaskesen

NEW peintures, Valerius Art Gallery (2a, rue Wiltheim), jusqu'au 8.3, me. - sa. 11h - 18h.



Dernière chance de voir les sculptures de l'artiste néerlandaise Patricia Broothaers à la galerie Schortgen : l'exposition commune avec le peintre Robbert Fortgens s'arrête le 5 février.

Monique Becker, Eric Mangen, Sergio Sardelli et Roger Wagner

exposition collective, House Seventeen (17, rue du Nord), jusqu'au 3.3, lu. - ve. 8h - 1h, sa. 10h30 - 1h.

Nairy Baghramian : Privileged Points

sculptures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 22.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Nina Tomás : Logiques du flou

peintures, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 23.2, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

Patricia Broothaers et Robbert Fortgens

LAST CHANCE sculptures et peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont.

Tél. 26 20 15 10), jusqu'au 5.2, ve., sa. + ma. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

Peintures des années 1980 et 1990

collection Mudam, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 7.4, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Philippe Hamelin : Carnations

NEW vidéo, BlackBox du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 25.2, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Schwarz Konscht

imagerie des taques de cheminée (16e - 20e siècle), Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), jusqu'au 28.6,

EXPO

ma., me., ve. - di. 10h - 18h,
je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les sa. à 15h.
Visite guidée parents/bébés
le me. 6.2 à 10h30. (sur inscription)
« L'industrie au Luxembourg » -
visite thématique le di. 10.2 (GB) à 14h.

Stan Douglas

collection du Mudam,
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 10.3, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 21h (galeries)
ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),
15h (D), 16h (F).

**State of Deception:
The Power of
Nazi Propaganda**

NEW salles voûtées de Neimënster
(28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1),
du 2.2 au 17.3, tous les jours 11h - 18h.

Vernissage ce vendredi 1.2 à 18h30
(sur inscription :
contact@neimenster.lu).

Steve Gerges

NEW installation, Cecil's Box
(4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé),
du 9.2 au 12.5, en permanence.

Tina Gillen : Windways

peintures, Nosbaum Reding
(2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55),
jusqu'au 2.3, ma. - sa. 11h - 18h et sur
rendez-vous.

**Victor Tricar :
End of Innocence**

peintures, restaurant Come prima
(18, av. de la Faïencerie.
Tél. 691 48 30 14), jusqu'au 16.3,
lu. - ve. 12h - 14h30 + 19h - 23h,
sa. 19h - 23h et sur rendez-vous.

Warrior

travaux graphiques et photographiques
d'élèves du Lycée des arts et métiers,
chapelle de Neimënster
(28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1),
jusqu'au 20.2, tous les jours 11h - 18h.

**Yann Annicchiario :
There Is No Place like This**

sculpture/installation lumière,
Rotondes (rue de la Rotonde.
Tél. 26 62 20 07), jusqu'au 30.6,
lu. - je. + sa. 11h - 1h, ve. 11h - 3h,
di. 11h - 19h.

Mamer**Europa Donna Luxembourg:
Mäi perséinleche Wee**

NEW Molerei, Kinneksbond
(42, rte d'Arlon. Tél. 2 63 95-100),
vum 13.2. bis de 17.3., Më. 13.2.,
Sa. 2.3., Fr. 8.3. + Sa. 16.3 19h - 22h.

Vernissage Fr. den 8.2. um 18h30.

Mersch**Hobbykënschtler Lëtzebuerg**

NEW exposition collective de
peintures et sculptures,
Topaze Shopping Center
(Z.i. Mierscherbiereg), du 5.2 au 16.2.

Rencontre avec les artistes
le sa. 9.2 à 15h.

Vernissage le lu. 4.2 à 18h30.

**Morris Kemp,
Toma Loreti a
Luca Santostasi:
De Silo**

Fotografien, Mierscher Kulturhaus
(53, rue Grande-Duchesse Charlotte.
Tél. 26 32 43-1), bis den 28.3.,
Dë. - Do., So. 15h - 17h an op
Rendez-vous.

Schrift und Bild im Dialog

Über Literatur und Bildkünste
in Luxemburg,
Centre national de littérature
(2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1),
bis zum 3.4., Mo. - Fr. 9h - 17h.

« Le CNL réussit à aller au-delà d'une
trop évidente exposition de livres
d'artistes pour suggérer les rapports
entre arts graphiques et littérature. Un
travail salubre, à voir absolument
pour celles et ceux qui se passionnent
pour les arts en général et leur
interaction en particulier. » (ft)

Metz (F)**L'aventure de la couleur**

œuvres phares du Centre Pompidou,
Centre Pompidou-Metz
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.
Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 22.7,
me. - lu. 10h - 18h.

Visites guidées ce samedi 2.2 à 11h,
les di. 3.2 et 10.2 à 15h.

**Novembre 1918 :
De l'empire à la république**

affiches, photographies, dessins,
vidéos, Musée de la Cour d'or -
Metz Métropole (2 rue du Haut Poirier.
Tél. 0033 3 87 20 13 20), jusqu'au 24.2,
me. - lu. 9h - 12h30 + 13h45 - 17h.

**Patrick Tosani :
Les corps du sol**

photographies, Arsenal (3 av. Ney.
Tél. 0033 3 87 74 16 16), jusqu'au 17.3,
ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.

Peindre la nuit

la nuit dans la peinture moderne
et contemporaine,
Centre Pompidou-Metz

(1 parvis des Droits-de-l'Homme.
Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 15.4,
me. - lu. 10h - 18h.

Visites guidées les sa. 2.2 à 15h,
9.2 à 11h, les di. 3.2 et 10.2 à 11h.
Visites en famille ce dimanche 3.2
à 15h (sur inscription).
Récital de piano de Thérèse
Malengreau, le je. 7.2 à 20h30.
Maxi-visite le di. 10.2 à 15h.
Projection du court-métrage
« Le monde de Paul Delvaux » de
Henri Storck et du film « Les lumières
du faubourg » d'Aki Kaurismäki
le di. 10.2 à 16h.

Niederanven**Chantal Maquet:
Carnet de voyage -
Eng Wallis voller Faarwen**

Molerei, Kulturhaus Niederanven
(145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1),
bis den 8.2., Do. - Sa. 14h - 17h.

Remerschen**La princesse de Schengen**

bijoux et objets funéraires de l'âge
du fer, Biodiversum (5, Breicherwee.
Tél. 23 60 90 61), jusqu'au 14.2,
ma. - di. 10h - 17h. Fermé du 21.12 au 7.1.

« Die Umwelt an der Moselaue um
500 v. Chr » - visite guidée avec Rainer
Schubert ce dimanche 3.2 à 11h.
Finissage avec défilé de mode celtique,
démonstrations archéotechniques et
ateliers pour enfants le sa. 9.2 à partir
de 10h.

Une exposition interactive attend les passant-e-s de la rue du Curé : « Fields », de Steve Gerges, sera visible du 9 février au 5 mars à la Cecil's Box - dans le cadre du festival Multiplika aux Rotondes.



EXPO



Sie war eine der ersten Klangkünstlerinnen überhaupt: Christina Kubischs „Electrical Moods“ kann vom 9. Februar bis zum 12. Mai in der Stadtgalerie Saarbrücken besichtigt werden.

Saarbrücken (D)

1718-2018: Wilhelm Heinrich von Nassau-Saarbrücken - Staatsmann - Feldherr - Städtebauer

Alte Sammlung des Saarlandmuseums (Schlossplatz 16), bis zum 24.2., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Öffentliche Führungen So. um 15h.

Christina Kubisch: Electrical Moods

NEW Kabelinstallationen, Klangskulpturen und Lichträume, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24). Tel. 0049 681 9 05 18 42), vom 9.2. bis zum 12.5., Di. - Fr. 12h - 18h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

Eröffnung am Fr., dem 8.2. um 19h.

Michael Riedel

Rauminstallation, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15). Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 12.5., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Runde 1

Werke von Caroline Corleone, Adrian Falkner, Alex Fielitz, Stefan Golz, Daniel Hahn, Johannes Munding und Christoph Rode, Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3a). Tel. 0049 681 3 90 44 60), bis zum 2.3., Di. 10h - 16h, Do. 13h - 19h, Sa. 11h - 13h.

Steinerne Macht. Burgen, Festungen, Schlösser in Lothringen, Luxemburg und im Saarland

Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15).

Tel. 0049 681 5 06 45 01), bis zum 23.6., Di., Fr., So. + Feiertage 10h - 18h, Mi. + Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

Geführte Besichtigungen So. + Feiertage: 14h.

Trier (D)

Adhoc V: fünf x fünf x fünf

LAST CHANCE jeweils fünf Werke von fünf Künstler*innen aus fünf Tufa-Kunstvereinen, Galerie im 2. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4). Tel. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 3.2., Fr. 14h - 17h, Sa. + So. 11h - 17h.

Baraa Rajab Basha: Überall Zuhause und nirgendwo daheim

LAST CHANCE Fotografien, Galerie im 1. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4). Tel. 0049 651 7 18 24 12),

bis zum 3.2., Fr. 14h - 17h, Sa. + So. 11h - 17h.

Magdalena Abele: Von schwindelnden Felsenschluchten

Fotografien, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90). Tel. 0049 651 97 63 840), bis zum 23.2., Sa. + So. 14h - 17h sowie nach Vereinbarung.

Völklingen (D)

Christian Boltanski: Erinnerungen/Souvenirs/Memories

Mixed-Media-Installation, Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79). Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 31.8., täglich 10h - 18h.

Legende Queen Elizabeth II.

Sammlung Luciano Pelizzari, Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79). Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 22.4., täglich 10h - 18h.

Wadgassen (D)

Duckomenta

Die entgeltliche History-Tour, Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1). Tel. 0049 6834 94 23-0), bis zum 9.6., Di. - So. 10h - 16h.

Windhof

Robert Brandy : Ancestor of the Future

LAST CHANCE peintures, Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon). Tél. 26 20 20 95), jusqu'au 2.2., ve. + sa. 12h - 18h.

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 28/02/2019 Heure : 10:00
Lieu :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux d'installation de cuisine à exécuter dans l'intérêt de la construction du lycée technique agricole à Gilsdorf.

Description succincte du marché :

- Chambres froides (30 m² surface au sol)
- Production froid (18 kW)
- Armoires froides
- 1 x lave-vaisselle tunnel
- 1 x lave-batterie
- 2 x sauteuses 100 et 150 l
- 2 x friteuses
- 2 x fours mixtes électrique
- 2 x plaques à induction
- 1 x poste désinfection
- 15 x caniveaux de sol et avaloirs
- étagères et armoires de rangement

Le début des travaux est prévu pour le 2e semestre 2019.
La durée des travaux est de 60 jours ouvrables.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

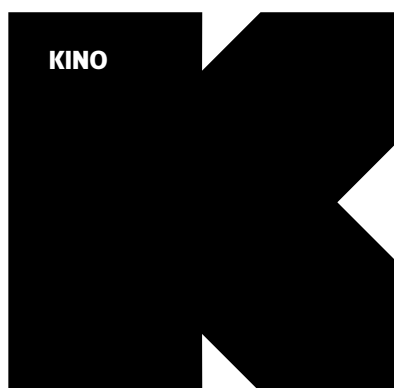
Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

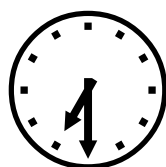
Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 28/01/2019

La version intégrale de l'avis n° 1900105 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

KINO | 01.02. - 05.02.



Un papa fauché, coincé dans une promesse intenable, va devoir trouver une solution : « El mejor verano de mi vida » - à l'Utopia les 2 et 4 février.



Les horaires

La page www.woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite www.woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXXX = excellent
 XXX = bon
 XX = moyen
 X = mauvais

Commentaires:

fb = Frédéric Braun
 lc = Luc Caregari
 sh = Susanne Hangarter
 tj = Tessie Jacobs
 lm = Raymond Klein
 ft = Florent Toniello
 rw = Renée Wagener
 dw = Danièle Weber
 ds = Danielle Wilhelmy

Multiplex :

Diekirch
Scala

Dudelange
Starlight

Esch/Alzette
Kinopolis Belval

Luxembourg-Ville
Kinopolis Kirchberg
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Luxembourg-Ville
Cinémathèque

extra

Carmen

USA 2019, opera by Georges Bizet, conducted by Louis Langrée. Starring Clémentine Margaine, Roberto Alagna and Aleksandra Kurzak. 201'. Live broadcast from the Metropolitan Opera, New York.

Kinopolis Belval and Kirchberg,
Utopia, 2.2 at 18h55.

Carmen is the best-known work by French composer Georges Bizet, and one of the most famous operas in the entire art form - numbers such as the Habanera and the Toreador Song have permeated the popular consciousness as little else has.

El mejor verano de mi vida

E 2018 de Dani de la Orden. Avec Leo Harlem, Toni Acosta et Maggie Civantos. 70'. V.o. + s.-t. À partir de 6 ans. Projection dans le cadre du Cycle Català.

Utopia, 2.2 à 16h30 et 4.2 à 19h.

Un vendeur malchanceux tente de tenir la promesse faite à son fils de lui offrir des vacances d'été inoubliables, malgré son manque d'argent.

Schindler's List

USA 1993 von Steven Spielberg. Mit Liam Neeson, Ben Kingsley und Ralph Fiennes. 195'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia, 1.2. um 18h15.

Der Industrielle Oskar Schindler versucht sich während des Zweiten

Weltkriegs in Krakau eine Existenz aufzubauen. Aus finanziellen Gründen beschäftigt er nur Juden und leiht sich Geld von ihnen um eine Emaillefabrik zu gründen, die ihm letztlich großen Reichtum beschert. Als die Brutalität des Holocaust Krakau erreicht, riskiert er nicht nur sein Vermögen, sondern auch sein Leben um seine Arbeiter vor der Deportation zu bewahren.

Se rokh

(Three Faces) Iran 2018 de et avec Jafar Panahi. Avec Behnaz Jafari et Marziyeh Rezaei. 100'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

Scala, 4.2 à 20h.

Une célèbre actrice iranienne reçoit la troublante vidéo d'une jeune fille implorant son aide pour échapper à sa famille conservatrice. Elle demande alors à son ami, le réalisateur Jafar Panahi, de l'aider à comprendre s'il s'agit d'une manipulation. Ensemble, ils prennent la route en direction du village de la jeune fille, dans les montagnes reculées du Nord-Ouest où les traditions ancestrales continuent de dicter la vie locale.

« Se rokh » est un vrai plaisir à voir : une fable rebelle sur l'Iran méconnu, un voyage en terre inconnue et surtout le plaisir de voir Jafar Panahi continuer à mener sa carrière cinématographique malgré les interdictions et les menaces que le régime fait peser contre lui. (lc)

Taksi bluz

SRB 2019 von Miroslav Stamatov. Mit Andrija Milosevic, Milena Predic und Todor Jovanovic. 95'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

KINO | 01.02. - 05.02.

Kinepolis Kirchberg, 1.2. um 19h30.

Eine nächtliche Taxischicht wird für Marko zur wahren Odyssee voller verrückter Situationen, in die ihn seine illustren Fahrgäste immer wieder stürzen.

The Incredibles 2

USA 2018, Animationsfilm von Brad Bird. 118'. Dt. Fass. Ab 6.

Arca Bartreng, 3.2. um 10h.

Nachdem sie mit vereinten Kräften den Superschurken Syndrome besiegt haben, kehrt bei der Superheldenfamilie Parr langsam wieder so etwas wie Normalität ein. Während Mama Helen sich in der Politik engagiert, versorgt Papa Bob die Kinder Violet, Dash und Baby Jack-Jack zuhause. Doch dann taucht der Superschurke Screenslaver auf und die Unglaublichen nehmen den Kampf wieder auf.

XX Cette suite des aventures de la famille aux pouvoirs extraordinaires propose une bonne dose d'action certes, mais emballée dans un humour ni forcé ni vulgaire. Avec en prime un superhéros père au foyer, idée intelligente qui permet de transcender le scénario somme tout classique et de donner un peu de profondeur bienvenue. (ft)

Viol de vie

L 2018, documentaire de Jean-Roland Lamy-au-Rousseau. 45'. V. fr. À partir de 12 ans.

Sura, 5.2 à 18h.

À partir d'histoires réelles arrivées à ses élèves, un enseignant luxembourgeois filme le mobbing et le cybermobbing qui sévissent aujourd'hui dans les lycées.

tollywood**Vantha Rajavathan Varuven**

IND 2019 by Sundar C. Starring T.R. Silambarasan, Megha Akash and Catherine Tresa. 165'. O.v. + st. From 12 years on.

Kinepolis Kirchberg, 2.2 at 17h45 and 3.2 at 13h45.

The young heir of a rich family sets out to effect a reconciliation between estranged family members.

programm**100 Dinge**

D 2018 von und mit Florian David Fitz. Mit Matthias Schweighöfer und Miriam Stein. 110'. O.-Ton. Ab 6.

Scala, Waasserhaus

Nicht mehr als 100 Dinge braucht man, um im Leben zurechtzukommen. Stimmt das? Zwei junge Unternehmer, denen es in ihrem gutbürgerlichen Leben bisher an wenig gemangelt hat, schließen eine Wette ab, um es herauszufinden. Dafür verfrachten sie all ihren Besitz in eine Lagerhalle und folgen der Regel, 100 Tage lang jeden Morgen nur einen neuen Gegenstand für sich selbst wieder herauszuholen.

A Star Is Born

USA 2018 von und mit Bradley Cooper. Mit Lady Gaga und Sam Elliott. 136'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg

Einst war Jackson Maine ein absoluter Superstar der Country-Musik, doch seine beste Zeit liegt nun hinter ihm und sein Stern verblasst langsam. Da lernt er eine junge Frau namens Ally kennen, deren großes musikalisches Talent er sofort erkennt. Zwischen den beiden entwickelt sich schnell eine leidenschaftliche Liebesbeziehung, im Zuge derer Jackson Ally dazu drängt, sich ebenfalls als Sängerin zu versuchen. Ally wird über Nacht zum Star und lässt Jacksons Ruhm weiter verblassen, womit sich dieser nur schwer abfinden kann.

XX Coopers Regiedebut ist ein gelungenes Remake, die Fokusverschiebung hin zum männlichen Protagonisten jedoch mehr als bedauerlich. Anders als der Titel vorgibt, geht es nun nämlich nicht mehr um den Star, der geboren wird, sondern um den, der zugrunde geht. (tj)

Aquaman

USA 2018 von James Wan. Mit Jason Momoa, Amber Heard und Willem Dafoe. 144'. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg, Kulturhuf Kino, Le Paris, Scala

Aquaman, der mit bürgerlichem Namen Arthur Curry heißt, ist als Sohn seines menschlichen Vaters Tom Curry und seiner atlantischen Mutter Atlanna berechtigt, den Thron von Atlantis zu besteigen. Doch

aktuell regiert sein Halbbruder Orm das Unterwasserkönigreich und dieser möchte auch die anderen sechs Königreiche der Meere um sich scharen, um gemeinsam einen Krieg gegen die Menschen an der Erdoberfläche zu führen, die seit vielen Jahren die Ozeane verschmutzen.

Astérix : Le secret de la potion magique

F 2018, film d'animation de Louis Clichy et Alexandre Astier. 85'. V.o. Tout public.

Kinepolis Kirchberg

À la suite d'une chute lors de la cueillette du gui, le druide Panoramix décide qu'il est temps d'assurer l'avenir du village. Accompagné d'Astérix et Obélix, il entreprend de parcourir le monde gaulois à la recherche d'un jeune druide talentueux à qui transmettre le secret de la potion magique.

Au bout des doigts

F 2018 de Ludovic Bernard. Avec Jules Benchetrit, Lambert Wilson et Kristin Scott Thomas. 106'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

La musique est le secret de Mathieu Malinski, un sujet dont il n'ose pas parler dans sa banlieue où il traîne avec ses potes. Alors qu'un des petits cambriolages qu'il fait avec ces derniers le mène aux portes de la prison, Pierre Geitner, directeur du Conservatoire national supérieur de musique l'en sort en échange d'heures

d'intérêt général. Mais Pierre a une toute autre idée en tête.

XX La réalisation est probablement taillée pour un succès sur TF1 (qui produit le film), mais vraiment trop juste pour une sortie en salles. (ft)

Ben Is Back

USA 2019 von Peter Hedges. Mit Julia Roberts, Lucas Hedges und Courtney B. Vance. 102'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Scala

Holly Burns weiß gar nicht, wie ihr geschieht: Wie aus dem Nichts steht plötzlich ihr ältester Sohn Ben vor der Tür, bereit, wieder in den Kreis der Familie aufgenommen zu werden. Doch die Stimmung droht schon bald zu kippen, denn auch wenn seine Mutter nur zu gerne glauben würde, dass Ben sein Drogenproblem hinter sich gelassen hat, bleibt ein gewisser Zweifel.

Bohemian Rhapsody

USA 2018 von Bryan Singer. Mit Rami Malek, Lucy Boynton und Aaron McCusker. 135'. Ab 6.

Kinepolis Kirchberg, Kinoler, Kulturhuf Kino, Le Paris, Prabbeli, Starlight, Sura

Im Jahr 1970 gründen Freddie Mercury, Brian May, Roger Taylor und John Deacon die Band Queen. Schnell feiern die vier Musiker erste Erfolge und produzieren bald Hit um Hit, doch hinter der Fassade der Band sieht es weit weniger gut aus: Freddie Mercury kämpft mit seiner inneren

Ein orangener Brüllaffe im Weißen Haus... Da ist Michael Moore nicht der Einzige, der sich fragt: „How the fuck did this happen?“ – Antworten gibt es in „Fahrenheit 11/9“, neu im Waasserhaus.



FILMKRITIK

KINO | 01.02. - 05.02.



Une rencontre prodigieuse entre deux êtres pas comme les autres.

ALI ABBASI

Au-delà des frontières

Luc Caregari

« **Gräns (Border)** » dépasse aisément les limites de la narration filmographique ordinaire et crée un univers à part et magique, si loin et si proche du nôtre.

Tina n'a pas la vie facile. Déformée depuis la naissance par un défaut des chromosomes, elle vit recluse dans les bois suédois, dans une maison qu'elle partage avec un con total qui l'exploite - mais vu qu'elle ne veut pas rester seule, elle l'accepte. Et puis il y a ses dons exceptionnels, dont elle ne connaît pas la provenance : elle sait flairer les émotions des gens à distance et dispose d'une capacité de communication avec les animaux quasiment surnaturelle. Le premier de ses talents lui sert dans son travail à la douane suédoise. À la descente du ferry, elle scanne les passagers et sait immédiatement trouver celles et ceux qui ont quelque chose à se reprocher, du contrebandier d'alcool amateur au pédophile. Jusqu'à ce qu'elle rencontre Vore, un homme d'apparence semblable à elle, qui va lui révéler sa vraie nature et l'entraîner loin de l'humanité.

Ce n'est pas un hasard si l'Oscar du meilleur maquillage est revenu à ce film (tout comme le prix « Un certain regard » à Cannes d'ailleurs) : Eva Melander et Eero Milonoff - dans les rôles de Tina et Vore - sont méconnaissables, et en même temps ne

croulent pas sous les couches de make-up qui ont dû leur être apposées chaque jour de tournage. De plus, si les apparences créées pour leurs rôles ne sont pas exemptes de laideur, leurs personnages ne sont pas pour autant répugnants - ils semblent tout à fait naturels. Enfin, aussi naturels qu'ils peuvent l'être dans un film qui verse dans le surnaturel.

Ce tour de force mis à part, le film a le mérite de disposer d'un scénario qui trompe le public sans qu'il s'égare pour autant. Une spirale de tension est mise en place dès le début, et ce qui aurait pu devenir un thriller haletant sur la pédophilie prend un virage assez surprenant en direction des vieilles sagas nordiques. On l'aura compris : dans « **Gräns (Border)** », ce n'est pas uniquement des frontières entre pays qu'il est question, mais aussi de celles entre la réalité et le conte de fées, entre les sexualités et les identités sexuelles et finalement entre la morale et la soif de vengeance. Ce qui en fait un film protéiforme : une méditation sur l'altérité qui s'unit à une mise en cause des frontières que la société (s')impose, et qui finit par une évasion hors des limites du rationnel.

Cette combinaison rappelle que le scénariste John Ajvide Lindqvist n'en est pas à son coup d'essai. C'est sur un de ses romans que le film de vampires et à succès (un remake

américain en a même été fait) « **Let the Right One In** » de Tomas Alfredson est basé. Avec cela en tête, les va-et-vient entre magie et réalisme social de « **Gräns (Border)** » prennent directement une allure plus familière - mais pas moins dérangement.

Toutefois, le succès du film tient essentiellement à l'exceptionnel talent du metteur en scène Ali Abbasi. Né en 1981 à Téhéran, mais vivant en Suède puis au Danemark depuis 2002 (il a néanmoins gardé son passeport iranien, raison pour laquelle il ne peut pas se déplacer aux États-Unis), il n'en est qu'à son deuxième long métrage. Sa prédilection pour les films d'horreur - son premier film « **Shelley** », en 2016, en a fait trembler plus d'un-e dans les salles obscures - promet en tout cas beaucoup de merveilles à venir.

Bref, ne ratez « **Gräns (Border)** » en aucun cas : ce n'est pas chaque semaine que le cinéma a un tel potentiel d'enchantement.

À l'Utopia

Zerrissenheit und versucht, sich mit seiner Homosexualität zu arrangieren.

✖ Le film tant attendu sur la carrière du groupe Queen et surtout de son chanteur et compositeur Freddie Mercury peut convaincre avec des acteurs qui se dépassent - malheureusement la réalisation ne suit pas. (lc)

Capharnaüm

Liban 2018 de Nadine Labaki. Avec Zain Alrafעה, Yordanos Shifera et Boluwatife Treasure Bankole. 123'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

À l'intérieur d'un tribunal, Zain, un garçon de 12 ans, est présenté devant le juge. À la question « Pourquoi attaquez-vous vos parents en justice ? », Zain répond : « Pour m'avoir donné la vie ! »

✖ La réalisatrice libanaise aborde de front plusieurs thèmes lourds - en particulier l'enfance maltraitée. Le scénario manque toutefois de point de vue, faisant glisser le film sur une pente troublante. (Vincent Artuso)

Colette

USA/GB 2018 de Wash Westmoreland. Avec Keira Knightley, Dominic West et Eleanor Tomlinson. 112'. V.o. + s.-t. À partir de 6 ans.

Kinopolis Kirchberg

1893. Malgré leurs quatorze ans d'écart, Gabrielle Sidonie Colette, jeune fille à l'esprit rebelle, épouse Willy, écrivain aussi égocentrique que séducteur. Grâce à ses relations, elle découvre le milieu artistique parisien qui stimule sa propre créativité. Sachant repérer les talents mieux que quiconque, Willy autorise Colette à écrire - à condition qu'il signe ses romans à sa place. Suite au triomphe de la série des Claudine, il ne tarde d'ailleurs pas à devenir célèbre. Tandis que les infidélités de Willy pèsent sur le couple, Colette souffre de plus en plus de ne pas être reconnue pour son œuvre.

Creed II

USA 2019 von Steven Caple Jr. Mit Michael B. Jordan, Sylvester Stallone und Tessa Thompson. 130'. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Scala

Nachdem Rocky Balboa dem Sohn seines früheren Rivalen und verstorbenen Freundes Apollo Creed, Adonis Johnson, dabei geholfen hat,

KINO | 01.02. - 05.02.

sich als Boxer zu etablieren, gehen die beiden den nächsten Schritt in Adonis' Karriere an. Diesmal begegnet Donnie dem ehemaligen russischen Boxer Ivan Drago.

Donbass

NEW D/UA/F/NL/RO 2018 von Sergei Loznitsa. Mit Tamara Yatsenko, Liudmila Smorodina und Olesya Zhurakovskaya. 121'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Seit 2014 kämpfen ukrainische Regierungstruppen gegen Separatisten, die prorussisch eingestellt sind. Das Steinkohle- und Industriegebiet wird von informellen Machtstrukturen, Korruption und Fake News zerfleischt. Beim Kampf um die Region wird keine Rücksicht auf Verluste genommen, er wird immer grotesker geführt.

Doubles vies

F 2019 d'Olivier Assayas. Avec Guillaume Canet, Juliette Binoche et Vincent Macaigne. 107'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Alain, la quarantaine, dirige une célèbre maison d'édition, où son ami Léonard, écrivain bohème, publie ses romans. La femme d'Alain, Séléna, est la star d'une série télé populaire et Valérie, compagne de Léonard, assiste vaillamment un homme politique. Bien qu'ils soient amis de longue date, Alain s'apprête à refuser le nouveau manuscrit de Léonard.

Eine Freundschaft gegen den Rassismus und die Bigotterie der US-Südstaaten: „Green Book“ – neu im Kinopolis Belval und Kirchberg.

**Edmond**

F/B 2019 d'Alexis Michalik. Avec Thomas Solivérès, Olivier Gourmet et Mathilde Seigner. 110'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Décembre 1897, Paris. Edmond Rostand n'a pas encore trente ans, mais déjà deux enfants et beaucoup d'angoisses. Il n'a rien écrit depuis deux ans. En désespoir de cause, il propose au grand Constant Coquelin une pièce nouvelle, une comédie héroïque en vers, pour les fêtes. Seul souci : elle n'est pas encore écrite. Pour l'instant, il n'a que le titre : « Cyrano de Bergerac ».

Fahrenheit 11/9

NEW USA 2018, Dokumentarfilm von Michael Moore. 128'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Waasserhaus

Im November 2016 verändert ein Tag nicht nur Amerika, sondern die ganze Welt grundlegend, als der exzentrische Milliardär und Republikaner Donald Trump die US-Präsidentchaftswahl gegen die demokratische Favoritin Hillary Clinton gewinnt. Damals rechnete niemand mit seinem Sieg. Michael Moore ergründet in seinem neuen Dokumentarfilm daher wie der reiche Unternehmer an der Spitze der Macht landen konnte.

Glass

USA 2019 von M. Night Shyamalan. Mit James McAvoy, Bruce Willis und Samuel L. Jackson. 129'. Ab 12.



Die Situation in der Ostukraine ist verfahren genug ... für eine sehr schwarze Komödie: „Donbass“ – neu im Utopia.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kulturhuf Kino, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Es ist schon einige Jahre her, seitdem David Dunn herausgefunden hat, dass er beinahe unzerstörbar ist, ein echter Superheld. Sein Erzfeind, der hochintelligente Mr. Glass sitzt inzwischen hinter Schloss und Riegel. Da hört Dunn aus den Nachrichten von einem entflohenen Psychopathen, der mehrere Mädchen getötet hat. Kevin Wendell Crumb, der 23 unterschiedliche Persönlichkeiten in sich beheimatet, hat seine letzte, die 24. Form angenommen: das Biest.

✖ Ce film était censé donner une cohérence à sa filmographie et revisiter le genre du superhéros. Le résultat est en demi-teinte : un film plus psychologique que spectaculaire, mais desservi par une fin lourdingue qui célèbre la loi du plus fort. (Vincent Artuso)

Green Book

NEW USA 2019 von Peter Farrelly. Mit Viggo Mortensen, Mahershala Ali und Linda Cardellini. 130'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Utopia

Die USA im Jahr 1962: Dr. Don Shirley ist ein begnadeter klassischer Pianist und geht auf eine Tournee, die ihn aus dem verhältnismäßig aufgeklärten und toleranten New York bis in die amerikanischen Südstaaten führt. Als Fahrer engagiert er den Italo-Amerikaner Tony Lip, der sich bislang mit Gelegenheitsjobs über Wasser gehalten und etwa als Türsteher gearbeitet hat.

Gräns

ARTICLE (Border) S/DK 2019 von Ali Abbasi. Mit Eva Melander, Eero Milonoff und Jörgen Thorsson. 108'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Tina verfügt mit ihrem geschwollenen Gesicht nicht nur über ein außergewöhnliches Aussehen, sie hat als Grenzwächterin die besondere übernatürliche Fähigkeit, Schmuggler zielsicher zu überführen - es ist ihr sechster Sinn, Schuldgefühle zu spüren. Doch sie stößt an ihre Grenzen, als sie auf Vore trifft.

Histoire(s) de femme(s)

L 2018, documentaire d'Anne Schroeder. 70'. V.o. À partir de 6 ans.

Starlight

À travers les témoignages de plusieurs générations de femmes au Luxembourg, Anne Schroeder raconte leur(s) histoire(s) et leurs combats pour l'égalité, un combat qui dure depuis plus de 100 ans et continue jusqu'à aujourd'hui.

How to Train Your Dragon: The Hidden World

USA 2018, Kinderanimationsfilm von Dean DeBlois. 104'. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuf Kino, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Hicks hat als Häuptling von Berk seinen langgehegten Traum wahrgemacht und eine Welt geschaffen, in der Drachen und Menschen friedlich zusammenleben können. Auch sein bester Freund,

KINO | 01.02. - 05.02.

In den regionalen Kinos

BETTEMBOURG / LE PARIS

Aquaman
Bohemian Rhapsody
Qu'est-ce qu'on a encore fait
au Bon Dieu ?
Ralph Breaks the Internet
Superjhemp retörns
The Wife

ECHTERNACH / SURA

Bohemian Rhapsody
Capharnaüm
Glass
How to Train Your Dragon:
The Hidden World
Mary Poppins Returns
Qu'est-ce qu'on a encore fait
au Bon Dieu ?
Ralph Breaks the Internet
Superjhemp retörns

GREVENMACHER / KULTURHUEF

Aquaman
Bohemian Rhapsody
Glass
How to Train Your Dragon:
The Hidden World
Mary Poppins Returns
Qu'est-ce qu'on a encore fait
au Bon Dieu ?
Ralph Breaks the Internet
Superjhemp retörns
The Grinch

KAHLER / KINOLER

Bohemian Rhapsody
How to Train Your Dragon:
The Hidden World
Mary Poppins Returns
Qu'est-ce qu'on a encore fait
au Bon Dieu ?

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

100 Dinge
Fahrenheit 11/9
Glass

How to Train Your Dragon:
The Hidden World
Qu'est-ce qu'on a encore fait
au Bon Dieu ?
Ralph Breaks the Internet

RUMELANGE / KURSAAL

Glass
How to Train Your Dragon:
The Hidden World
Qu'est-ce qu'on a encore fait
au Bon Dieu ?
Ralph Breaks the Internet
Superjhemp retörns

TROISVIERGES / ORION

Capharnaüm
Glass
How to Train Your Dragon:
The Hidden World
Mary Poppins Returns
Qu'est-ce qu'on a encore fait
au Bon Dieu ?
Werk ohne Autor

WILTZ / PRABELLI

Bohemian Rhapsody
Capharnaüm
Glass
How to Train Your Dragon:
The Hidden World
Qu'est-ce qu'on a encore fait
au Bon Dieu ?
Ralph Breaks the Internet
Superjhemp retörns

der Nachtschattendrache Ohnezahn, fühlt sich in dieser Welt wohl - bis er eines Tages einem ungezähnten und eigensinnigen Drachenweibchen begegnet, das ihm völlig den Kopf verdreht.

Les invisibles

F 2018 de Louis-Julien Petit.
Avec Audrey Lamy, Corinne Masiero et Noémie Lvovsky. 102'. V.o.
À partir de 6 ans.

Utopia

Suite à une décision municipale, l'Envol, centre d'accueil pour femmes SDF, va fermer. Il ne reste plus que trois mois aux travailleuses sociales pour réinsérer coûte que coûte les femmes dont elles s'occupent : falsifications, pistons, mensonges... désormais, tout est permis. **XXX** Filmer l'exclusion des femmes sans-abri en faisant rire, mais aussi en ménageant des plages d'émotion qui rappellent le sérieux du sujet, tel était le défi à relever pour le réalisateur et sa distribution mêlant comédiennes accomplies et non professionnelles. Il est relevé haut la main, dans la lignée du cinéma de Ken Loach. (ft)

Manbiki kazoku

(Shoplifters) J 2018 von Hirokazu Kore-eda. Mit Lily Franky, Sakura Andô und Mayu Matsuoka. 121'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

In einer kalten Nacht begegnet das diebische Vater-Sohn-Gespann Osamu Shibata und Shota der kleinen Yuri. Sie ist verwahrlost und halb erfroren und so nimmt Osamu sie kurzerhand mit nach Hause. Yuri lebt sich schnell bei der bunten Truppe ein. Eines Tages wird diese Harmonie jedoch durch einen Vorfall empfindlich gestört und der Zusammenhalt der Familie auf die Probe gestellt.

XXX Le dernier long métrage d'Hirokazu Kore-eda, Palme d'or du Festival de Cannes 2018, évoque avec subtilité et empathie les laissés-pour-compte d'une société qui se rêve homogène. (Vincent Artuso)

Mary Poppins Returns

USA 2018 von Rob Marshall.
Mit Emily Blunt, Lin-Manuel Miranda und Ben Whishaw. 131'. O.-Ton + Ut. Für alle.

Kinopolis Belval und Kirchberg,
Kinoler, Kulturhuef Kino, Orion,
Scala, Starlight, Sura

London 1930: die Welt steckt in einer Wirtschaftskrise, die sich auch in den Haushalten zeigt. Die inzwischen erwachsenen Jane und Michael Banks, sowie Michaels drei Kinder, haben in dieser Zeit einen schweren Verlust hinnehmen müssen, und Mary Poppins reist mit ihrem Freund Jack an, um wieder etwas Magie ins Leben der Trauernden zu bringen.

X Comment résister à cette déferlante de nouvelles chansons usinées avec métier et talent ? Pour celles et ceux qui aiment aller au-delà des images, en se disant que la morale de cette suite est terriblement néolibérale : un artiste qui néglige ses finances (honte à lui) est sauvé par... un gentil banquier. Dommage pour la distribution qui brille. (ft)

Mia et le lion blanc

F/D/ZA 2018 de Gilles de Maistre.
Avec Daniah De Villiers, Mélanie Laurent et Langley Kirkwood. 97'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinopolis Kirchberg

Mia a onze ans quand elle noue une relation hors du commun avec Charlie, un lion blanc né dans la ferme de félins de ses parents en Afrique du Sud. Tous deux grandissent comme frère et sœur et deviennent vite inséparables. Trois ans plus tard, Charlie est devenu un lion imposant. Mia découvre alors le secret que cache la ferme : son père vend les lions à des « chasseurs de trophées ». Mia n'aura désormais qu'une obsession : sauver Charlie, à tout prix.

Night School

USA 2018 von Malcolm D. Lee.
Mit Kevin Hart, Tiffany Haddish und Mary Lynn Rajsak. 111'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg

Teddy Walker hat zwar die Schule abgebrochen, schafft es durch den Verkauf von Barbecue-Grills aber dennoch, sich über Wasser zu halten. Als nach einem Missgeschick sein ganzer Laden in die Luft fliegt, ist allerdings Teddys Einfallsreichtum gefragt. Bald muss er feststellen, dass ihm ohne Abschluss kaum Türen im Leben offenstehen und so entschließt er sich, die Abendschule an seiner früheren Highschool zu besuchen.

Pachamama

F/L 2018, film d'animation pour enfants de Juan Antin. V. lux. 75'.

Kinopolis Kirchberg

d'solidaritéit: de geste, deen zielt !

www.astm.lu

astm

ACTION SOLIDARITE TIERS MONDE

CCPL IBAN LU76 1111 0099 9096 0000

KINO | 01.02. - 05.02.

Tepulpaï et Naïra, deux petits Indiens de la cordillère des Andes, partent à la poursuite de la Pachamama, totem protecteur de leur village, confisqué par les Incas. Leur quête les mènera jusqu'à Cuzco, capitale royale assiégée par les conquistadors.

Qu'est-ce qu'on a encore fait au Bon Dieu ?

NEW F 2019 de Philippe de Chauveron. Avec Christian Clavier, Chantal Lauby et Pascal N'Zonzi. 105'. À partir de 6 ans.

Kinepolis Belval et Kirchberg, Kinoler, Kulturhuëf Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Claude et Marie Verneuil font face à une nouvelle crise. Leurs quatre gendres, Rachid, David, Chao et Charles sont décidés à quitter la France avec femmes et enfants pour tenter leur chance à l'étranger. Incapables d'imaginer leur famille loin d'eux, Claude et Marie sont prêts à tout pour les retenir.

Ralph Breaks the Internet

D 2018, Kinderanimationsfilm von Rich Moore und Phil Johnston. 112'.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuëf Kino, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Randale-Ralph und Rennfahrerin Vanellope von Schweetz müssen ihre Arcade-Spiele verlassen - um in den Weiten des Internets nach



En effet, « Qu'est-ce qu'on a encore fait au Bon Dieu ? » pour mériter une suite à ce nanar franchouillard bien nourri aux clichés racistes ? Nouveau dans presque toutes les salles.

einem Ersatzteil für das kaputte Kart-Rennspiel Sugar Rush zu suchen. Doch wo sollen sie in den Weiten des World Wide Webs überhaupt mit ihrer Suche anfangen?

Second Act

USA 2019 von Peter Segal. Mit Jennifer Lopez, Leah Remini und Vanessa Hudgens. 103'. O-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Kirchberg

Mit Anfang 40 hat sich Maya Davilla zur stellvertretenden Filialleiterin des größten Supermarkts von Queens hochgearbeitet, aber zufrieden mit ihrem Leben ist sie dennoch nicht: Denn weil sie keinen richtigen Schulabschluss hat, ist ihr der Posten der Filialleiterin verwehrt. Hilfe erhält sie von unerwarteter Seite, als der Sohn ihrer besten Freundin Joan sich Mayas Lebenslauf vornimmt und diesen mitsamt passendem Social-Media-Auftritt aufpoliert.

✖✖ C'est un plaisir d'observer l'actrice se démenier à l'écran, passant de l'humiliation à la lumière et retour - même si c'est pour augmenter les profits d'une multinationale des cosmétiques... encore qu'elle le fasse en 100 % bio, bien sûr ! (ft)

Sir

IND/F 2018 de Rohena Gera. Avec Tillotama Shome, Vivek Gomber et Geetanjali Kulkarni. 99'. V.o. + s.-t. À partir de 6 ans.

Utopia

Ratna est domestique chez Ashwin, le fils d'une riche famille de Mumbai. En apparence la vie du jeune homme semble parfaite, pourtant il est

perdu. Ratna sent qu'il a renoncé à ses rêves. Elle, elle n'a rien, mais ses espoirs et sa détermination la guident obstinément. Deux mondes que tout oppose vont cohabiter, se découvrir, s'effleurer.

✖✖✖ Tout en hésitations et en regards qui en disent plus long que des mots, le film conte un amour impossible dans une Inde où la violence feutrée des rapports de classes est naturelle, voire revendiquée. C'est beau et triste à la fois, quelquefois trop contemplatif, mais criant de vérité et très bien interprété. (ft)

Spider-Man: A New Universe

USA 2018, Animationsfilm von Bob Persichetti und Peter Ramsey. 117'. Ab 6.

Kinepolis Kirchberg

Miles Morales jongliert zugleich sein Highschool-Leben und seine geheime Identität als stadtbekannter Spider-Man. Doch der Jugendliche aus Brooklyn erlebt eine mächtige Überraschung, als er von einem Multiversum der parallel existierenden Möglichkeiten erfährt, in dem sich eine fast grenzenlose Anzahl an Spider-Men tumelt, die sich unter der Maske verbergen und ihren Mitbürgern zu Hilfe eilen.

Superjhemp retörns

L 2018 vum Félix Koch. Mat André Jung, Désirée Nosbusch an Étienne Halsdorf. 100'. O-Toun + Ét. Vu 6 Joer un.

Kinepolis Belval a Kirchberg, Kulturhuëf Kino, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Fir dat klenkt Lëtzebuerg virun enger kosmescher Katastroph ze retten, muss de Charel Kuddel, e Staatsbeamte matten an der Midlife Crisis, seng Superkräft reaktivéieren a seng gréissten Angscht iwwerwannen: seng Famill.

✖ Et huet een d'Impressioun, hei géife sech e Land an eng gewëssen Elite selwer feiere wëllen, an dobäi nach nostalgisch an eng Vergaangenheet kucken, déi et sou net méi gétt - an déi et och vläicht sou ni ginn ass. Jee, ween zwou Stonne wëll an sou Erënnerunge schwelgen, ka sech de Film roueg ukucken - ween dorobber keng Loscht huet, verpasst awer och bal näischt. (lc)

The Favourite

USA/GB/IRL 2019 von Yórgos Lánthimos. Mit Olivia Colman, Emma Stone und Rachel Weisz. 120'. O-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg, Utopia

England im 18. Jahrhundert: Das Land befindet sich im Krieg mit Frankreich, doch da Königin Anne körperlich und emotional angeschlagen auf ihrem Thron sitzt oder im Bett liegt, regiert ihre enge Freundin Lady Sarah Churchill das Land in ihrem Namen. Nebenbei kümmert sie sich auch noch um Annes Gesundheit und versucht, deren Launen im Zaum zu halten. Da tritt ein neues Dienstmädchen namens Abigail ihre Stelle am Hofe an und wird schnell zu Sarahs Vertrauten.

✖✖✖ Wohl einer der schönsten Filme des letzten Jahres und einer der besten Gründe, auch 2019 wieder die Kinosäle aufzusuchen. (Damir Mehic)

The Grinch

USA 2018, Kinderanimationsfilm von Yarrow Cheney. 90'.

Kinepolis Belval, Kulturhuëf Kino, Scala

Der Grinch ist ein grüner, zynischer Miesepeter, der gemeinsam mit seinem treuen Hund Max in einer Höhle oberhalb des Dörfchens Whoville lebt, wo man Weihnachten über alles liebt. Der Griesgram hasst jedoch das Weihnachtsfest mehr als alles andere und findet die ausgelassenen Feierlichkeiten der Dorfbewohner fürchterlich. Also beschließt er, die Feierlichkeiten zu sabotieren und Weihnachten zu stehlen.

FILMTIPP

The Mule

Est-ce le dernier film de Clint Eastwood, 88 ans ? À le voir à l'écran, dans un personnage qui lui ressemble, on pourrait le croire, et c'est terriblement émouvant. Mais au-delà de cette question légitime, le film est bien ficelé, malgré quelques longueurs narratives, et la réalisation sobre et efficace.

Au Kinepolis Kirchberg

Florent Toniello



AVIS

KINO / FESTIVAL | 01.02. - 05.02.

Poste vacant

Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

Le Service national de la jeunesse se propose d'engager
UN(E) EMPLOYÉ(E) A1
à 40 heures/semaine et à durée déterminée
du 13.03.2019 au 30.01.2020

Les candidat(e)s au poste d'employé(e) doivent être titulaires d'un grade ou diplôme délivré par un établissement d'enseignement supérieur reconnu par l'État du siège de l'établissement et sanctionnant l'accomplissement avec succès d'un master en pédagogie, en psychologie ou de son équivalent.

Le poste à pourvoir est celui de coordinateur de projets et programmes dans le cadre des antennes locales pour jeunes (ALJ). Les tâches y relatives peuvent être consultées à l'adresse internet suivante :
<http://postes-vacants.men.lu>

Les candidat(e)s auront une connaissance adéquate des langues luxembourgeoise, française, allemande et anglaise. Ils (Elles) maîtriseront par ailleurs les outils informatiques usuels.

Une première sélection sera faite sur base des dossiers.

Les candidatures accompagnées d'un curriculum vitae, d'une copie du diplôme requis ainsi que d'une photo récente sont à envoyer à Monsieur le Directeur du Service national de la jeunesse, B.P. 707, L-2017 Luxembourg
pour le 8 février 2019 au plus tard.

Postes vacants

Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

Le Centre socio-éducatif de l'État recrute
des éducateurs/éducatrices diplômé(e)s B1, à tâche complète et en CDI avec effet immédiat.

Les candidat(e)s doivent être détenteurs du diplôme de l'éducateur/éducatrice diplômé(e) ou disposer d'une équivalence.

Outre la formation spécifique demandée pour le poste, de bonnes

connaissances des trois langues d'enseignement au Luxembourg, à savoir le luxembourgeois, l'allemand et le français, ainsi que la nationalité d'un pays membre de l'Union européenne sont requises.

Les personnes désireuses de postuler adresseront leur candidature **jusqu'au 8 février 2019** au plus tard à l'attention de M. Claude Risch, responsable des ressources humaines, B.P. 22, L-5507 Wormeldange.

Toute demande incomplète, respectivement ne répondant pas aux exigences demandées sera refusée.

Les candidatures doivent être accompagnées des pièces suivantes :

- d'une demande de candidature manuscrite ;
- d'une copie du/des diplômes et/ou certificats requis pour la formation demandée ;
- du curriculum vitae mentionnant de façon détaillée notamment la formation scolaire et l'expérience professionnelle acquises antérieurement par le(la) candidat(e).

Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural

Administration des services vétérinaires

Offre d'emploi

Un poste de médecin-vétérinaire (m/f) à durée déterminée et à mi-tâche jusqu'au 23 novembre 2019 à l'Administration des services vétérinaires pour remplacer un congé parental.

Le nouveau titulaire à ce poste sera recruté parmi les médecins-vétérinaires agréés au sein de l'Union européenne.

Les demandes d'emploi, auxquelles sont à joindre une notice biographique et une copie du diplôme, sont à adresser au

Directeur de l'Administration des services vétérinaires,
7b, rue Thomas Edison,
Boîte postale 1403,
L-1014 Luxembourg,
pour le 8 février 2019 au plus tard.

Pour tous renseignements complémentaires, les candidat(e)s voudront s'adresser au

directeur de l'Administration des services vétérinaires, tél. 2478 2538 ou 2478 2539.

Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural

Administration des services vétérinaires

Offre d'emploi

Un poste de médecin-vétérinaire (m/f) à durée complète sera prochainement vacant à l'Administration des services vétérinaires.

Le nouveau titulaire à ce poste sera recruté parmi les médecins-vétérinaires agréés au sein de l'Union européenne, et devra avoir une pratique professionnelle de 5 ans au minimum.

Les demandes d'emploi, auxquelles sont à joindre une notice biographique et une copie du diplôme, sont à adresser au

Directeur de l'Administration des services vétérinaires,
7b, rue Thomas Edison,
Boîte postale 1403,
L-1014 Luxembourg,
pour le 8 février 2019 au plus tard.

Pour tous renseignements complémentaires, les candidat(e)s voudront s'adresser au directeur de l'Administration des services vétérinaires, tél. 2478 2538 ou 2478 2539

The Mule

TIPP USA 2019 von und mit Clint Eastwood. Mit Bradley Cooper und Laurence Fishburne. 116'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Kirchberg

Earl Stone ist ein Veteran des Zweiten Weltkriegs und nach seiner militärischen Karriere zu einem anerkannten Gartenbauexperten aufgestiegen. Doch er ist hoch verschuldet, was den über 80 Jahren alten Earl dazu verleitet, für ein mexikanisches Kartell Kokain über die Grenze zu schmuggeln. Obwohl die Geschäfte zwischen Earl und dem Kartell gut laufen, gerät er eines Tages auf den Radar des erbarmungslosen DEA-Agenten Colin Bates.

The Possession of Hannah Grace

USA 2019 von Diederik Van Rooijen. Mit Shay Mitchell, Stana Katic und Grey Damon. 85'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Diese Nachtschicht in der Leichenhalle wird die ehemalige Polizistin Megan Reed wohl nicht so schnell wieder vergessen, falls sie diese überhaupt überleben sollte. Gefangen in den Kellern der Leichenhalle, wird sie von schrecklichen Visionen verfolgt. Alles deutet darauf hin, dass der leblose Körper von Hannah Grace, die einst einem Exorzismus zum Opfer fiel, noch immer von einer heimtückischen Macht besessen ist.

The Wife

S/USA 2018 von Björn Runge. Mit Glenn Close, Jonathan Pryce und Max Irons. 100'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Le Paris, Scala, Starlight, Utopia

Joan Castleman und ihr Ehemann Joe reisen nach Skandinavien. Joe soll in Stockholm den Nobelpreis überreicht bekommen. Doch während der Reise denkt Joan an die Anfänge ihrer Beziehung in den 1950er-Jahren und den weiteren Verlauf der Ehe zurück und beschließt, ihren Ehemann zu verlassen.

❌ Faut-il aller voir « The Wife » ? On serait tenté de dire oui, simplement pour la magnifique performance de Glenn Close et, dans une moindre mesure, celle de Jonathan Pryce. Mais il faudra pardonner au film son académisme. (ft)

KINO / FESTIVAL | 01.02. - 05.02.

Werk ohne Autor

D 2018 von Florian Henckel von Donnersmarck. Mit Tom Schilling, Sebastian Koch und Paula Beer. 189'. O-Ton. Ab 12.

Orion, Starlight

Trotz der Flucht aus der DDR in die BRD will sich für den jungen Künstler Kurt Barnert kein friedliches Leben einstellen. Zu sehr plagen ihn die Traumata der Vergangenheit. Doch dann lernt er Ellie kennen, die Liebe seines Lebens. Plötzlich gelingen ihm Bilder, mit denen er seine eigenen Erlebnisse verarbeitet, aber auch die einer ganzen Generation.

lätzeburger filmwoch

Congé fir e Mord

L 1983 vun a mam Paul Scheuer. Mat Josiane Peiffer, Misch Bock a Ranga Yogeshwar. 111'. O-Toun.

**Centre polyvalent « A Schommesch »
Oberanven, 5.2. um 20h.**

Den Här Huberty wëll sech en Observatoire baue loossen, well hien un Astronomie interesséiert ass. Den Apdikter Henri Lamesch ass mat dem Här Huberty senger Niess bestuet. Déi zwee fäerten lo, datt dem Monni seng Suen all bei dem Projet vum Observatoire dropginn, an datt si als eenzeg lerwen nom Monni sengem Doud eidel ausginn. Dunn hunn den Här Apdikter an d'Madame eng Iddi: se wëllen de Monni ëmbréngen.

Croc-Blanc

F/L/USA 2018, film d'animation d'Alexandre Espigares. 80'. V. lux. À partir de 6 ans.

**Centre polyvalent « A Schommesch »
Oberanven, 10.2 à 15h.**

Croc-Blanc est un fier et courageux chien-loup. Après avoir grandi dans les espaces enneigés et hostiles du Grand Nord, il est recueilli par Castor-Gris et sa tribu indienne. Mais la méchanceté des hommes oblige Castor-Gris à céder l'animal à un homme cruel et malveillant. Sauvé par un couple juste et bon, Croc-Blanc apprendra à maîtriser son instinct sauvage et devenir leur ami.



Eng Lätzeburger Filmwoch ouni den Johnny Chicago? Geet dach guer net! Den „Troublemaker“ an den „Troublemaker – Trouble No More“ lafen den 8. Februar am Centre Polyvalent „A Schommesch“ zu Oberanven.

Grand H

L 2018, documentaire de Frédérique Buck. 68'. V.o. À partir de 6 ans.

**Centre polyvalent « A Schommesch »
Oberanven, 6.2 à 20h.**

Deux ans après ce que l'on appelle communément la « crise migratoire », « Grand H » (pour Grande Humanité) aborde le conflit entre la politique migratoire et l'humanité comme une interrogation. Documentaire filmé, « Grand H » donne ainsi la parole à toute une série de parties prenantes concernées par ou travaillant sur des questions liées à la migration : un demandeur de protection internationale irakien, une enseignante en classe d'accueil, un avocat spécialisé dans le droit d'asile, un psychiatre, cinq citoyennes engagées à titre privé, un chef d'entreprise et deux responsables d'ONG.

En tout, un film et un document exceptionnel à voir de toute urgence. (lc)

Superjhemp retörns

L 2018 vum Félix Koch. Mat André Jung, Désirée Nosbusch an Étienne Halsdorf. 100'. O-Toun. Vu 6 Joer un.

**Centre polyvalent « A Schommesch »
Oberanven, 9.2. um 20h.**

Kuckt ënnert programm.

**Troublemaker +
Trouble No More**

L 1988 / L 2010 vum Andy Bausch. Mat Thierry Van Werveke, Ender Frings an Nicole Max. 208'. O-Toun. Vu 6 Joer un. Projectioun a Präsenz vum Réalisateur a vum Yves Steichen.

**Centre polyvalent « A Schommesch »
Oberanven, 8.2. um 20h.**

Nodeems de Jacques Goudebout, alias Johnny Chicago, an den Chuck Moreno am éischte Film alles dru setzen, fir hiren Dram vun enger Rees an Amerika ze verwierklechen, versicht de Moreno nom Doud vum Chicago am leschten Deel vun der Trilogie, dësen onerfëllte Wonsch ëmmer nach an d'Realitéit ëmzesetzen.

last minute

**Obscure Night:
Escape Room**

USA/ZA 2019 von Adam Robitel. Mit Taylor Russell, Logan Miller und Deborah Ann Woll. 100'. O-Ton + Ut. Ab 16.

**Kinopolis Belval, 6.2. um 20h,
Kinopolis Kirchberg,
6.2. um 19h30.**

Amanda, Mike und Ben scheinen auf den ersten Blick nur wenig gemeinsam zu haben, werden durch einen vermeintlichen Wink des Schicksals aber dennoch zusammengebracht. Denn wie auch der oberflächliche Jason, der quirlige Escape-Room-Fan Danny und die etwas reservierte Zoey erhalten sie eine Einladung zu einem einzigartigen Escape-Room-Erlebnis.

**The Wolfpack**

USA 2015, documentaire de Crystal Moselle. 89'. V.o. + s.-t.

Kinosch, 6.2 à 20h30.

Six frères, surnommés « The Wolfpack », ont passé toute leur vie isolés de la société, enfermés avec leurs parents dans leur appartement de Manhattan. Tout ce qu'ils savent du monde extérieur, ils l'ont appris dans les films. Leur univers va changer le jour où l'un des frères va parvenir à s'échapper.